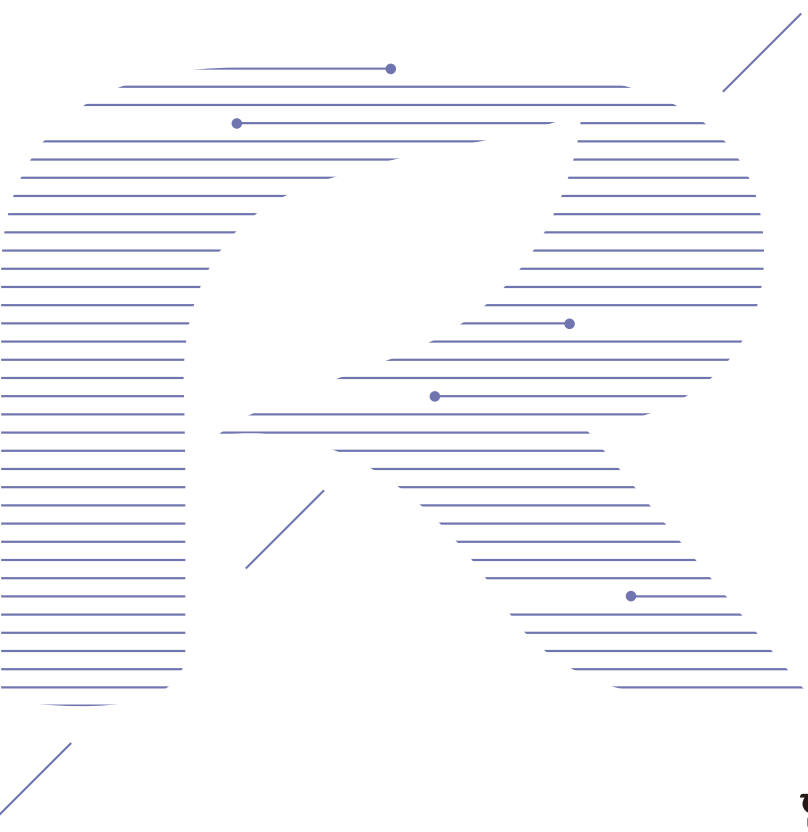
KREI

R 984 연구자료-1 I 2023. 12. I

남북 경제통합 관련 주요 참고 규정과 협정문

이상현 · 홍성민



한국농촌경제연구원

KREI

R 984 연구자료-1 | 2023. 12. |

남북 경제통합 관련 주요 참고 규정과 협정문

이상현 · 홍성민

한국농촌경제연구원

연구 담당

이상현 | 고려대학교 교수 | 연구 총괄, 내용 정리
홍성민 | 연구원 | 자료 수집 및 정리

R987 연구자료-1
남북 경제통합 관련 주요 참고 규정과 협정문

등 록 | 제6-0007호(1979. 5. 25.)
발 행 | 2023. 12.
발 행 인 | 한두봉
발 행 처 | 한국농촌경제연구원
우) 58321 전라남도 나주시 빛가람로 601
대표전화 1833-5500
인 쇄 처 | 지아이지인
I S B N | 979-11-6149-668-9 95520

※ 이 책에 실린 내용은 한국농촌경제연구원의 공식 견해와 반드시 일치하는 것은 아닙니다.
※ 이 책에 실린 내용은 출처를 명시하면 자유롭게 인용할 수 있습니다.
무단 전재하거나 복사하면 법에 저촉됩니다.

차 례

제1장 연구 개요

1. 연구의 필요성 ····· 1
2. 연구 목적 ····· 2
3. 연구 구성 ····· 2

제2장 유럽 공동체 규정

1. 이사회 규정(EC) 제1266/1999호 ····· 3
2. 이사회 규정(EC) 제1268/1999호 ····· 10
3. 이사회 규정(EC) 제2222/2000호 ····· 24
4. 유럽 공동체 규약(acquis communautaire) ····· 26
5. 가입기준(코펜하겐 기준) ····· 30

제3장 중국-대만 ECFA 협정문

1. 전문 ····· 31
2. 제1장 일반 원칙 ····· 32
3. 제2장 무역 및 투자 ····· 33
4. 제3장 경제협력 ····· 35
5. 제4장 조기 수확 ····· 36
6. 제5장 기타 조항 ····· 37

제4장 중국-홍콩 CEPA 약정문

1. 전문 ····· 41
2. 제1장 일반 원칙 ····· 41

3. 제2장 상품 무역 ····· 43
4. 제3장 원산지 ····· 45
5. 제4장 서비스 무역 ····· 45
6. 제5장 무역 및 투자 촉진 ····· 48
7. 제6장 기타 조항 ····· 49
8. 부속서 1: 상품 무역의 무관세 이행 조치 ····· 52
9. 부속서 2: 상품 무역 원산지 규정 ····· 55
10. 부속서 3: 원산지 증명서 발급 및 검증 절차 ····· 60
11. 부속서 4: 서비스 무역 자유화에 관한 특정 약속 ····· 64

제5장 요약

1. 이사회 규정(EC) 제1266/1999호 ····· 67
2. 이사회 규정(EC) 제1268/1999호 ····· 68
3. 이사회 규정(EC) 제2222/2000호 ····· 69
4. 중국-대만 ECFA ····· 70
5. 중국-홍콩 CEPA ····· 71

부록

1. COUNCIL REGULATION (EC) No 1266/1999 of 21 June 1999 ····· 75
2. COUNCIL REGULATION (EC) No 1268/1999 of 21 June 1999 ····· 81
3. COUNCIL REGULATION (EC) No 2222/2000 of 7 June 2000 ····· 91
4. The role of agriculture and rural development ····· 94
5. Acquis ····· 97

6. Accession criteria (Copenhagen criteria) ····· 98
7. Cross-Straits Economic Cooperation Framework Agreement ····· 99
8. MAINLAND/HONG KONG CLOSER ECONOMIC
PARTNERSHIP ARRANGEMENT ('CEPA') ····· 107

참고문헌 ····· 153

1 연구 개요

1. 연구의 필요성

❍ 한반도의 지속적인 평화와 번영을 위해서는 남북한 간의 경제협력 활성화와 경제공동체 형성이 필수적임. 남한과 북한 사이에 자유무역협정(FTA)을 체결하는 것은 이러한 경제공동체 형성, 즉 경제통합(Economic Integration)을 향한 중대한 발걸음이 될 수 있음. 이에 남북 FTA 체결과 이행을 위한 심층적인 연구를 통하여 철저한 준비를 할 필요가 있음.

❍ 4차년도 연구에서는 유럽 공동체의 통합과정과 중국-대만 및 중국-홍콩 FTA 체결 사례를 검토하였음. 이 과정에서 검토된 여러 EU 규정과 FTA 협정문은 남북 FTA 체결 추진에 있어서 많은 교훈을 줄 수 있음. 따라서 본고에서는 해당 문건들의 주요 내용을 체계적으로 정리하여 후속 연구에서 참고자료로 활용하는 데 기여하고자 함.

2. 연구 목적

○ 본 연구의 목적은 구사회주의 국가의 유럽 공동체 가입 시 제정된 EU 규정과 중국-대만 및 중국-홍콩 FTA 협정문의 주요 내용을 정리하는 데 있음.

○ 이를 위해, 먼저 유럽 연합(EU) 내에서 제정된 규정, 특히 Commission Regulation (EC) No 2222/2000, Council Regulation (EC) No 1266/1999 및 No 1268/1999, 유럽 공동체 규약, 코펜하겐 기준을 검토하여 주요 내용을 정리함.

○ 다음으로, 중국과 대만 간의 ECFA(Economic Cooperation Framework Agreement), 중국과 홍콩 간의 CEPA(Closer Economic Partnership Arrangement)에서 실제 체결된 협정문을 검토하고 주요 내용을 정리함.

3. 연구 구성

○ 본 연구의 구성은 다음과 같음.

- 2장: 유럽 공동체 규정
- 3장: 중국과 대만 간의 ECFA
- 4장: 중국과 홍콩 간의 CEPA
- 5장: 요약

2 유럽 공동체 규정

1. 이사회 규정(EC) 제1266/1999호[1)]

1.1. 개괄

❍ 유럽 연합(EU) 각료 이사회는 유럽 공동체(EC)의 설립에 관한 협약문에 따라, 특히 308조를 고려하고, 집행위원회(Commission)의 권고와 유럽 의회 의견을 고려하였음.

- (1) 룩셈부르크 유럽 이사회는 PHARE 프로그램 외에 농업과 구조적 조치를 위한 원조를 포함하여 사전 가입 지원을 대폭 증가시킬 것을 제안함.
- (2) 가입을 위한 전략 차원으로, 특히 가입을 위한 파트너십 수립과 관련하여 가입 신청국 원조에 관한 이사회 규정(EC) 제622/98호는 이러한 파트

1) 이 절은 European Commission(1999a)의 'Commission Regulation (EC) No 1266/1999'를 번역·정리한 것임. 원문은 〈부록 1〉을 참조 바람.

너십이 사전 가입국 지원에 대한 영역의 우선순위와 모든 이용 가능한 자원에 대한 단일 체계를 구성한다고 규정함.

- (3) 규정(EC) 제1268/1999호는 주로 농업 경영체 구조의 현대화, 가공 및 유통 구조 개선, 농촌 점검, 농촌 개발과 같은 분야에서 적용하기 위한 농업 조치를 설정하였음.
- (4) 규정(EC) 제1267/1999호에 의한 구조적 조치는 교통 및 환경 분야의 인프라 자금 조달을 목적으로 함.
- (5) 규정(EEC) 제3906/89호에 의해 설정된 PHARE 프로그램은 향후 유럽 공동체 규약(acquis communautaire)의 채택과 관련된 필수 우선순위로, 가입국의 행정 및 제도적 역량을 강화하고 공동체 법을 신속히 준수할 수 있도록 투자 자금 조달에 초점을 맞출 것임.
- (6) 세 가지 사전 가입 조치에 따른 공동체 활동이 최적의 경제적 효과를 달성하도록 하는 것이 중요함.
- (7) 룩셈부르크에서 개최된 유럽 이사회는 유럽 공동체 가입 희망 국가들에 대한 재정 지원이 가입 시기와 관계없는 동등한 대우 원칙에 따라 이루어지지만, 지원이 시급한 국가에는 특별한 주의를 기울일 것이라고 규정함.
- (8) 위 조치는 별도 사업으로 추진되나, 유럽투자은행, 유럽재건개발은행, 유럽 공동체의 기타 금융기구나 금융기관이 자금을 지원하는 사업과 사업 내용이 중복되는 경우 사업 간 조정이 필요함.
- (9) 재정 지원을 효율적으로 보호하고 사기 및 기타 부정행위를 방지하기 위해 현장 통제 및 검증을 담당할 위원회가 필요하고 후보국 간 상호 정보 및 협력을 제공할 필요가 있음.
- (10) 사전 가입 지원의 관리는 지원 대상 국가의 관리 및 재정 통제 역량을 고려하여 점진적으로 지원 대상국으로 이관되어야 하며, 해당 국가의 사전

가입 지원 과정에 더욱 밀접하게 관여할 수 있어야 함.

- (11) 위원회는 가입국의 사전 가입 지원에 대한 정기적인 보고서를 제출해야 함.

❍ 이에 따라 아래 규정을 채택함.

1.2. 주요 내용

1.2.1. 제1조

❍ 농업·농촌 개발 조치(이하 '농업 조치'라 함), 구조적 조치, PHARE에 따라 제공되는 원조 간의 공평성과 일관성은 이 규정에 따라 보장되어야 함.

1.2.2. 제2조

❍ 규정 (EC) 제1268/1999호에 의해 수립된 농업 지침 제2조에 명시된 농업·농촌 개발 지원 조치는 해당 규정에 따라 자금을 지원받아야 함.

1.2.3. 제3조

❍ 규정 (EC) 제1267/1999에 의해 수립된 사전 가입 지원의 구조적 조치에서 다음과 같은 영역의 투자 프로젝트는 그 규정에 따라 자금을 지원받아야 함.

- 공동체 환경 법률 및 가입 파트너십의 목표와 일치하는 환경 조치, 지속가능한 이동성을 촉진하는 교통 인프라 조치, 특히 제1692/96/EC의 기준에

따른 공동 이익 프로젝트 및 가입 파트너십의 목표와 일치하는 프로젝트 (국가 네트워크의 상호 연결 및 운용성, 네트워크에 대한 접근을 포함).

1.2.4. 제4조

❍ PHARE 프로그램에 따른 자금 지원은 규정 (EEC) 제3906/89에 따라 시행되어야 함.

❍ 규정 (EEC) 제3906/89는 제3조 내 제3항 신설에 의하여 개정됨.

❍ 유럽 연합과 가입 파트너십을 맺은 가입 신청국의 경우, PHARE 프로그램에 따른 자금 지원은 가입 신청국의 행정적·제도적 역량 강화가 목적인 공동체 규약(acquis communautaire)의 채택과 투자에 초점을 맞춰야 함. 단, 규정 (EC) 제1267/1999 및 (EC) 제1268/1999에 따라 자금이 지원되는 투자 유형은 제외함. PHARE 자금은 환경, 교통 및 농업·농촌 개발 분야의 조치를 지원하는 데 사용할 수 있음. 이러한 조치는 통합된 산업 재건 또는 지역 개발 프로그램에 임시적이지만 필수적인 부분을 형성함.

1.2.5. 제5조

❍ 사전 가입 지원의 틀 내에서 자금 조달 계획이나 조치에 대한 지원은 본 규정에서 명시한 수단 중 단 하나의 수단에 의해 이루어져야 함.

1.2.6. 제6조

❍ 이 규정 안에서 제공된 계획이나 조치들의 자금 지원은 규정 (EC) 제622/98호에서 언급된 바와 같이 유럽협약에 포함된 약속과 가입 파트너십에서 정한 조건뿐만 아니라 규정(EEC) 제3906/89호, (EC) 제1267/1999호, (EC) 제1268/1999호 및 본 규정의 관련 조항을 준수해야 함.

1.2.7. 제7조

❍ 수혜국은 투자에 대한 자금 조달에 기여해야 함.

1.2.8. 제8조

❍ 제2조, 제3조 및 제4조에서 언급된 3개 수단 하에서 자금이 지원되는 계획이나 조치는 해당 수단과 연계된 관련 규정에 명시된 조항에 따라 결정되어야 함.

1.2.9. 제9조

❍ 집행위원회(Commission)[2]는 언급된 3개 수단 하에서의 운영에 협조하고, 특히 국가별 사전 가입 지원 지침을 수립하는 데에 책임이 있음. 위원회(상위)는 규정(EEC) 제3906/89호 제9조에 의해 설치된 위원회(Committee)[3]를 통하여 이 목적을 지원해야 함.

❍ 집행위원회(Commission)는 제1항에서 언급된 위원회(Committee)에 각

2) 집행위원회(Commission): 유럽 연합(EU)에서 주요 행정 및 집행 권한을 가진 기관으로, 법안을 제안하고, 정책을 집행하며, 예산을 관리하는 역할을 함.

3) 위원회(Committee): 특정 주제나 문제를 다루기 위해 구성된 기관으로, 집행위원회(Commission)를 지원하거나 자문하는 역할을 하며, 집행위원회보다 하위 기관으로 간주됨.

국가와 사전 가입 지원 수단에 대한 명시적인 재정 배분, 제10조에 따라 취한 조치, 제12조에 따라 취한 결정에 대하여 알려야 함. 이러한 결정은 감사원에 통보되어야 함.

1.2.10. 제10조

❍ 집행위원회는 집행위원회 예산 내 본 규정에 따라 수행되는 업무, 유럽투자은행 또는 공동체의 다른 금융 수단으로 자금이 지원되는 업무, 국제금융기관에 의해 자금이 지원되는 업무 간의 조정과 일관성을 보장해야 함.

1.2.11. 제11조

❍ 집행위원회는 유럽 공동체의 일반 예산에 적용되는 투명성 규칙과 재정 규정, 특히 제114조에 따라 공동체 지원을 이행해야 함.

❍ 사전 가입 지원은 운영의 모니터링, 조사, 평가와 관련된 지출을 포함함.

❍ 재정적 지원 결정과 이로 인해 발생하는 모든 계약 또는 이행 문서에는 필요한 경우 집행위원회와 감사원이 현장 조사를 수행할 수 있도록 명확히 규정해야 함.

1.2.12. 제12조

❍ 가입 신청국의 프로젝트 선정, 입찰 및 계약 체결은 집행위원회의 사전 승인을 받아야 함.

❍ 그러나 집행위원회는 국가 및 분야별 프로그램/프로젝트 관리 능력, 재정 통

제 절차 및 구조에 대한 사례별 분석을 기반으로 제1항에서 언급한 사전 승인 요건을 면제하고 가입 신청국의 이행 기관에 분산된 방식으로 원조를 관리할 수 있도록 위임할 수 있음. 이러한 면제는 다음을 전제로 함.

- 가입 신청국의 이행 기관이 원조를 관리할 수 있는 능력을 평가하기 위한 최소 기준 및 본 규정의 부록에 명시된 해당 기관에 적용되는 최소 조건;
- 특히, 입찰 초청, 입찰 심사 및 평가, 계약 체결 및 공동체 공공 조달 지침의 이행에 관한 특별 조항은 각 수혜국과 체결되는 자금 조달 계약 내용에 명시되어야 함.

❍ 집행위원회는 조사 및 평가를 규율하는 규정을 채택해야 함.

1.2.13. 제13조

❍ 집행위원회는 각 국가에 대한 전반적인 사전 가입 지원에 대한 연례 보고서를 유럽 의회와 이사회에 제출해야 함.

1.2.14. 제14조

❍ 본 규정은 유럽 공동체 공식 저널에 게시된 후 세 번째 날에 발효됨.

❍ 본 규정은 모든 회원국 전체에 구속력이 있으며 직접 적용됨.

1999년 6월 21일 룩셈부르크에서 완료됨.
이사회를 대신하여
회장 G. VERHEUGEN

2. 이사회 규정(EC) 제1268/1999호[4)]

2.1. 개괄

❍ 유럽 연합(EU) 각료 이사회는 유럽 공동체(EC)의 설립에 관한 협약문에 따라, 특히 308조를 고려하고, 집행위원회 권고, 유럽 의회 의견, 경제 사회 위원회 의견, 지역 위원회 의견을 고려하였음.

- (1) 1997년 12월 12일과 13일 유럽 이사회는 중동부유럽의 가입 신청국들과 키프로스를 위한 사전 가입 전략을 제시함.
- (2) 유럽 이사회에 따라 본 규정에 명시된 지원은 중동부유럽의 10개 가입 신청국에 제공됨.
- (3) 공동체는 가입을 신청하는 국가의 경제 및 사회 개혁 과정을 지원하고 가입 신청국의 경제를 공동체 경제에 통합하기 위해 사전 가입 지원의 형태로 특별 지원을 제공하기로 함.
- (4) 본 규정에 따라 농업·농촌 개발을 위한 사전 가입에 대한 공동체 지원은 구조 정책을 위한 조치 수립에 관한 이사회 규정 1267/1999호와 함께 조정되어야 하며, 가입 이전 전략의 틀 내에서 가입 신청국에 대한 지원 조정 및 규정(EEC) 제3906/89호 수정에 관한 이사회 규정 1266/1999호의 조건부 조항에 따라야 함.
- (5) 1997년 12월 개최된 룩셈부르크 유럽 이사회 결론의 17항은 확대 과정에 참여하는 국가들에 대한 지원이 가입 시기와 관계없이 평등한 대우 원칙에 기반할 것이라고 규정하며, 특히 가장 필요한 국가들에 주의를 기울

4) 이 절은 European Commission(1999b)의 'Commission Regulation (EC) No 1268/1999'을 정리한 것임. 원문은 〈부록 2〉를 참조 바람.

일 것임.

- (6) 공동체의 사전 가입 지원은 가입 신청국의 경제를 지속 가능한 방식으로 적응시키고 유럽 공동체 규약(acquis communautaire)을 이행할 수 있도록 하는 데 있어 우선순위를 가진 문제를 해결하기 위하여 결정되어야 하며, 특히 공동농업정책(CAP)에 초점을 맞춤.
- (7) 농업에 대한 사전 가입 지원은 개혁된 공동농업정책(CAP)의 우선순위를 따라야 함. 이러한 지원은 국가별로 정의된 우선순위 영역, 예를 들어 농수산물 가공, 유통, 식품 품질 관리, 생산자 단체 설립 등의 구조 개선에 적용되어야 함. 이는 지역 계획과 농업 환경 조치를 지원하고, 농장의 효율성을 개선하며, 인프라 개선을 통해 통합 농촌 개발 프로젝트에 자금을 조달할 수 있어야 함.
- (8) 농업 분야의 공동체 지원은 가입 신청국에서 시행 중인 원칙과 절차 이행을 촉진하기 위해 구조적 정책의 틀 내에서 적용된 운영 프로그램의 지침에 따라 수립된 다년간의 프로그램 형태로 시행될 것임.
- (9) 구조 기금에 관한 일반 조항을 규정하는 이사회 규정(EC) 제1260/1999호에 따라, 지원은 주어진 기간 내에 공동체 금융 수단의 모든 조치에 대해서만 지원을 부여될 수 있으며, 유럽투자은행(EIB)의 경우 지원 제공에 대한 자체 규정이 적용됨.
- (10) 공동체 자금은 각 가입 신청국에서 사용 가능한 자금을 대체해서는 안되며 공동체 지원은 프로젝트 완료를 위한 재정 기여를 구성함.
- (11) 농업 부문의 사전 가입 지원은 재정 기여 형태로 제공되어야 하며 이사회 규정(EC) 제1258/1999호에 의해 제정된 특정 재정 규칙에 따라야 함.
- (12) 이 조치의 전문에서 예산 당국이 정한 자원을 가입 신청국에 배분하는 기준은 국내 총생산, 농업 인력, 이용 가능한 농업 면적, 필요한 경우 지역적 특성을 기반으로 정해야 함.

- (13) 가입 신청국은 2000년 1월 1일부터 가입 이전 조치가 지연되지 않도록 가능한 한 빨리 계획을 제출해야 함.
- (14) 해당 프로그램의 작성, 시행 및 후속 메커니즘은 구조 기금의 특정 규칙을 준수해야 하며, 이는 공동체 규약(acquis communautaire)의 전환을 촉진함.
- (15) 공동체 지원을 약속하기 전에 자세한 사전 평가를 수행하여 프로그램이 실제 필요성과 일치하는지 확인하고, 관련 정보 및 조치 결과를 고려하여 공동체 개입을 유연성 있게 하며, 예상된 영향의 효과를 보장하기 위해 모니터링 및 사후 평가를 강화해야 함.
- (16) 각 프로그램의 후속 조치를 위한 모니터링 위원회가 구성되어야 함.
- (17) 필요한 결정은 규정(EC) 제1260/1999호 제50조(2)에 명시된 절차에 따라 채택되어야 하며, 특정 재정 항목은 규정(EC) 제1258/1999호 제13조에 명시된 절차에 따라 채택되어야 함.
- (18) 의회, 이사회, 경제 사회 위원회, 지역 위원회에 농업부문 사전 가입 지원의 진행 상황에 대한 보고서가 제출되어야 함.
- (19) 전환 기간(1999년 1월 1일~2001년 12월 31일) 동안 유로화에 대한 모든 언급은 1998년 5월 3일의 이사회 규정(EC) 제974/98호 제2조 제2항에 따라 일반적으로 통화 단위로서의 유로화에 대한 언급으로 간주되어야 함.
- (20) 이러한 조치의 시행은 공동체의 목표 달성에 도움이 될 것임: 조약은 제308조에 명시된 권한 이외 규정을 채택하지 않음.

❍ 이에 따라 아래 규정을 채택함.

2.2. 주요 내용

〈목표 및 조치 유형〉

2.2.1. 제1조: 목표

❍ 본 규정은 가입 이전 지속 가능한 농업 및 농촌 개발을 위한 공동체 지원의 틀을 수립하고 있으며, 다음의 신청국가들에 적용됨: 불가리아, 체코 공화국, 에스토니아, 헝가리, 라트비아, 리투아니아, 폴란드, 루마니아, 슬로바키아, 슬로베니아.

❍ 공동체 지원은 가입 협력의 틀 내에서 정해진 조건을 준수하며, 특히 다음과 관련됨.

- (a) 공동농업정책 및 관련 정책에 대한 공동체 규약(acquis communautaire)의 이행에 기여
- (b) 신청국의 농업 부문 및 농촌 지역의 지속 가능한 적응을 위한 우선순위 및 특정 문제 해결

2.2.2. 제2조: 조치

❍ 신청국이 제시한 우선순위와 제4조 제3항에서 정의한 바와 같이, 농업·농촌 개발을 위한 지원은 아래 조치 중 하나 이상과 관련되어야 하며, 이는 공동체 규약(acquis communautaire)과 일치해야 함.

- 농가 투자,
- 농수산물의 가공 및 마케팅 개선,

- 품질, 수의학 및 식물 보건 관리, 식품 품질, 소비자 보호에 대한 구조 개선,
- 환경 보호 및 농촌경관 유지를 위한 농법,
- 겸업과 대체 소득원 제공을 통한 경제활동의 신규 개발 및 다각화,
- 농장 구호체계 및 농장 경영관리 서비스 수립,
- 생산자 단체 설립,
- 농촌마을 개조 및 개발과 농촌 유산 보호 및 보존,
- 토지 개량 및 재분할,
- 토지대장 운영 및 업데이트,
- 직업 훈련 개선,
- 농촌 인프라 개발 및 개선,
- 농업 수자원 관리,
- 농업 지역의 조림, 민간 소유 산림에 대한 투자, 임산물의 가공 및 마케팅 포함한 산림 관리,
- 프로그램, 정보, 홍보 활동의 준비 및 모니터링을 지원하기 위한 연구를 포함하여 본 규정에 의해 정해진 조치에 대한 기술 지원 ,

〈지원〉

2.2.3. 제3조: 상보성 및 기술 지원

❍ 공동체 조치는 해당 국가 조치를 보완하거나 이에 기여해야 함. 이는 집행위원회, 신청국, 관할 관청 및 기구, 그리고 경제·사회 파트너들 간 적절한 수준

의 긴밀한 협력을 통해 설정될 것임. 이러한 협력은 조치의 준비, 실행(자금 조달 및 평가 포함), 평가, 모니터링을 포함함.

❍ 기술 지원의 틀 내에서, 집행위원회는 공동체 조치가 제1조에서 언급된 우선순위 목표를 지원하고 국가 계획에 부가 가치를 가져다주는 것을 보장하는 계획과 조치를 취해야 함.

2.2.4. 제4조: 프로그래밍

❍ 본 규정에 따른 농업 및 지속 가능한 농촌 개발을 위한 조치는 가장 적절한 지리적 수준에서 작성되는 계획의 대상이 되어야 함. 이 계획은 신청국이 지정한 관할 관청에 의해 준비되어야 함. 계획은 관할 관청 및 기구들이 충분한 협의를 거친 후 해당 국가가 집행위원회에 제출해야 함.

❍ 이 계획은 2000년부터 최대 7년간을 포괄하며, 제1조 제2항의 적용을 전제로, 다음을 포함해야 함:

- 격차, 단점, 발전 가능성을 보여주는 현재 상황에 대한 정량화된 설명, 공동체 지원을 통해 수행된 이전 사업의 주요 결과, 할당된 재정 자원, 사용 가능한 평가 결과,
- 제안된 전략, 정량화된 목표, 우선순위, 지리적 범위에 대한 설명,
- 고용 효과를 포함하여 예상되는 경제적, 환경적, 사회적 영향을 보여주는 사전 평가
- 국가, 공동체, 필요한 경우 민간 금융 자원을 요약하고, 이 계획에서 채택된 각 농촌개발 우선순위에 따른 총괄 재무표(필요한 경우 EIB와 다른 국제 금융 기구에 의해 자금이 지원되는 조치를 포함),

- 프로그램에 기여하는 재원별 전체 시행 기간에 대한 연도별 재무 프로필,
- 필요한 경우, 관련 조치의 준비, 시행 또는 적용과 관련된 연구, 훈련 또는 기술 지원 사업에 대한 정보,
- 지불 기관을 포함한 프로그램 수행을 담당하는 관할 관청 및 기구의 이름,
- '최종 수혜자'는 사업 운영에 책임이 있는 조직이나 공공기관 또는 민간기업으로 정의됨. 신청국이 위탁한 다른 기관에 의해 공적 지원이 제공되는 경우 최종 수혜자는 공적 지원의 제공을 결정하는 기관임,
- 경쟁 규칙 평가에 필요한 사항을 포함하여 계획 시행을 위해 고려된 조치와 특히 지원 계획에 대한 설명,
- 모니터링 및 평가, 평가를 위한 정량적 지표의 정의, 통제와 제재에 대한 조치를 포함하여 프로그램의 올바른 시행을 보장하는 조항,
- 협의 결과 및 관할 관청과 기구뿐만 아니라 적절한 경제, 사회, 환경 파트너와 협력하기 위해 채택된 조항.

❍ 계획에 있어 신청국은 환경보호 조항을 준수하는 범위 내에서 시장 효율성, 품질, 건강 기준을 개선하고 농촌 지역에서 새로운 고용을 창출하는 조치에 우선순위를 두도록 보장해야 함.

❍ 신청국과 별도로 합의가 없는 한, 계획서는 본 규정이 발효된 후 6개월 이내에 제출되어야 함.

❍ 각 신청국의 계획에 기반하여, 농업·농촌 개발 프로그램은 해당 정보가 모두 제공된 경우, 규정(EC) 제1260/1999호 제50조 제2항에 명시된 절차에 따라 계획 제출 후 6개월 이내에 집행위원회에 의해 승인되어야 하며, 특히 집행위원회는 제안된 계획이 본 규정과 일치하는지를 평가해야 함.

❍ 프로그램은 필요한 경우 다음과 같은 이유로 수정 및 개정될 수 있음:

- 모니터링 및 평가 결과, 지원 금액의 조정 필요성을 포함하여 사회 경제적 발전, 관련된 새로운 정보, 사업 시행으로부터 관찰된 결과,
- 가입 협력 및 공동체 규약(acquis communautaire) 채택을 위한 국가 프로그램의 틀 내에서 취해진 조치 결과,
- 제15조에 명시된 자원의 재할당 결과.

2.2.5. 제5조: 사전 평가, 모니터링 및 평가

❍ 효과성을 평가하기 위해 프로그램에 포함된 조치에 대한 지원은 설정된 목표 대비 성공과 영향을 평가하도록 사전 및 중간 평가, 지속적인 모니터링, 사후 평가를 거쳐야 함.

❍ 집행위원회와 신청국은 프로그램의 이행을 모니터링해야 하며, 이러한 모니터링은 상호 합의된 절차에 의해 수행되어야 함. 모니터링은 사전에 합의하고 확립한 구체적인 물리적 환경 및 재무 지표를 참조하여 수행해야 함. 신청국은 다음 해 상반기 말까지 집행위원회에 연간 경과 보고서를 제출해야 하며, 이 보고서에는 규정(EC) 1260/1999의 제37조에 언급된 정보가 적어도 포함되어야 함.

❍ 규정(EC) 제1260/1999호 제35조에 따라 각 농촌 개발 프로그램에 대한 모니터링 위원회가 설립되어야 함.

2.2.6. 제6조: 호환성

❍ 공동체 지원을 받는 조치는 가입 파트너십에서 채택된 약속을 준수해야 하며, 공동체 규약(acquis communautaire) 채택을 위한 국가 프로그램의 원칙과 일치해야 함.

❍ 본 규정에 따라 자금을 지원받는 조치는 유럽 협정의 조항을 준수해야 하며, 특히 국가 보조금과 관련한 해당 협정을 이행하는 조항을 준수해야 함.

❍ 본 규정에 따라 자금을 지원받는 조치는 CAP의 목표, 특히 공동 시장 조직 및 공동체 구조 조치와 관련된 목표를 준수해야 하며, 이는 상업적 혼란을 야기해서는 안됨.

〈재정 조항〉

2.2.7. 제7조: 자원

❍ 본 규정에 따른 공동체 지원은 2000년부터 2006년까지 제공되며, 연간 예산은 재정 한도 내에서 예산 당국에 의해 승인을 받아야 함.

❍ 농촌 개발 프로그램 수행을 위한 공동체 재정 기여는 규정(EC) 제1260/1999호 제30조에 명시된 원칙에 따라 선급금, 부분 재정 및 재정 형태로 지급됨. 재정 지원금 지급은 프로그램 시행을 위한 선금 지급 또는 이미 발생한 비용에 대한 지급 형태로 이루어질 수 있음.

❍ 신청국의 예산 배분은 다음과 같은 객관적 기준에 기반하여 결정될 것임:

- 농업 인구,
- 농업 면적,
- 구매력 기준 1인당 국내 총생산(GDP),
- 특정 지리적 상황.

❍ 제4조 제2항에서 언급된 기간 동안, 연간 할당되는 자금의 최대 2%는 예비 연구, 교환 방문, 평가 및 통제에 대하여 집행위원회의 주도로 취해진 조치를 위해 사용될 수 있음.

2.2.8. 제8조: 공동체 기여율

❍ 공동체 기여금은 총 적격 공공 지출의 최대 75%에 이를 수 있음. 제2조 및 제7조(4)에 언급된 조치의 경우, 공동체 기여는 총 적격 비용의 최대 100%에 이를 수 있음.

❍ 수익을 창출하는 투자의 경우, 공적 지원은 총 적격 비용의 최대 50%에 이를 수 있으며, 이 중 공동체 지원금은 최대 75%에 이를 수 있음. 어떠한 경우도 공동체 지원금은 국가 보조금에 대한 지원 비율과 누적 상한선을 준수해야 함.

❍ 재정 지원 및 지급은 유로화로 표시해야 함.

2.2.9. 제9조: 재정 통제

❍ 재정 지원은 규정(EC) 제1258/1999호에 명시된 원칙을 준수해야 함. 집행위원회는 유럽 공동체 일반 예산에 적용되는 재정 규정에 따라, 집행위원회와 신청국 간에 작성되는 재정 각서를 기반으로 본 규정에 따른 지출을 시행해야 함.

❍ 집행위원회는 제12조에 명시된 절차에 따라 프로그램 관리 방법, 실행 모니터링 및 검사 조항, 부정 방지 및 점검 시스템, 부당하게 지급된 금액 회수 절차를 채택해야 함. 이러한 조치는 제4조 제5항에 언급된 프로그램의 승인을 전제로 채택해야 함.

❍ 수혜국이 수행한 조사와는 별도로, 집행위원회와 감사원은 자체 요원 또는 정식으로 승인된 대표를 통해 재정 감사, 샘플 조사 및 최종 감사를 포함한 현장 기술 또는 재무 감사를 시행할 수 있음.

2.2.10. 제10조: 지원 감축, 중단 및 취소

❍ 만약 조치의 이행이 할당된 자금의 일부분을 정당화하지 못하는 것으로 보이는 경우, 집행위원회는 특히 신청국 또는 조치를 시행하기 위해 지정된 당국에 지정된 기간 내에 의견을 제출하도록 요청하여 해당 사례에 대한 적절한 조사를 수행해야 함.

❍ 조사 이후, 부정행위의 존재를 확인하거나 조치의 성격 또는 시행 조건에 영향을 미치는 중요한 변경이 있지만 위원회 승인을 받지 않은 경우, 집행위원회는 해당 조치에 대한 지원을 감축하거나 중단할 수 있음.

○ 초과 지급으로 회수된 금액은 집행위원회로 이체되며, 이체되지 않은 금액은 재정 규정에 따라 연체 이자가 적용됨.

2.2.11. 제11조 자원 배분

○ 집행위원회는 제7조 제2항의 시행을 위해 신청국에 사용 가능한 자원을 할당해야 함. 본 규정이 채택된 후 3개월 이내에 집행위원회는 각 신청국에 7년간의 재정 배분에 관한 결정을 통보해야 함.

〈시행 규칙〉

2.2.12. 제12조: 자원

○ 집행위원회는 1999년 규정(EC) 제1260호 제50조 제2항에 명시된 절차에 따라 본 규정의 시행을 위한 세부 규칙을 채택해야 함.

○ 집행위원회는 1999년 규정(EC) 제1260호 제13조에 명시된 절차에 따라 세부 재정 규칙을 채택해야 하며, 특히 예산 규율 준수를 보장하기 위한 적절한 조항과 관련되어야 함.

〈기타 조항〉

2.2.13. 제13조: 보고

○ 집행위원회는 본 규정에 따라 공동체 지원에 대한 연례 보고서를 유럽 의회,

이사회, 경제 사회 위원회 및 지역 위원회에 제출해야 함. 집행위원회는 특히 제1조에 명시된 목표 달성을 위한 경과를 설명해야 함.

〈최종 조항〉

2.2.14. 제14조: 정보 및 홍보

❍ 제4조 제5항에 명시된 프로그램은 신청국에서 적절한 홍보의 대상이 되어야 함.

❍ 홍보는 특히 다음을 포함해야 함:

- 잠재적 수혜자 및 전문 기관에 이용 가능한 지원에 대한 정보 제공,
- 일반 대중에 대하여 지원과 관련된 공동체 역할에 대한 정보 제공 .

❍ 고려된 제안과 채택된 조치는 집행위원회에 통보되어야 함.

2.2.15. 제15조 자격 상실 및 자원 재분배

❍ 유럽 연합에 가입한 국가는 본 규정에 따라 지원 자격을 상실함. 유럽 연합에 가입하는 신청국으로 인해 사용 가능해진 자원은 제1조 제1항에 명시된 다른 신청국에 재분배됨. 재분배는 신청국의 필요성, 원조 수용 능력 및 제7조(3)에 명시된 기준에 기초하여 이루어짐.

❍ 이사회는 위원회의 제안에 따라 다수결로 재분배에 대한 일반적 접근 방식을 설명하는 결정을 내림.

❍ 이사회가 두 번째 단락에서 언급한 결정에 따라, 위원회는 제12조 제1항에 명시된 절차에 따라 다른 수혜자들 사이에서 사용 가능한 자원의 재분배를 결정함.

2.2.16. 제16조: 발효

❍ 본 규정은 유럽 공동체 공식 저널에 게시된 후 세 번째 날에 발효함.

❍ 본 규정은 2000년 1월 1일부터 적용됨.

본 규정은 모든 회원국 전체에 구속력이 있으며 직접 적용됨.

1999년 6월 21일 룩셈부르크에서 완료됨.

이사회를 대신하여
회장
G. VERHEUGEN

3. 이사회 규정(EC) 제2222/2000호[5)]

❍ 2000년 6월 7일 자로 규정(EC) 2222/2000호는 가입 전 기간 중 중동부 유럽 신청국에서 농업 및 농촌 개발을 위한 가입 전 조치에 대한 공동체 지원에 관한 이사회 규정(EC) 1268/1999호의 적용을 위한 재정 규칙을 정함.

3.1. 일반 규정

3.1.1. 제1조: 본 규정의 적용 범위

❍ 본 규정은 규정(EC) 제1268/1999에 따라 제공되는 지원 관리가 유럽위원회 규정(EC) 제1266/1999의 제12조 제2항에 규정된 대로 제1조 제1항에 언급된 10개 신청국의 기관에 부여되는 조건을 규정함.

❍ 집행위원회는 각 국가와 협상한 재정 협약에 이러한 조건을 포함시켜 후보국들이 이를 준수하도록 요구할 예정임.

3.1.2. 제2조: 정의

❍ 본 규정에서는:

- (a) '신청국'은 유럽위원회 규정(EC) 번호 1268/1999의 제1조 제1항에 명시된 국가들을 의미함;
- (b) '국가 기금'은 신청국에 의해 지정되고 기금에 대한 재정적 책임과 의무

5) 이 절은 European Commission(2000)의 'Commission Regulation (EC) No 2222/2000'을 정리한 것임. 원문은 〈부록 3〉을 참조 바람.

를 다하는 기관을 의미하며, 국가 승인 담당관은 유럽위원회와 신청국 간의 재정 정보 교환에 대한 연락을 담당하는 국가 승인 책임자임;

- (c) '관할 관청'은 신청 국가의 기관을 의미하며,
    - (i) 유럽위원회 규정(EC) 1663/95의 제1조 제2항의 목적을 위해 Sapard 기관의 인증 발급, 모니터링 및 철회를 담당하며
    - (ii) 인증 기관을 임명함;
- (d) 'Sapard 기관'은 신청국이 설립하고 책임하에 운영되며, 실행 기능과 지급 기능이라는 두 가지 기능을 수행하는 기관임. 각 신청국 내에서는 언제나 하나의 Sapard 기관만이 인증될 수 있음;
- (e) '인증 기관'은 Sapard 기관과 운영상 독립된 기관으로, 회계 증명서를 작성하고 관리 및 통제 시스템에 대한 보고서를 작성하며 공동 자금 조달 요소를 검증하는 기관을 의미함.
- (f) '다년 재정 협약'은 Sapard 공동 자금 조달에 대해 준수해야 할 관련 조항을 명시한 협약을 의미함;
- (g) [F1 '연간 재정 협약'은 해당 연도에 대한 재정 배분을 유럽 공동체 예산에 기재된 예산을 기반으로 설정하고, 필요에 따라 다년간 재정 협약이나 이전 연간 재정 협약에 명시된 조항을 보완하고 수정하는 협약을 의미함;]
- (h) 'Sapard 유로 계좌'는 국가 승인 책임자가 금융 또는 재무 기관에서 일반 상업 조건에서 이자가 발생하는 계좌로 개설하여 제8조에서 언급된 지급액을 받으며, 오로지 Sapard 거래에만 사용되고 유로로 유지되는 계좌를 의미함;
- (i) '재정년도'는 1월 1일부터 12월 31일까지의 기간을 의미함[F2;]
- (j) [F3 '특별 자연재해'는 예년 대비 규모가 크고 심각한 피해와 파괴를 일으키는 자연재해를 의미함.]

F1 2001년 11월 20일 자 유럽위원회 규정(EC) 번호 2252/2001에 의해 대체됨. 중앙 및 동유럽 신청국들의 가입 전 기간 농업·농촌 개발을 위한 가입 전 조치에 대한 커뮤니티 지원에 관한 유럽위원회 규정(EC) 번호 1268/1999의 적용을 위한 재정 규칙을 정하는 유럽위원회 규정(EC) 번호 2222/2000을 개정함(EEA 관련 문서).

F2 2003년 1월 31일 자 유럽위원회 규정(EC) 번호 188/2003에 의해 대체됨. 중앙 및 동유럽 신청국들의 가입 전 기간 농업·농촌 개발을 위한 가입 전 조치에 대한 커뮤니티 지원에 관한 유럽위원회 규정(EC) 번호 1268/1999의 적용을 위한 재정 규칙을 정하는 유럽위원회 규정(EC) 번호 2222/2000을 개정함(EEA 관련 문서).

F3 2003년 1월 31일 자 유럽위원회 규정(EC) 번호 188/2003에 의해 삽입됨. 중앙 및 동유럽 신청국들의 가입 전 기간 농업·농촌 개발을 위한 가입 전 조치에 대한 커뮤니티 지원에 관한 유럽위원회 규정(EC) 번호 1268/1999의 적용을 위한 재정 규칙을 정하는 유럽위원회 규정(EC) 번호 2222/2000을 개정함(EEA 관련 문서).

4. 유럽 공동체 규약(acquis communautaire)[6)]

4.1. 농업과 농촌 개발의 역할

❍ 농업은 다음과 같은 이유로 인해 확장 과정에 있어 복잡하고 민감하며 중요한 문제 중 하나임.

- 큰 규모(GDP에서 차지하는 비중과 농업에 종사하는 인구의 높은 비율)
- 구조적 결함(생계형 및 반생계형 농업)
- 농업·농촌 개발 분야의 유럽위원회 전문가는 향후 EU 가입, 특히 공동농업정책(CAP) 및 농촌 개발을 준비하는 후보 국가에 지원과 지침을 제공함.

6) 본 절의 원문은 〈부록 4〉와 〈부 록5〉를 참조 바람(European Commission(https://agriculture.ec.europa.eu/international/international-cooperation/enlargement/agriculture-eu-enlargement_en), 검색일: 2023. 9. 5.; EU(https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=LEGISSUM:acquis), 검색일: 2023. 9. 5.).

4.2. 농업·농촌 개발 부문의 조건

❍ 다음의 두 가지 기준이 핵심적으로 중요함.

4.2.1. 경제적 측면

❍ 명확한 재산권, 시장의 정상적 기능, 가격 자유화 및 거시경제적 안정성을 기반으로 하는 시장경제가 존재해야 함.

❍ EU 내에서 수입 농산물 및 식품으로부터의 경쟁 압력과 시장의 힘에 대처할 수 있는 능력을 갖춰야 함.

4.2.2. 공동체 기준

❍ 특히 농업 정책 수립, 분석, 실행, 지원금 지급 및 통제 분야에서 농업 행정부의 적절한 행정 역량이 중요함.

❍ 가입 이전 농촌 개발 조치와 가입 이후 공동체 농촌 개발 프로그램의 수립 및 실행을 위한 행정 역량이 필요함.

❍ 유기농법, 품질 정책 및 기타 수평적 측면에 대한 입법적 조정 및 행정 역량 구축이 중요함.

❍ 시장 수준에서 마케팅 표준, 가격 보고, 할당량 관리, 생산자 조직 및 공공 개입을 포함한 시장 메커니즘 설정이 필요함.

4.3. 가입 협상

❍ 농업 분야의 가입 협상은 각국의 농업에 특수한 상황을 고려하면서 직접 지불 절차, 농촌 개발 지원, EU와 통합을 위한 과도기적 조치의 필요성에 중점을 둠.

❍ CAP의 기능을 위해서는 다수의 구속력 있는 규칙과 효율적인 공공 행정에 의한 효과적인 집행이 필수적임.

❍ 여기에는 지불 기관, 통합 행정, 통제 시스템과 같은 관리제도를 규율하는 법률과 농촌개발계획을 이행하는 역량이 포함됨.

❍ EU 회원국이 되려면 경종 작물, 설탕, 동물성 제품 및 특수 작물을 포함한 다양한 농산물을 시장의 일반 조직에 통합해야 함.

4.4. 안정화 및 연합 절차

❍ 안정화 및 연합 프로세스는 서발칸 지역의 전환 과정에 수반하고 개혁을 강화하기 위하여 계약, 경제, 금융 수단을 통해 지원되는 공통의 정치 및 경제 목표를 설정함.

❍ EU가 발칸 국가들을 안정시키고 점진적으로 자국의 경제 및 법률 시스템에 부합하도록 하는 데 두 가지 주요 수단이 있음.

- 무역 특혜를 포함한 안정화 및 연합 협정
- 사전 가입 지원을 위한 수단 (IPA)

4.5. 후보국

❍ 알바니아, 몬테네그로, 북마케도니아, 세르비아, 튀르키예는 '후보' 지위를 가진 5개 국가임.

4.6. 잠재적 후보

❍ 보스니아 헤르체고비나와 코소보는 '잠재적 후보' 상태임.

4.7. 아퀴스(acquis)

❍ 유럽 연합(EU) 아퀴스(acquis)는 EU 법률의 본문을 구성하는 공통의 권리와 의무를 모아 놓은 것으로, EU 회원국의 법률 시스템에 통합됨. 유럽 연합(EU) 아퀴스(acquis)는 시간이 지남에 따라 지속적으로 발전하며 다음을 포함함.

- EU 조약의 내용, 원칙 및 정치적 목표
- 해당 조약을 적용하기 위해 채택된 모든 법률 및 유럽 연합 사법재판소가 개발한 판례법
- EU에서 채택한 선언 및 결의안
- 공동 외교 및 안보 정책, 사법 및 내무 분야의 조치
- 유럽 연합이 체결하는 국제 협정 및 유럽 연합의 활동과 관련하여 회원국 간에 체결한 협정

❍ 가입 후보(신청) 국가는 EU에 가입하기 전에 해당 아퀴스(acquis)를 수락해야 함. 아퀴스(acquis) 면제(예외)는 예외적인 상황에서만 허용되며, 그 범위가 제한적임. 후보 국가는 EU 가입일까지 아퀴스(acquis) 내용을 자국의 국내법 질서에 통합해야 하며, 해당 날짜부터 이를 적용해야 할 의무가 있음.

5. 가입기준(코펜하겐 기준)[7]

❍ 유럽 연합 조약은 유럽 연합(EU) 회원국이 되고자 하는 모든 국가가 준수해야 하는 조건(제49조)과 원칙(제6조 제1항)을 명시하고 있음.

❍ 가입을 위해서는 특정 기준을 충족해야 하는데, 이 기준(코펜하겐 기준)은 1993년 코펜하겐 유럽 이사회에서 제정되었으며 1995년 마드리드 유럽 이사회에서 강화되었음.

❍ 코펜하겐 기준의 핵심 내용은 다음과 같음.

- 민주주의, 법치주의, 인권, 소수자 존중 및 보호를 보장하는 제도의 안정성
- 기능하는 시장경제와 EU 내 경쟁 압력 및 시장 세력에 대처할 수 있는 능력
- EU 법률의 본체(acquis)를 구성하는 규칙, 표준 및 정책을 효과적으로 시행할 수 있는 능력과 정치적, 경제적, 화폐적 통합의 목표를 준수하는 능력을 포함하여 회원의 의무를 수행할 수 있는 능력

7) 본 절의 원문은 〈부록 6〉을 참조 바람(European Commission(https://eur-lex.europa.eu/EN/legal-content/glossary/accession-criteria-copenhagen-criteria.html), 검색일: 2023. 9. 5.).

3 중국-대만 ECFA 협정문[8)]

1. 전문

○ 해협교류기금회와 해협양안관계협회는 평등, 상호성 및 진보성의 원칙을 준수하며, 해협 간 무역 및 경제 관계를 강화하기 위해 세계 무역 기구(WTO)의 기본 원칙에 따라 양측(Two Parties[9)])의 경제 상황을 고려하여 서로에 대한 무역 및 투자 장벽을 점진적으로 축소하거나 제거하고, 공정한 무역 및 투자 환경을 조성하며, 양안 경제협력 프레임워크 협정(이하 이 협정)에 서명함으로써 양안 간 무역 및 투자 관계를 더욱 발전시키고, 양안 간 의 경제 번영과 발전에 유리한 협력 메커니즘을 구축하기로 합의하였음.

○ 양측은 협의를 통해 다음과 같이 합의하였음.

8) 본 장은 WTO(2010)의 'Cross-Straits Economic Cooperation Framework Agreement'을 정리한 것임. 원문은 〈부록 7〉을 참조 바람.

9) 서로가 상대를 국가로 인정하지 않기 때문에 Two Parties로 지칭하고 있음. 본 연구에서는 편의상 양측으로 표현함.

2. 제1장 일반 원칙

2.1. 제1조 목적

❍ 이 협정의 목적은 다음과 같음:

- 1. 양측 간의 경제, 무역 및 투자 협력을 강화하고 발전시키는 것;
- 2. 양측 간 상품 및 서비스 무역의 추가적인 자유화를 촉진하고, 공정하고 투명하며 원활한 투자 및 투자 보호 메커니즘을 점진적으로 구축하는 것;
- 3. 경제 협력을 확대하고 협력 메커니즘을 구축하는 것.

2.2. 제2조 협력 조치

❍ 양측은 경제 상황을 고려하여, 양안 간 경제 교류 및 협력을 강화하기 위해 다음을 포함하되 이에 국한되지 않는 조처를 하기로 합의하였음:

- 1. 양측 간 상당수의 상품에 대한 관세 및 비관세 장벽을 점진적으로 축소하거나 제거;
- 2. 상당수의 서비스 무역 분야에 대한 제한을 점진적으로 축소하거나 제거;
- 3. 투자 보호를 제공하고 쌍방향 투자를 촉진;
- 4. 무역 및 투자 활성화 및 산업 교류 및 협력을 촉진.

3. 제2장 무역 및 투자

3.1. 제3조 상품 무역

❍ 양측은 본 협정 제7조에 명시된 상품 무역 조기 수확의 기반으로, 협정 발효 후 6개월 이내에 상품 무역에 관한 협상을 개시하고, 신속하게 협상을 마무리하기로 합의하였음.

❍ 상품 무역에 관한 협상은 다음을 포함하되 이에 국한되지 않음.

- (1) 관세 인하 또는 철폐
- (2) 원산지 규정
- (3) 관세 절차
- (4) 비관세 조치, 기술 무역 장벽(TBT) 및 위생 및 식물 위생(SPS) 조치를 포함하되 이에 국한되지 않음.
- (5) 무역 구제 조치, 1994년 관세 및 무역에 관한 일반 협정 제6조 이행 협정, 보조금 및 상계 조치 협정, 세계 무역 기구의 안전 조치 협정 및 양측 간 상품 무역에 적용되는 안전 조치를 포함함.

❍ 본 제3조에 따라 상품 무역 협정에 포함된 상품은 즉각적 관세 철폐 대상, 단계적 관세 인하 대상, 예외 또는 기타로 구분됨.

❍ 양측은 상품 무역에 관한 협정에서 관세 양허 약속을 기반으로 관세 인하를 재량에 따라 가속화할 수 있음.

3.2. 제4조 서비스 무역

❍ 양측은 본 협정 제8조에 명시된 서비스 무역 조기 수확의 기반으로, 협정 발효 후 6개월 이내에 서비스 무역에 관한 협상을 개시하고, 신속하게 협상을 마무리하기로 합의하였음.

❍ 서비스 무역에 관한 협상은 다음을 추구함.

- 1) 양측 간 서비스 무역의 상당수 분야에 대한 제한을 점진적으로 축소하거나 제거
- (2) 서비스 무역의 폭과 깊이를 더욱 확대
- (3) 양측 간 서비스 무역 협력을 강화

❍ 어느 측이라도 서비스 무역 협정에서 규정한 자유화 약속을 기반으로 제한 조치의 자유화 또는 철폐를 재량에 따라 촉진할 수 있음.

3.3. 제5조 투자

❍ 양측은 본 협정 발효 후 6개월 이내에 이 제5조 제2항에서 언급된 사항에 관한 협상을 개시하고, 신속하게 합의에 이르기로 합의하였음.

❍ 이러한 합의는 다음을 포함하되 이에 국한되지 않음.

- (1) 투자 보호 메커니즘 구축
- (2) 투자 관련 규정의 투명성 증가

- (3) 양측 간 상호 투자에 대한 제한의 점진적 축소
- (4) 투자 원활화 촉진

4. 제3장 경제협력

4.1. 제6조 경제협력

❍ 본 협정의 혜택을 확대하고 강화하기 위해 양측은 다음을 포함하되 이에 국한되지 않는 방식으로 협력을 강화하는 데 합의하였음.

- (1) 지적 재산권 보호 및 협력
- (2) 금융 협력
- (3) 무역 촉진 및 활성화
- (4) 관세 협력
- (5) 전자 상거래 협력
- (6) 산업 협력의 전반적인 구성과 주요 분야에 대한 논의, 주요 프로젝트 협력 촉진 및 양측 간 산업 협력 과정에서 발생할 수 있는 문제 해결 조정
- (7) 양측 간 중소기업 협력 촉진 및 이들 기업의 경쟁력 강화
- (8) 양측 경제 무역 기관들의 상호 사무소 설립 촉진

❍ 양측은 본 조항에 명시된 협력 사항들에 대한 구체적인 프로그램과 내용에 대해 신속하게 협의를 진행해야 함.

5. 제4장 조기 수확[10)]

5.1. 제7조 상품 무역에 대한 조기 수확

❍ 본 협정의 목표를 실현하기 위해, 양측은 부속서 I에 명시된 물품에 대하여 조기 수확 프로그램을 시행하기로 합의하였음. 조기 수확 프로그램은 본 협정의 발효 후 6개월 이내에 시행해야 함.

❍ 상품 무역에 대한 조기 수확 프로그램은 다음의 규정에 따라 시행됨.

- (1) 양측은 조기 수확에 명시된 상품 목록과 관세 인하 조치에 따라 부속서 I에 규정된 바와 같이 관세를 인하해야 함. 단, 양측이 다른 WTO 회원국의 수입품에 일반적으로 적용하는 비임시 관세율이 더 낮은 경우에는 해당 관세율이 적용됨.
- (2) 본 협정의 부속서 I에 명시된 상품들은 부속서 II에 명시된 잠정 원산지 규정을 따름. 각 당사자는 해당 규정에 따라 다른 당사자가 생산한 것으로 결정된 상기 상품들에 수입 시 특혜관세 대우를 부여함.
- (3) 본 협정의 부속서 I에 명시된 상품들에 적용되는 잠정 무역 구제 조치는 본 협정 제3조 제2항 (5)에서 규정한 조치를 의미함. 양측 간의 세이프가드 조치는 본 협정의 부속서 III에 명시되어 있음.

❍ 본 협정 제3조에 따라 양측이 체결하는 상품무역 협정의 발효일로부터, 부속서 II에 명시된 잠정 원산지 규정과 본 조항 제2항 (3)에 규정된 잠정 무역 구제 조치는 더 이상 적용되지 않음.

---

10) 본 절에서 명시된 '부속서 I ~ 부속서 V'의 자세한 내용은 원문 'Cross-Straits Economic Cooperation Framework Agreement'의 'Annex I ~ Annex V'를 참조 바람.

5.2. 제8조 서비스 무역에 대한 조기 수확

○ 본 협정의 목표를 실현하기 위해, 양측은 서비스 부문의 조기 수확 프로그램과 부속서 IV에 명시된 자유화 조치를 시행하기로 합의하였음. 조기 수확 프로그램은 본 협정의 발효 후 신속하게 시행되어야 함.

○ 서비스 무역에 대한 조기 수확 프로그램은 다음의 규정에 따라 시행됨.

- (1) 양측은 부속서 IV의 서비스 무역에 대한 조기 수확의 부문 및 자유화 조치에 따라, 상대방 서비스 및 서비스 공급업체에 영향을 미치는 기존의 시행 중인 제한적 조치를 축소하거나 제거함.
- (2) 본 협정의 부속서 IV에 있는 서비스 무역 부문 및 자유화 조치에 대한 서비스 공급업체의 정의는 부속서 V에 명시되어 있음.
- (3) 본 협정 제4조에 따라 양측이 체결하는 서비스 무역 협정의 발효일을 기준으로, 본 협정의 부속서 V에 명시된 서비스 공급업체의 정의는 더 이상 적용되지 않음.
- (4) 서비스 무역에 대한 조기 수확 프로그램의 시행이 한 쪽의 서비스 부문에 실질적으로 부정적인 영향을 미쳤을 경우, 피해받은 쪽은 해결책을 모색하기 위해 상대방과 협의를 요청할 수 있음.

6. 제5장 기타 조항

6.1. 제9조 예외

○ 본 협정의 어떠한 조항도 세계무역기구(WTO)의 규정에 부합하는 예외 조치

를 채택하거나 유지하는 것을 방해하는 것으로 해석되어서는 안 됨.

6.2. 제10조 분쟁 해결

❍ 양측은 본 협정 발효 후 6개월 이내에 적절한 분쟁 해결 절차 수립에 대해 협의하고, 본 협정의 해석, 이행 및 적용에 있어서 발생하는 모든 분쟁을 해결하기 위해 신속히 합의에 이르러야 함.

❍ 본 제10조 제1항에 언급한 분쟁 해결 합의가 발효되기 전에 발생한 본 협정의 해석, 이행 및 적용에 관한 분쟁은 양 당사자가 협의하거나 본 협정 제11조에 따라 설립될 양안경제협력위원회가 적절한 방식으로 해결해야 함.

6.3. 제11조 기관 배치

❍ 양측은 그들이 지명한 대표로 구성된 양안경제협력위원회(이하 '위원회')를 설립함. 위원회는 본 협정과 관련된 사항을 처리할 책임이 있으며, 다음과 같은 사항을 포함하지만, 여기에 국한되지는 않음.

- (1) 본 협정의 목표 달성을 위해 필요한 협의 완료
- (2) 본 협정 이행의 모니터링 및 평가
- (3) 본 협정 조항의 해석
- (4) 중요한 경제 및 무역 정보 통지
- (5) 본 협정 제10조에 따라 본 협정의 해석, 이행 및 적용에 관한 분쟁 해결

❍ 위원회는 필요에 따라 본 협정과 관련된 특정 분야의 사항을 처리하기 위한

실무협의단을 구성할 수 있음.

❍ 위원회는 반기별로 정기 회의를 소집하며, 필요한 경우 양측의 동의를 받아 임시 회의를 소집할 수 있음.

❍ 본 협정과 관련된 사항은 양측의 관련 당국이 지정한 연락 담당자를 통해 소통함.

6.4. 제12조 문서 형식

❍ 양측은 본 협정에서 발생하는 사항에 대한 소통을 위해 합의된 문서 형식을 사용함.

6.5. 제13조 부속서 및 후속 협정

❍ 본 협정의 모든 부속서와 본 협정에 따라 체결된 후속 협정들은 본 협정의 일부분임.

6.6. 제14조 개정

❍ 본 협정의 개정은 양측 간의 협의를 통해 합의되고 서면으로 확정되어야 함.

6.7. 제15조 발효

❍ 본 협정 서명 후 양측은 각각 관련 절차를 완료하고 서면으로 상대방에게 통지해야 함. 본 협정은 양측이 상호 해당 통지를 받은 다음 날부터 발효됨.

6.8. 제16조 종료

❍ 본 협정을 종료하는 쪽은 서면으로 상대방에게 통지해야 함. 양측은 종료 통지가 발행된 날로부터 30일 이내에 협의를 시작해야 함. 협의에서 합의에 이르지 못할 경우, 본 협정은 통지한 쪽의 종료 통지가 발행된 날로부터 180일 후에 종료됨.

❍ 본 협정 종료일로부터 30일 이내에 양측은 종료로 인해 발생하는 문제에 대해 협의해야 함.

이 협정은 2010년 6월 29일에 4부 서명되었으며, 양측이 각각 2부씩 보관함. 이 협정의 해당 문서의 다른 어휘는 동일한 의미를 가지며, 4부 모두는 동등하게 유효함.

회장,	주석,
해협 교류 재단	해협양안관계협회

4 중국-홍콩 CEPA 약정문[11)]

1. 전문

○ 중국 본토와 홍콩 특별행정구(이하 '양측')의 공동 경제적 번영과 발전을 촉진하고, 양측과 다른 국가 및 지역 간 경제적 연계를 더욱 발전시키기 위하여 양측은 중국 본토/홍콩 경제협력 강화 약정(이하 'CEPA'라 칭함)에 서명하기로 하였음.

2. 제1장 일반 원칙

2.1. 제1조 목적

○ 중국 본토와 홍콩 특별행정구(이하 '홍콩') 간의 무역 및 투자 협력을 강화하

11) 본 장은 UNCTAD(2003)의 'Mainland/Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA)'을 정리한 것임. 원문은 〈부록 8〉을 참조 바람.

고, 다음과 같은 조치를 통해 양측의 공동 발전을 촉진하기 위함임.

- 1. 양측 간 상품 무역에 대한 관세 및 비관세 장벽을 점진적으로 감소 또는 철폐
- 2. 대부분의 차별적 조치를 감소 또는 철폐함으로써 서비스 무역의 자유화를 점진적으로 달성
- 3. 무역 및 투자 활성화를 촉진

2.2. 제2조 원칙

❍ 'CEPA'의 체결, 이행, 개정은 다음과 같은 원칙에 따를 것임.

- 1. "하나의 나라, 두 개의 체제" 원칙을 준수
- 2. 세계무역기구(WTO)의 규칙과 일치
- 3. 양측의 경제 체제 조정 및 업그레이드 필요성과 부합
- 4. 상호 이익, 상호 보완 및 공동 번영 달성
- 5. 점진적 행동, 더 쉬운 문제부터 처리

2.3. 제3조 시작과 발전

❍ 2004년 1월 1일부터, 양측은 'CEPA'에 따른 상품 및 서비스 무역 자유화에 대한 구체적인 약속을 이행할 것임.

❍ 양측은 지속적이고 추가적인 자유화를 통해 'CEPA'의 내용을 확대하고 풍부하게 할 것임.

2.4. 제4조 중국의 WTO 가입 문서에 관한 특정 조항의 미적용

❍ 양측은 20년 이상의 개혁과 자유화를 통해 중국 본토의 시장경제체제가 지속적으로 개선되었으며, 중국 본토 기업의 생산 및 운영 방식이 시장경제의 요구에 부합하고 있다는 점을 인식하고 있음.

❍ 양측은 "중화인민공화국의 WTO 가입에 관한 의정서"의 제15조 및 16조와 "중국의 WTO 가입에 관한 실무작업반 보고서"의 제242항이 중국 본토와 홍콩 간의 무역에 적용되지 않는다는 데 동의함.

3. 제2장 상품 무역

3.1. 제5조 관세

❍ 홍콩은 중국 본토로부터의 모든 수입품에 계속해서 무관세를 적용할 것임.

❍ 2004년 1월 1일부터, 중국 본토는 부속서 1에 명시된 홍콩 원산지 상품에 대해 무관세를 적용할 것임.

❍ 2006년 1월 1일까지, 중국 본토는 부속서 1에 포함되지 않은 홍콩 원산지의 상품에 대해 무관세를 적용할 것임. 구체적인 이행 절차는 부속서 1에 명시되어 있음.

❍ 본 제5조 제3항에 따라 수입 관세 철폐 혜택을 받는 새로운 상품은 부속서 1에 포함될 것임.

3.2. 제6조 관세 할당량 및 비관세 조치

❍ 양측 어느 쪽도 WTO 규정에 부합하지 않는 비관세조치를 상대방이 원산지이며 상대방으로부터 수입되는 상품에 적용하지 않을 것임.

❍ 중국 본토는 홍콩 원산지 상품에 대해 관세 할당량을 적용하지 않을 것임.

3.3. 제7조 반덤핑 조치

❍ 양측은 어느 한쪽도 상대방이 원산지이고 상대방으로부터 수입하는 상품에 대해 반덤핑 조치를 적용하지 않을 것임을 약속함.

3.4. 제8조 보조금 및 상계 조치

❍ 양측은 WTO의 “보조금 및 상계 조치 협정” 및 “1994년 일반 무역 관세 협정”의 제16조를 준수할 것을 재확인하고, 서로 간 수입 및 원산지 상품에 대해 상계 조치를 적용하지 않을 것임을 약속함.

3.5. 제9조 세이프가드

❍ ‘CEPA’의 이행으로 인해 한쪽에서 다른 쪽으로 수입되는 부속서 1의 제품이 국내 산업에 심각한 손해 또는 심각한 손해 위협을 초래할 위험이 있는 경우,

피해받은 쪽은 서면 통지 후 상대방의 해당 상품에 대한 양허를 일시적으로 중단할 수 있으며, 다른 쪽의 요청에 따라 'CEPA' 제19조에 따라 협의를 즉시 시작하여 합의에 이를 수 있음.

4. 제3장 원산지

4.1. 제10조 원산지 규정

❍ 상품 무역의 우대 조치와 관련하여 'CEPA'에 따라 적용되는 원산지 규정은 부속서 2에 명시되어 있음.

❍ 상품 무역에 대한 우대 조치의 이행을 보장하기 위해, 양측은 행정부에서 상호 지원의 내용과 범위를 강화하고 확대하기로 함. 여기에는 원산지 증명서 발급 절차의 수립 및 엄격한 이행, 감사 및 규제 시스템의 수립, 양측 발급 및 규제 당국 간 온라인 연결 및 전자 데이터 교환 개발이 포함됨. 상세 내용은 부속서 3에 명시되어 있음.

5. 제4장 서비스 무역

5.1. 제11조 시장 접근

❍ 양측은 부속서 4에 명시된 내용과 일정에 따라 상대국의 서비스 및 서비스 공

급업체에 대한 기존의 제한적 조치를 점진적으로 감소 또는 철폐할 것임.

❍ 양측 중 어느 한 쪽의 요청에 따라, 양측은 협의를 통해 서비스 무역의 자유화를 진전시킬 수 있음.

❍ 본 제11조 제2항에 따라 시행되는 서비스 무역 자유화에 관한 조치는 부속서 4에 포함됨.

5.2. 제12조 서비스 공급업체

❍ 'CEPA'에 따른 "서비스 공급업체"에 대한 정의와 관련 조항은 부속서 5에 명시되어 있음.

❍ WTO 회원국의 법인으로서 한쪽의 법률에 따라 설립된 서비스 공급업체는 부속서 5에 명시된 바와 같이 그 지역에서 실질적인 사업 운영을 수행하는 경우, 'CEPA'에 따라 상대방이 부여하는 대우를 받을 자격이 있음.

5.3. 제13조 금융 서비스 협력

❍ 양측은 은행, 증권 및 보험 분야의 협력을 더욱 강화하기 위해 다음과 같은 조치를 채택함.

❍ 중국 본토는 국유 상업 은행 및 일부 지분 소유의 상업 은행이 국제 기금 및 외환 거래 센터를 홍콩으로 이전하는 것을 지원함.

❍ 중국 본토는 중국 본토 은행이 인수를 통해 홍콩에서 네트워크 및 사업 활동을 발전시킬 수 있도록 지원함.

❍ 중국 본토는 중국 본토 금융 부문의 개혁, 구조 조정 및 발전 과정에서 홍콩의 금융 중개 기관을 전면적으로 활용하는 것을 지원함.

❍ 양측은 금융 규제기관 간의 협력 및 정보 공유를 강화할 것임.

❍ 중국 본토는 시장 규율을 준수하고 규제 효율성을 높인다는 원칙에 따라 자격을 갖춘 중국 본토 보험 회사 및 기타 기업들(민간기업 포함)이 홍콩에 상장할 수 있도록 지원할 것임.

5.4. 제14조 관광 협력

❍ 홍콩의 관광 산업 발전을 더욱 촉진하기 위해 중국 본토는 광둥성 거주자가 홍콩을 개별적으로 방문할 수 있도록 허용할 것임. 이 조치는 먼저 동관, 중산, 장문에서 시범적으로 시행되며, 2004년 7월 1일까지 광둥성 전역으로 확대될 것임.

❍ 양측은 관광 활성화를 위한 협력을 강화할 것이며, 여기에는 상호 간의 관광 촉진 및 진주강 삼각주를 중심으로 한 외부 촉진 프로그램 개발이 포함됨.

❍ 양측은 관광 산업의 서비스 수준을 높이고 관광객의 합법적 권리를 보호하기 위해 협력할 것임.

5.5. 제15조 전문 자격 상호 인정

❍ 양측은 전문 자격의 상호 인정을 장려하고 상호 간의 전문 인재 교류를 촉진할 것임.

❍ 양측의 관련 부처 및 전문 기관은 서로 협의하여 전문 자격의 상호 인정을 위한 구체적 방법론을 고려하고 설계할 것임.

6. 제5장 무역 및 투자 촉진

6.1. 제16조 조치

❍ 양측은 투명성 증진, 기준 일치, 정보 교환 강화를 통해 무역 및 투자 촉진을 추구할 것임.

6.2. 제17조 협력 분야

❍ 양측은 다음 분야에서 협력을 증진할 것임.

- A. 무역 및 투자 촉진
- B. 세관 통관
- C. 상품, 식품 안전 및 품질 보증의 검역 및 검사
- D. 전자 상거래

- E. 법률 및 규정의 투명성
- F. 중소기업
- G. 중의학 및 의료 제품

❍ 본 제17조 제1항에 명시된 분야에서의 협력에 대한 상세 내용은 부속서 6에 명시되어 있음.

❍ 어느 한쪽의 요청에 따라 양측은 협의를 통해 무역 및 투자 촉진의 범위와 내용을 확대할 수 있음.

❍ 본 제17조 제3항에 따라 도출된 새로운 범위 또는 내용은 부속서 6에 추가될 것임.

7. 제6장 기타 조항

7.1. 제18조 예외

❍ 'CEPA' 및 그 부속서에 명시된 조항은 중국 본토 또는 홍콩이 WTO 규정에 부합하는 예외 조치를 유지하거나 채택하는 역량에 영향을 미치지 않을 것임.

7.2. 제19조 기관 배치

❍ 양측은 공동 운영위원회(이하 "운영위원회")를 설립할 것임. 운영위원회는 양

측이 지명한 고위 대표 또는 관리들로 구성될 것임.

❍ 운영위원회 산하 연락 사무소가 설치될 것이며, 필요에 따라 실무작업반을 구성할 수 있음. 연락 사무소는 중국 상무부와 홍콩특별행정구 정부의 상무산업기술국에 설치될 것임.

❍ 운영위원회의 기능에는 다음이 포함됨.

- (A) 'CEPA'의 이행 감독
- (B) 'CEPA' 조항의 해석
- (C) 'CEPA' 이행 중에 발생할 수 있는 분쟁 해결
- (D) 'CEPA' 내용의 추가 및 수정 초안 작성
- (E) 실무작업반의 업무 지침 제공
- (F) 'CEPA' 이행과 관련된 기타 업무 처리

❍ 운영위원회는 매년 최소한 한 번 회의를 개최하며, 어느 한 쪽의 요청에 따라 30일 이내에 특별 회의를 소집할 수 있음.

❍ 양측은 우호와 협력의 정신으로 'CEPA'의 해석이나 이행으로 발생하는 문제를 협의를 통해 해결할 것임. 운영위원회는 합의에 따라 결정을 내릴 것임.

7.3. 제20조 기타

❍ 'CEPA'에서 달리 규정된 경우를 제외하고, 이에 따라 취해진 조치는 어느 한 쪽이 당사자인 다른 기존 협정에 따른 권리와 의무에 영향을 주거나 무효화

하지 않을 것임.

❍ 양측은 'CEPA'의 이행에 영향을 줄 수 있는 제한적 조치의 증가를 자제하기 위해 노력할 것임.

7.4. 제21조 부속서

❍ 'CEPA'의 부속서는 'CEPA'의 일부분임.

7.5. 제22조 개정

❍ 'CEPA' 또는 그 부속서의 조항은 필요에 따라 서면으로 개정될 수 있음. 어떠한 개정도 양측의 정식 권한을 부여받은 대표들에 의해 서명된 후에 발효될 것임.

7.6. 제23조 발효

❍ CEPA는 양측의 대표들이 서명한 당일에 발효될 것임.

2003년 6월 29일, 홍콩에서 중국어로 이중 서명됨.

상무부 차관	재무부 장관
중화인민공화국	중화인민공화국 홍콩 특별행정구

8. 부속서 1: 상품 무역의 무관세 이행 조치[12)]

❍ 중국 본토와 홍콩 특별행정구는 중국 본토/홍콩 경제협력 강화 약정(이하 'CEPA')에 따라 상품 무역의 무관세 이행 조치에 대한 본 부속서를 작성함.

❍ 홍콩은 중국 본토 원산지로부터의 모든 수입품에 무관세를 계속 적용함.

❍ 2004년 1월 1일부터, 중국 본토는 홍콩 원산지 수입품에 대해 단계적으로 무관세를 시행할 것임. "홍콩 원산지 수입품"이란 CEPA의 부속서 2에 명시된 요구 사항을 충족하는 상품을 의미함. 홍콩 특별행정구 정부의 책임 부서와 그 부서에 의해 승인된 인증 기관은 홍콩의 관련 법률에 따라, CEPA에 따른 원산지 증명서를 발급할 것임. CEPA 하의 무관세 혜택을 받는 상품의 수입자는 CEPA의 부속서 3에 명시된 절차에 따라 홍콩 특별행정구 정부의 책임 부서와 그 부서에 의해 승인된 인증 기관이 발급한 원산지 증명서를 중국 본토 세관에 제출해야 함.

❍ 2004년 1월 1일부터 중국 본토는 이 부속서의 별표 1에 명시된 홍콩 원산지 수입품에 무관세를 적용할 것임. 별표 1은 이 부속서의 일부분임. 중국 본토의 세번 변경은 별표 1에 명시된 세번에 맞게 변경될 것임. 무관세 혜택을 받는 상품에 대한 신청을 제출할 때, 홍콩 제조업체는 해당 연도에 적용되는 세번을 사용해야 함.

❍ 중국 본토는 이 부속서의 별표 1에 명시되지 않은 홍콩 원산 수입품에 대해 늦어도

12) 각 부속서 1~부속서 4에서 언급되고 있는 '별표 1'과 '양식1'의 자세한 내용은 '홍콩무역산업부 홈페이지 (https://www.tid.gov.hk/english/cepa/legaltext/fulltext.html, 검색일: 2023. 9. 5.)'에 정리되어있는 자료를 참조 바람.

2006년 1월 1일까지 무관세를 적용할 것임. 구체적인 이행 절차는 다음과 같음.

8.1. 신청 및 검증

❍ 2004년 1월 1일부터, 홍콩 제조업체는 홍콩 특별행정구 정부가 마련한 규정에 따라 홍콩 무역산업부에 무관세 혜택을 받는 상품에 대한 신청서를 제출해야 함.

❍ 신청자는 상품의 설명과 생산 능력 또는 예상 생산 규모에 대한 정보 및 데이터를 홍콩 무역산업부에 제공해야 함.

❍ 홍콩 무역산업부와 홍콩 세관국은 신청자가 제공한 정보를 평가 및 검증하고 현재 생산 중인 상품과 생산 예정인 상품에 대한 신청을 별도로 통합할 것임.

8.2. 확인 및 협의

❍ 매년 6월 1일 전에, 홍콩 무역산업부는 상품 설명, 생산 능력 또는 예상 생산 규모의 정보 및 데이터에 대한 통합 목록을 상무부에 제출할 것임.

❍ 홍콩 상무부와 무역산업부는 관련 중국 본토 부서와 협력하여 해당년도 8월 1일 전에 상품 목록을 공동으로 검토하고 확인할 것임.

❍ 상품 목록 확인 후, 중국 해관총서와 홍콩 무역산업부는 해당 상품의 원산지 규정에 대한 협의를 시작할 것임. 양측은 그해 10월 1일 전에 원산지 규정에 대한 협의를 완료할 것임.

8.3. 공고 및 이행

❍ 홍콩에서 현재 생산되는 상품에 대해, 중국 본토는 협의에서 합의된 내용에 따라 본 부속서 1 및 부속서 2의 별표 1에 있는 상품 목록과 해당 원산지 규정을 보완할 것임. 협의가 완료된 다음 해 1월 1일부터 중국 본토는 홍콩 발급 기관이 발급한 원산지 증명서에 따라 CEPA 하의 해당 상품 수입에 무관세를 적용할 것임.

❍ 향후 생산될 것으로 제안된 상품에 대해, 중국 본토는 협의에서 합의된 내용에 따라 부속서 2의 별표 1에 해당 상품에 대한 원산지 규정을 보완할 것임. 신청자가 제안한 상품을 생산하게 되면, 홍콩 무역산업부는 홍콩 세관국과 함께 공동으로 검증을 수행하고 상무부에 통보할 것임. 중국 본토는 양측의 확인 후 부속서 1의 별표 1에 있는 상품 목록을 보완할 것임. 중국 본토는 양측의 확인 후 다음 해 1월 1일부터 홍콩 발급 기관에서 발급한 원산지 증명서에 따라 CEPA 하의 해당 상품 수입에 무관세를 적용할 것임.

❍ 양측은 매년 12월 1일 이전에 확정된 상품 목록과 원산지 규정을 공고할 것임.

❍ 매년 6월 1일 이후에 홍콩 무역산업부가 CEPA 하의 무관세 혜택을 받고자 하는 상품에 대한 정보를 상무부에 제출하는 경우 관세 인하 일정은 1년 연기됨.

❍ 본 부속서의 이행으로 양측의 무역 및 관련 산업에 상당한 영향이 발생하는 경우, 한쪽의 요청에 따라 양측은 이 부속서의 관련 조항에 대한 협의를 실시할 것임.

❍ 이 부속서는 양측 대표가 서명한 날부터 효력이 발생함.

2003년 9월 29일 홍콩에서 중국어로 2부 서명됨.

중화인민공화국 상무부 차관
중화인민공화국 홍콩특별행정구 재정장관

9. 부속서 2: 상품 무역 원산지 규정

❍ 중국 본토와 홍콩 특별행정구의 CEPA에 따라, 양측은 상품 무역 원산지에 관한 본 부속서를 작성함.

❍ CEPA에 따라 무관세를 받으려는 상품이 한쪽에서 다른 쪽으로 직접 수입될 경우, 원산지는 아래에 제시된 원칙에 따라 결정됨.

- (1) 한쪽에서 온전히 생산된 상품은 그쪽 원산지로 간주됨.
- (2) 한쪽에서 온전히 생산되지 않은 상품의 경우, 상당한 변형을 거쳐야만 그쪽 원산지로 간주됨.

❍ 이 부속서 제2조 제1항에서 “한쪽에서 온전히 생산된 상품”이란 용어는 다음을 말함.

- (1) 그쪽에서 채굴 또는 추출된 광물 제품
- (2) 그쪽에서 수확 또는 채집된 식물 또는 식물성 제품
- (3) 그쪽에서 태어나고 자란 살아있는 동물

- (4) 이 조항 제3항에 명시된 동물로부터 획득한 제품
- (5) 그쪽에서 사냥 또는 낚시로 획득한 제품
- (6) 그쪽에서 발급한 면허를 가진 선박(중국 본토 선박의 경우 국기, 홍콩 선박의 경우 홍콩 특별행정구 국기를 게양)이 공해에서 조업하여 얻은 어류 및 해산물
- (7) 이 조항 제6항에 명시된 제품을 그쪽에서 발급한 면허를 가진 선박(중국 본토 선박의 경우 국기, 홍콩 선박의 경우 홍콩 특별행정구 국기를 게양)에서 가공하여 얻은 제품
- (8) 그쪽에서 소비하여 확보되고 원재료 회수용으로만 적합한 그쪽에서 수거된 쓰레기 및 폐기물
- (9) 해당 측의 가공 또는 제조 과정에서 생산된 폐기물 및 스크랩으로, 원재료 회수용으로만 적합한 것
- (10) 이 조항 제1항부터 제9항에 명시된 제품을 그쪽에서 가공하여 얻은 제품

❍ 다음에 명시된 목적을 위해 개별적으로 또는 집합적으로 수행되는 공정 또는 처리는 경미한 가공 처리로 간주됨. 이러한 처리는 상품이 온전히 생산되었는지 여부를 결정하는 데 고려되지 않음.

- (1) 상품의 운송 또는 저장을 위한 가공 또는 처리
- (2) 상품의 포장 및 배송을 용이하게 하는 가공 또는 처리
- (3) 포장 또는 전시와 같은 상품의 배포 및 판매를 위한 가공 또는 처리

❍ 이 부속서 제2조 제2항에 명시된 “상당한 변형”에 대한 기준에 대해, 양측은 다음과 같이 합의함.

- (1) “상당한 변형”을 결정하는 기준은 “제조 또는 가공 작업”, “4단위 세번 변경”, “부가가치 내용”, “기타 기준” 또는 “혼합 기준”을 포함할 수 있음.

- (2) “제조 또는 가공 작업”은 한쪽에서 수행되는 주요한 제조 또는 가공 작업으로, 작업 후 얻어진 상품에 본질적인 특성을 부여한다는 것을 의미함.

- (3) “4단위 세번 변경”은 한쪽에서 비원산지 재료의 가공 및 제조 작업을 통하여 “제품 설명 및 HS-CODE”에 따른 4단위 세번 변경에 이르는 것을 말함. 또한 4단위 세번 변경을 초래한 쪽과 다른 국가나 다른 지역에서 생산, 가공, 제조 작업이 수행되는 것이 아님.

- (4) “부가가치 함유율”은 한쪽에서 발생한 원재료, 구성 요소, 인건비, 제품 개발 비의 총 합이 수출 상품 FOB의 30% 이상이고, 최종 제조 또는 가공 작업이 그쪽에서 완료되어야 함을 의미함. 계산식은 다음과 같음:

$$\frac{\text{원재료} + \text{구성요소} + \text{인건비} + \text{제품 개발비}}{\text{수출 상품 } FOB \text{ 가치}} \times 100\% \geq 30\%$$

(i) “제품 개발”은 수출 상품의 생산 또는 가공을 목적으로 한 쪽 지역에서 수행되는 제품 개발을 의미함. 발생하는 개발 비용은 수출 상품과 관련되어야 함. 이러한 비용에는 제조업체 자신이 수행한 디자인, 특허, 특허 기술, 상표 또는 저작권(총칭하여 “이러한 권리”)의 개발에 대한 비용, 이러한 권리의 개발을 수행하기 위해 한쪽 지역의 자연인 또는 법인에 지불하는 비용, 그리고 한쪽 지역의 자연인 또는 법인이 소유한 이러한 권리를 구매하기 위해 지불하는 비용이 포함됨. 지불되는 비용은 일반적으로 인정되는 회계 원칙과 “1994년 관세 및 무역에 관한 일반 협정 제VII조 이행 협정”의 요구 사항에 따라 명확히 식별되어야 함.

(ii) 위의 “부가가치 내용”의 계산은 일반적으로 인정되는 회계 원칙과 “1994년 관세 및 무역에 관한 일반 협정 제VII조 이행 협정”과 일치해야 함.

- (5) “기타 기준”은 위에서 규정한 “제조 또는 가공 작업”, “4단위 세번 변경”, “부가가치 내용” 외에 양측이 합의한 원산지 결정 방법을 의미함.
- (6) “혼합 기준”은 원산지를 결정하기 위해 위의 두 가지 이상의 기준을 사용하는 것을 의미함.

❍ 단순한 희석, 혼합, 포장, 병입, 건조, 조립, 분류 또는 장식은 상당한 변형으로 간주되지 않음. 이 부속서의 규정을 회피하기 위한 목적으로 생산 또는 가격 책정 관행을 채택하는 기업들도 상당한 변형으로 간주되지 않음.

❍ 상품의 원산지를 결정할 때, 에너지, 공장 부지, 시설, 기계 및 장비, 상품 생산을 위한 도구의 원산지는 고려되지 않음; 생산 과정에서 사용되지만, 상품의 구성 또는 부품을 구성하지 않는 재료의 원산지도 고려되지 않음.

❍ 원산지를 결정할 때 다음 요인들은 고려되지 않음.

- (1) 수입 통관 신고 시 물품과 함께하는 포장, 포장재 및 보관품은 "중국 수출입 관세(Customs Import and Export Tariff of the People’s Republic of China)"에서 해당 물품과 동일한 항목으로 분류
- (2) “중국 수출입 관세”에서 상품과 동일한 품목으로 분류된 수입 세관 신고용 상품에 수반되는 부품, 예비 부품, 도구 및 설명 자료

❍ 양측은 이 부속서에서 규정된 기준에 따라 “중국 수출입 관세”의 8단위 세번 및 이 부속서에서 기술하는 기준과 일치하는 “관세 우대 혜택을 받는 홍콩 상

품에 대한 원산지 규정 일정표"(별표 1)을 작성하였음. 별표 1은 이 부속서의 일부로 간주됨. CEPA에 따라, 이 부속서 별표 1의 원산지 요건을 충족하는 상품은 홍콩에서 상당한 변형을 거쳤다고 간주됨.

❍ 부속서 1 제5조에 따라 무관세 혜택을 받을 자격이 있는 홍콩산 상품 및 홍콩에서 생산 예정인 상품의 경우, 원산지 규정은 이 부속서의 별표 1에서 보완될 것임.

❍ CEPA에 따라 무관세를 추구하는 상품은 한쪽의 항구에서 상대방의 항구로 직접 운송되어야 함.

❍ 이 부속서의 이행에 있어 어느 한쪽이 생산기술의 발전 또는 기타 사유로 인해 부속서의 내용 또는 부속서 별표 1에 열거된 물품의 원산지 규정을 개정할 필요가 있다고 보는 경우, 한쪽은 상대방에 협의를 요청하고 근거 자료 및 정보를 포함한 서면 설명서를 제출해야 함. CEPA 제19조에 따라 설치된 공동운영위원회의 협의를 통해 결정이 내려짐.

이 부속서는 양측 대표의 서명 날짜에 효력이 발생함.

2003년 9월 29일 홍콩에서 중국어로 2부 서명됨.

상무부 차관	재무부 장관
중화인민공화국	중화인민공화국 홍콩 특별행정구

10. 부속서 3: 원산지 증명서 발급 및 검증 절차

❍ 중국 본토와 홍콩 특별행정구 간 체결한 CEPA에 따라, 양측은 원산지 증명서의 발급 및 검증과 집행 협력 강화 절차에 관한 본 부속서를 체결함 .

❍ 홍콩의 원산지 증명서 발급 기관은 홍콩 무역산업부와 “비정부 원산지 증명서 보호 조례”(홍콩 법률 제324장)에 명시된 “승인 기관”임. 홍콩의 발급 기관에 변동이 있는 경우, 중국 해관총서에 즉시 통보해야 함.

❍ 홍콩 원산지 증명서의 내용과 형식은 양식 1에 명시되어 있음. 양식 1은 이 부속서의 일부로 간주됨. 원산지 증명서의 내용과 형식은 양측의 협의를 통해 변경될 수 있음.

❍ 홍콩 무역산업부는 원산지 증명서에 사용된 공식 직인의 샘플을 중국 해관총서에 기록 목적으로 제공함. 원산지 증명서에 사용되는 공식 직인에 변경이 있는 경우, 중국 해관총서에 즉시 통보해야 함.

❍ CEPA에 따라 수출업자 또는 제조업체는 무관세 혜택을 받는 홍콩산 상품을 수출하기 전 홍콩 발급 기관에 홍콩 원산지 증명서를 신청해야 함.

❍ 홍콩 발급 기관에서 발급한 홍콩 원산지 증명서는 다음의 요건을 충족해야 함.

- (1) 원산지 증명서는 고유한 인증 번호를 가져야 함.
- (2) 각 원산지 증명서는 동시에 중국 본토로 들어오는 한 묶음의 상품만을 포함함. 원산지 증명서에는 최대 5개의 8단위 세번 항목이 포함될 수 있으며, 모두 CEPA 부속서 1의 별표 1에 명시된 상품이어야 함.
- (3) 원산지 증명서는 지정된 단일 하역 항구를 명시해야 함.

- (4) 원산지 증명서상의 제품에 대한 중국 본토 HS-CODE는 "중국 수출입 관세(Customs Import and Export Tariff of the People's Republic of China)"에 규정된 8자리 세번에 따라 완성됨.
- (5) 원산지 증명서상의 수량 단위는 실제 거래에서 사용되는 적용 가능한 수량 단위를 참조하여 작성해야 함.
- (6) 원산지 증명서에 정정이나 이중 인쇄는 허용되지 않으며, 필요한 경우 증명서를 재발급해야 함.
- (7) 원산지 증명서는 발급일로부터 120일 동안 유효함.
- (8) 원산지 증명서는 양식 1의 형식에 따라 A4 크기의 용지에 중국어로 인쇄해야 함. 본 요건은 늦어도 2004년 7월 1일 이전에 시행될 예정임.
- (9) 원산지 증명서가 도난, 분실 또는 손상된 경우, 수출업자 또는 제조업체는 홍콩 발급 기관에 중복 증명서 발급을 위한 서면 요청을 할 수 있음. 수출업자 또는 제조업체는 원본이 사용되지 않았음을 확실하게 알려야 함. 중복 증명서에는 "인증 사본"이라는 문구가 있어야 함. 원본 증명서가 사용된 경우, 중복 증명서는 무효가 됨. 중복 증명서가 사용된 경우, 원본 증명서는 무효가 됨.

❍ 양측은 CEPA에 따라 무관세 혜택을 받는 홍콩 상품의 원산지 신고를 상호 연계를 통해 관리해야 하며, 전용 회선을 통한 전자 데이터 교환 방식으로 다음의 정보를 중국 해관총서에 전송해야 함.

- (1) 2004년 1월 1일부터 홍콩 무역산업부는 매 분기 종료 후 10일 이내에 이전 분기에 무관세 혜택을 받은 홍콩 상품에 대해 발급된 원산지 증명서에 대한 생산 데이터 및 정보를 중국 해관총서에 전송해야 함.
- (2) 홍콩 발급 기관에서 원산지 증명서를 발급한 후, 홍콩 무역산업부는 증

명서의 기본 정보를 지정 회선을 통해 중국 해관총서에 즉시 전송해야 함. 이 정보에는 증명서 번호, 수출업자 이름, 공장 등록 번호, 하역 항구, 제품의 HS-CODE, 제품명, 단위 및 수량, 금액 및 통화 단위, 홍콩 발급 기관명 등이 포함됨.

- (3) 통관 항구의 세관 행정 부서는 수입업자가 제출한 원산지 증명서를 홍콩 무역산업부가 전송한 전자 데이터와 비교 검증해야 함. 정보가 확인되면, 홍콩 무역산업부에 7일 이내에 확인서를 보내어 검증 및 인증 과정을 완료함.
- (4) 양측이 필요하다고 간주하는 기타 정보

❍ 수입 신고 시, 수입업자는 통관 항구의 세관 행정 부서에 해당 상품이 무관세 대상임을 알리고 유효한 원산지 증명서를 제출해야 함. 통관 항구에서 당국의 상호 연계를 통해 정보가 올바른 것으로 확인되면 수입 상품에 무관세 혜택을 부여함. 그러나 정보를 확인할 수 없는 경우, 통관항 세관 당국은 수입업자의 요청에 따라 규정된 수입 절차에 따른 조치를 취하고 상품을 출고할 수 있음. 단, 해당 상품에 대해 비-CEPA 수입 관세율에 해당하는 금액만큼의 보증금을 징수함. 통관항의 세관 당국은 상품 출고 후 90일 이내에 원산지 증명서의 세부 사항을 확인하고, 확인 결과에 따라 보증금을 반환하거나 수입 관세로 전환하는 절차를 진행함.

❍ 통관 항구의 세관 당국이 원산지 증명서 내용의 진위에 의심을 가지는 경우, 통관 항구의 세관 당국은 중국 해관총서 또는 그에 권한을 위임받은 세관 부서를 통해 홍콩 세관에 확인을 요청할 수 있음. 홍콩 세관은 이러한 요청을 받은 후 90일 이내에 응답해야 함. 홍콩 세관은 90일 이내에 확인을 완료하였으나 해당 상품의 원산지 증명서 상태를 확인할 수 없는 경우, 중국 해관총서는 통관 항구의 세관에 규정된 수입 절차에 따라 조치한 후 상품을 출고하도록

통지할 수 있음. 단, 해당 상품에 대해 비-CEPA 수입 관세율에 해당하는 금액만큼의 보증금을 징수함. 홍콩 세관의 확인 후, 통관 항구의 세관 당국은 확인 결과에 따라 즉시 보증금 반환 또는 수입 관세로 전환하는 절차를 진행함.

❍ 양측은 CEPA 부속서 2 및 부속서 3의 원산지 규정 이행을 위한 행정 지원을 중국 해관총서와 홍콩 세관 간 체결된 "세관 협력 협정"에 포함시킬 수 있음. 양측은 홍콩에서 중국 본토로 수입된 상품의 원산지, 원산지 증명서 내용의 진위, 무관세 혜택을 받는 홍콩 상품이 원산지 규정을 준수하는지 여부, 이 부속서의 적절한 이행을 모니터링하는 데 도움이 될 수 있는 기타 정보를 포함하여 관련 정보를 교환할 수 있음. 양측의 합의에 따라 어느 한쪽의 담당자는 관련 상황을 이해하기 위해 상대방 기관을 방문할 수 있음.

❍ 양측의 세관은 어느 한쪽의 조사에서 무관세 대상 상품이 부속서 2의 별표 1 및 부속서 3에 명시된 요건을 준수하지 않는 것으로 확인되면 서로에게 통보하고 적절한 법적 조치를 취함.

❍ 양측은 상품의 원산지를 검증하기 위해 교환된 정보에 대한 기밀을 유지해야 함. 원산지 증명서 신청자의 동의 없이는 사법 절차에 필요한 경우를 제외하고 해당 정보를 공개하거나 다른 목적으로 사용하지 말아야 함.

이 부속서는 양측 대표가 서명한 날에 효력이 발생됨.

2003년 9월 29일 홍콩에서 중국어로 2부 서명함.

상무부 차관	재무부 장관
중화인민공화국	중화인민공화국 홍콩 특별행정구

11. 부속서 4: 서비스 무역 자유화에 관한 특정 약속

❍ 중국 본토와 홍콩 특별행정구의 CEPA에 따라, 양측은 서비스 무역 자유화에 관한 특정 약속에 대한 부속서를 체결하였음.

❍ 2004년 1월 1일부터, 중국 본토는 홍콩의 서비스 및 서비스 공급업체에 대해 본 부속서의 별표 1에 명시된 특정 약속을 적용함. 별표 1은 부속서의 일부로 간주됨. 부가가치 통신 서비스에 대한 약속은 2003년 10월 1일부터 적용됨.

❍ 이 부속서에 포함되지 않은 서비스 부문, 하위 부문 또는 관련 조치와 관련하여 중국 본토는 "중화인민공화국 가입 의정서"의 "제2조 MFN 면제의 서비스 목록에 대한 특정 약속 일정표"의 부속서 9를 적용함.

❍ 본 부속서의 별표 1에 명시된 특정 약속의 이행과 관련하여, 이 부속서의 규정을 적용하는 것 외에도 중국 본토의 관련 법률 및 규정, 행정 규정도 적용됨.

❍ 2004년 1월 1일부터, 홍콩은 본 부속서의 별표 1에 포함된 서비스 분야에서 중국 본토의 서비스 및 공급업체에 새로운 차별적 조치를 부과하지 않아야 함.

❍ 양측은 협의를 통해 중국 본토에 대한 홍콩의 서비스 부문의 추가적인 자유화를 공식화하고 이행할 예정임. 관련 특정 약속은 별표 2에 명시되어 있음. 별표 2는 이 부속서의 일부로 간주됨.

❍ 양측은 협의를 통해 중국 본토 사람들의 홍콩 전문 자격 취득과 관련된 특정 약속을 공식화하고 이행할 예정임.

❍ 이 부속서의 이행이 어느 한쪽의 무역 및 관련 분야에 상당한 영향을 미치는 경우, 양측 중 한쪽의 요청에 따라 이 부속서의 관련 조항에 대한 협의를 실시하게 됨.

❍ 이 부속서는 양측 대표가 서명한 날에 효력이 발생함.

2003년 9월 29일 홍콩에서 중국어로 2부 서명됨.

상무부 차관	재무부 장관
중화인민공화국	중화인민공화국 홍콩 특별행정구

5 요약

1. 이사회 규정(EC) 제1266/1999호

❍ 이사회 규정(EC) 제1266/1999호는 1999년 6월 21일에 채택된 문서로, EU가 EU 가입 신청국에 대하여 전략적 측면에서 신청국에 대한 지원을 조정하는 한편, 규정(EEC) 제3906/89호를 개정하는 내용을 담고 있음.

- 이 규정은 룩셈부르크 유럽위원회에서 제안한 바와 같이 EU 사전 가입 지원 규모를 대폭 확대하며, PHARE 프로그램 외에 농업·농촌 구조 개선 조치에 대한 지원을 강조하고 있음.
- 또한, 가입 파트너십 설정을 포함하여 신청국에 대한 지원의 효율적 관리에 중점을 두고 있으며, 이는 PHARE 프로그램을 통해 신청국의 행정 및 제도적 역량을 강화하고 공동체 법규에 부합하도록 지원하는 것을 목표로 하고 있음.

- 이 규정은 세 가지 사전 가입 조치를 통한 공동체 지원이 최적의 경제적 영향을 달성하도록 하는 것의 중요성을 강조함. 또한, 농업·농촌 개발을 위한 조치를 재정적으로 지원하고, 이와 관련된 투명성 및 규제 준수를 강조함.
- EU 사전 가입 지원의 관리는 신청국에 점진적으로 이양되어야 하며, 이를 위해서는 신청국이 프로그램 운영 및 재정적 통제 능력을 강화할 수 있도록 돕는 것이 중요함.

2. 이사회 규정(EC) 제1268/1999호

❍ 이사회 규정(EC) 제1268/1999호는 1999년 6월 21일에 채택된 규정으로, 중동부 유럽 국가들의 EU 가입 이전 농업·농촌 개발에 대한 EU의 지원에 관한 내용을 다루고 있음.

- 이 규정은 EU 가입 이전 신청국에 대한 전략의 일환으로, 특히 공동농업정책(CAP) 적용 가능성 강화를 통해 가입 신청국들의 경제를 지속 가능한 방식으로 변모시켜 공동체 경제로의 통합을 준비하고 촉진하는 것을 목표로 함.

❍ 이 규정에 따라 EU 가입 이전 신청국에 대한 농업 지원은 개혁된 CAP의 우선순위를 따르며, 국가별로 수립한 우선 영역에 적용됨.

- 여기에는 농수산물 가공, 식품 품질 관리, 수의학 및 식물 건강 관리, 생산자 단체 설립 등이 포함됨.
- 또한 통합된 농촌 개발 프로젝트를 통해 지역 주도의 계획과 농업 환경 조치를 지원하여 농장의 효율성을 높이고 구조적 개선을 가속화하도록 함.

❍ 이 규정에 따른 프로그램은 지원이 필요한 시장 효율성, 품질 및 건강 표준 개선, 농촌 지역에서의 새로운 고용 창출, 환경 보호 규정 준수에 우선순위를 두고 있음.

- 또한, 해당 규정에 따라 자금은 공동체 기여금의 형태로 제공되며, 프로그램의 효과를 평가하기 위해 사전 및 중간 평가, 지속적인 모니터링 및 사후 평가를 실시함.
- 이 규정의 시행은 EU가 설정한 전반적인 목표 달성에 도움이 되는 것으로 평가되며, 최종적으로 EU에 가입하는 국가는 해당 규정에 따라 지원 수혜 자격을 상실하게 됨.

3. 이사회 규정(EC) 제2222/2000호

❍ 이사회 규정(EC) 제2222/2000호는 2000년 6월 7일에 제정되어 중동부 유럽의 신청국들을 위한 EU 가입 이전 농업·농촌 개발에 대한 공동체 지원을 적용하기 위한 재정 규칙을 정하고 있음.

- 이 규정은 이사회 규정(EC) 제1268/1999호에 따라 제공된 지원의 관리가 해당 신청국의 기관들에 위임되는 조건들을 규정하고 있음.
- 이러한 조건들을 재정 협약에 포함시킴에 따라 신청국들에는 이를 준수해야 하는 책임과 의무가 부여됨.

❍ 이 규정에 따라, EU 가입 후보국에 해당하는 '신청국'은 규정(EC) 제1268/1999의 제1조에 명시된 지원 대상이며, 이 신청국 내 지원 자금 관리를 담당할 기관과 준수해야 할 사항 등이 명확하게 정의되어 있음.

- '국가 기금'은 신청국에 의해 지정되어 전체 재정적 책임과 의무를 다하는 기관임.
- 'Sapard 기관'은 신청국에 의해 설립되어 두 가지 기능을 수행하는 기관으로, 하나는 실행 기능이고 다른 하나는 지급 기능임.

4. 중국-대만 ECFA

❍ 중국과 대만 사이의 "해협경제협력프레임워크협정(ECFA)"은 2010년 6월 29일에 체결된 협정임.

- "해협경제협력프레임워크협정(ECFA)"은 양측이 평등, 상호성, 진보성의 원칙에 따라 양안 간 무역 및 경제 관계를 강화하기 위해 체결한 협정임. 본 협정에서 양측은 세계무역기구(WTO)의 기본 원칙을 준수하고 양측의 경제 상황을 고려하여 서로에 대한 무역 및 투자 장벽을 점진적으로 축소하거나 제거하기로 합의하였음.

❍ 이 협정의 주요 내용은 다음과 같음.

- 목표 설정: 양측은 경제, 무역 및 투자 협력을 강화하고, 상품 및 서비스 무역을 추가로 자유화하며, 공정하고 투명한 투자 및 투자 보호 메커니즘을 점진적으로 수립하는 것을 목표로 함.
- 협력 조치: 양측은 상품 무역의 관세 및 비관세 장벽, 서비스 무역의 제한 축소, 투자 보호 및 쌍방향 투자 촉진, 무역 및 투자 원활화 및 산업 교류와 협력을 촉진하는 조처를 하기로 합의하였음.
- 무역 및 투자: 양측은 상품 무역 협정에 대한 협상을 시작하고, 관세인하

또는 철폐 방법, 원산지 규칙, 관세 절차 등을 포함하는 협상을 논의하기로 하였음. 서비스 무역 협정에 대해서도 유사한 접근 방식을 취하기로 하였음.

- 투자: 양측은 투자 보호 체계 수립, 투자 관련 규정의 투명성 증가, 상호 투자 제한 감소, 투자 촉진 등을 포함한 투자 협정에 대해 협상을 진행하기로 하였음.
- 경제협력: 지적 재산권 보호, 금융 협력, 무역 촉진, 관세 협력, 전자상거래 협력 등 다양한 분야에서 협력을 강화하기로 하였음.
- 조기 수확 프로그램: 양측은 상품 및 서비스 무역에 대한 조기 수확 프로그램을 시행하기로 합의하였음.
- 예외 조항 및 분쟁 해결: WTO 규칙에 부합하는 예외 조치를 채택하거나 유지할 수 있으며, 협정의 해석 및 적용에 관한 분쟁을 해결하기 위한 절차를 수립하기로 하였음.
- 기관적 조치: 양안 경제협력위원회를 설립하여 협정 관련 사항을 처리하기로 하였음.
- 협정의 수정 및 종료: 협정의 수정은 양측의 동의를 통해 이루어지며, 협정 종료 시 양측은 종료로 인해 발생하는 문제에 대해 협의를 진행하였음.

5. 중국-홍콩 CEPA

○ 중국과 홍콩 간 경제협력 강화 협정(CEPA)은 양측의 경제적 번영과 발전을 촉진하고 양측 및 다른 국가와 지역 간의 경제적 연계를 더욱 발전시키기 위해 체결되었음.

- 이 협정은 무역 및 투자 촉진, 무역 원활화, 상품 검사 및 검역, 전자 비즈니스, 법률 및 규정의 투명성, 중소기업 협력, 중의약 산업 협력 등 다양한 분야에서 양측 간의 협력을 강화하는 것을 목표로 하고 있음.
- 이 협정은 '한 국가 두 체제' 원칙을 준수하며, 세계무역기구(WTO) 규정과 부합하도록 설계되었음. 또한 양측의 경제 체제 조정 및 개선, 상호 이익 및 보완, 공동 번영을 추구하고, 쉬운 문제부터 점진적으로 해결하는 전략을 따르고 있음.

❍ 이 협정의 주요 내용은 다음과 같음.

- 무역 및 투자 협력 강화: 양측은 상품 무역에서 관세 및 비관세 장벽을 점진적으로 감소하거나 제거하고, 서비스 무역에서 차별적 조치를 줄여나가며, 무역 및 투자 촉진을 목표로 하고 있음.
- 기본 원칙: CEPA는 '일국양제' 원칙을 준수하며, WTO 규정에 부합하도록 양측의 경제 체제 조정 및 개선 필요성을 인식함. 또한 상호 이익, 보완성, 공동 번영을 추구함.
- 협약의 발전: 2004년 1월 1일부터 상품 및 서비스 무역의 자유화에 대한 구체적인 약속을 실행하며, 양측은 CEPA의 내용을 지속적으로 확대할 예정임.
- 상품 무역: 홍콩은 중국 본토에서 수입되는 모든 상품에 대해 계속해서 무관세를 적용하며, 중국 본토는 홍콩에서 수입되는 특정 상품에 대해 무관세를 적용함.
- 서비스 무역: 양측은 서비스 및 서비스 공급자에 대한 기존의 제한적 조치를 점진적으로 줄이거나 제거하기로 합의하였음.
- 금융 서비스 협력: 은행, 증권, 보험 분야에서의 협력을 강화하며, 중국 본

토 기업의 홍콩 증권 시장 상장을 지원함.

- 관광 협력: 양측은 홍콩의 관광 산업 발전을 위해 협력하고, 광둥성 주민들이 홍콩을 개별적으로 방문할 수 있도록 함.
- 전문 자격 상호 인정: 양측은 전문 자격의 상호 인정을 촉진하고 전문 인력 교류를 장려함.
- 무역 및 투자 촉진: 무역 및 투자 촉진을 위해 투명성, 표준 준수, 정보 교환을 강화함.

부록 1

COUNCIL REGULATION (EC) No 1266/1999 of 21 June 1999

on coordinating aid to the applicant countries in the framework of the pre-accession strategy and amending Regulation (EEC) No 3906/89

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 308 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission[1],

Having regard to the opinion of the European Parliament[2],

(1) Whereas the Luxembourg European Council advocated a substantial increase in pre-accession aid so as to include, in addition to the PHARE programme, aid to agriculture and for structural measures;

(2) Whereas Council Regulation (EC) No 622/98 of 16 March 1998 on assistance to the applicant countries in the framework of the pre-accession strategy and in particular on the establishment of Accession Partnerships[3] provides that those partnerships are to comprise a single framework for the priority areas and all available resources for pre-accession assistance;

(3) Whereas Regulation (EC) No 1268/1999[4] set up an agricultural instrument for application mainly in areas such as modernising the structure of agricultural holdings, improving processing and distribution structures, developing inspection activities and rural development;

(4) Whereas the structural instrument created by Regulation (EC) No 1267/1999[5], is intended to finance infrastructure in the transport and environment fields;

(5) Whereas the PHARE programme set up by Regulation (EEC) No 3906/89[6], will in fu-

1) OJ C 140, 5.5.1998: 26; OJ C 329, 27.10.1998: 13.

2) Opinion delivered on 6 May 1999 (not yet published in the Official Journal).

3) OJ L 85, 20.3.1998: 1.

4) See page 87 of this Official Journal.

5) See page 73 of this Official Journal.

6) OJ L 375, 23.12.1989: 11, Regulation as last

ture focus on the essential priorities linked to adoption of the acquis communautaire, i.e. building up the administrative and institutional capacities of the applicant countries and financing investments designed to help them comply with Community law as soon as possible;

(6) Whereas it is important to ensure that Community operations under the three pre-accession instruments achieve optimum economic impact;

(7) Whereas paragraph 17 of the conclusions of the Luxembourg European Council on 12 and 13 December 1997 provides that financial support to the countries involved in the enlargement process will be based, in the allocation of aid, on the principle of equal treatment, independently of the time of accession, with particular attention being paid to the countries with the greatest need;

(8) Whereas the above instruments should remain distinct but there must be coordination between operations under them as well as with operations funded by the European Investment Bank, the European Bank for Reconstruction and Development, the Community's other financial instruments and the other international financial institutions;

(9) Whereas it is necessary to provide for reciprocal information and cooperation between the Commission and the candidate countries for on the spot control and verification to ensure efficient protection of the financial interests as well as to combat fraud and other irregularities;

(10) Whereas management of pre-accession assistance should gradually be decentralised to the applicant countries themselves, taking account of their management and financial control capacities, so that they can be more closely involved in the pre-accession aid process;

(11) Whereas the Commission should submit regular reports on pre-accession aid to the applicant countries,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Coordination and coherence between assistance granted in the framework of the pre-accession strategy under the agricultural and rural development instrument (hereinafter 'the Agricultural Instrument'), the Structural Instrument and PHARE shall be ensured in accordance with this Regulation.

Article 2

Measures to support agriculture and rural development as set out in Article 2 of the Agricultural Instrument set up by Regulation (EC) No 1268/1999 shall be financed in accordance with the provisions of that Regulation.

Article 3

Investment projects in the following areas shall be financed from the pre-accession aid Structural Instrument set up by Regulation (EC) No 1267/1999 and in accordance with the provisions thereof:

- environmental measures enabling the ben-

amended by Regulation (EC) No 753/96 (OJ L 103, 26.4.1996: 5).

eficiary countries to comply with the requirements of Community environmental law and with the objectives of the Accession Partnerships,

- transport infrastructure measures which promote sustainable mobility, and in particular those that constitute projects of common interest based on the criteria of Decision No 1692/96/EC[7] and those which enable the beneficiary countries to comply with the objectives of the Accession Partnerships; this includes interconnection and interoperability of national networks as well as with the trans-European networks together with access to such networks.

Article 4

1. Funding under the PHARE programme shall be carried out in accordance with Regulation (EEC) No 3906/89.

2. Regulation (EEC) No 3906/89 is hereby amended by adding a new paragraph 3 to Article 3 to read as follows:

3. For applicant countries with accession partnerships with the European Union, funding under the PHARE programme shall focus on the main priorities for the adoption of the acquis communautaire, i.e. building up the administrative and institutional capacities of the applicant States and investment, except for the type of investments financed in accordance with Regulations (EC) No 1267/1999(*)[8] and (EC) No 1268/1999 (**)[9]. PHARE funding may also be used to finance the measures in the fields of environment, transport and agricultural and rural development which form an incidental but indispensable part of integrated industrial reconstruction or regional development programmes.

Article 5

Aid for schemes or measures financed in the framework of pre-accession aid may be granted from one only of the instruments referred to in this Regulation.

Article 6

Financing of the schemes or measures provided for in this Regulation shall be subject to compliance with the undertakings contained in the Europe Agreements as recalled in Regulation (EC) No 622/98 and with the conditions laid down in the Accession Partnerships, as well as to the relevant provisions of Regulations (EEC) No 3906/89, (EC) No 1267/1999, (EC) No 1268/1999 and of this Regulation.

Article 7

Beneficiary States shall contribute to the financing of investments.

Article 8

Schemes or measures financed under the three instruments referred to in Articles 2, 3 and 4 shall be decided in accordance with the provisions laid down in the relevant Regulation relating to that instrument.

Article 9

1. The Commission shall be responible for

7) OJ L 228, 9.9.1996:1.

8) (*) OJ L 160, 26.6.1999: 73.

9) (**) OJ L 160, 26.6.1999: 87.

coordinating operations under the said three instruments, and in particular for establishing the pre-accession aid guidelines for each country. It shall be assisted for this purpose by the committee set up by Article 9 of Regulation (EEC) No 3906/89.

2. The Commission shall inform the committee referred to in paragraph 1 about the indicative financial allocations for each country and per pre-accession instrument, about action it has taken pursuant to Article 10, and about decisions taken pursuant to Article 12. Such decisions shall be communicated to the Court of Auditors.

Article 10

The Commission shall ensure coordination and coherence between operations undertaken pursuant to this Regulation under the Commission budget, operations funded by the European Investment Bank or other financial instruments of the Community, and operations funded by international financial institutions.

Article 11

1. The Commission shall implement the Community aid in accordance with the rules of transparency and the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities, in particular Article 114 thereof.

2. Pre-accession aid shall also cover expenditure relating to the monitoring, inspection and evaluation of operations.

3. Financing decisions and any contracts or implementing instruments resulting therefrom shall expressly provide for inspection by the Commission and the Court of Auditors to be carried out on the spot, if necessary.

Article 12

1. Project selection, tendering and contracting by applicant countries shall be subject to ex-ante approval by the Commission.

2. The Commission may, however, decide, on the basis of a case-by-case analysis of national and sectorial programme/project management capacity, financial control procedures and structures regarding public finance, to waive the ex-ante approval requirement referred to in paragraph 1 and confer on implementing agencies in applicant countries management of aid on a decentralised basis. Such a waiver shall be subject to:

- the minimum criteria for assessing the ability of implementing agencies in applicant countries to manage aid and minimum conditions applicable to such agencies set out in the Annex to this Regulation;

- and specific provisions concerning, inter alia, invitations to tender, scrutiny and evaluation of tenders, the award of contracts and the implementation of Community public procurement directives, which shall be laid down in financing agreements with each beneficiary country.

3. The Commission shall adopt rules governing inspection and evaluation.

Article 13

The Commission shall present an annual report on the overall pre-accession aid for each country to theEuropean Parliament and to the Council.

Article 14

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 21 June 1999.

For the Council
The President
G. VERHEUGEN

ANNEX

MINIMUM CRITERIA AND CONDITIONS FOR DECENTRALISING MANAGEMENT TO IMPLEMENTING AGENCIES IN APPLICANT COUNTRIES (ARTICLE 12)

1. Minimum criteria for assessing the ability of implementing agencies in applicant countries to manage aid

The following criteria shall be applied by the Commission in assessing which implementing agencies in partner countries are able to manage aid on a decentralised basis:

(i) there should be a well-defined system for managing the funds with full internal rules of procedure, clear institutional and personal responsibilities;

(ii) the principle of separation of powers must be respected so that there is no risk of conflict of interest in procurement and payment;

(iii) adequate personnel must be available and assigned to the task. They must have suitable auditing skills and experience, language skills and be fully trained in implementing Community programmes.

2. Minimum conditions for decentralising management to implementing agencies in applicant countries

Decentralisation to applicant countries with ex post control by the Commission may be considered for an implementing agency where the following conditions are met:

(i) demonstration of effective internal controls including an independent audit function and an effective accounting and financial reporting system which meets internationally accepted audit standards;

(ii) a recent financial and operational audit showing effective and timely management of Community assistance or national measures of similar nature;

(iii) a reliable national financial control system over the implementing agency;

(iv) procurement rules which are endorsed by the Commission as meeting requirements of Title IX of the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities;

(v) Commitment by the National Authorising Officer to bear the full financial responsibility and liability for the funds.

This approach shall not prejudice the right of the Commission and the Court of Auditors to check the expenditure.

부록 2

COUNCIL REGULATION (EC) No 1268/1999 of 21 June 1999

on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern Europe in the pre-accession period

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty etablishing the European Community, and in particular Article 308 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission[1],

Having regard to the opinion of the European Parliament[2],

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee[3],

Having regard to the opinion of the Committee of the Regions[4],

(1) Whereas the conclusions of the European Council of 12 and 13 December 1997 provide for an enhanced pre-accession strategy for the applicant countries of central and eastern Europe and a specific pre-accession strategy for Cyprus;

(2) Whereas the conclusions of the European Council provide that the aid provided for in this Regulation be granted for the time being to the 10 applicant countries of central and eastern Europe;

(3) Whereas the Community has decided to provide special assistance in the form of pre-accession aid for the countries applying for accession in order to carry out action to support the current economic and social reform process in thosecountries and to prepare and facilitate the integration of their economies into the Community economy;

(4) Whereas assistance from the Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern

1) OJ C 175, 9.6.1998:7. and OJ C 27, 2.2.1999:18.
2) Opinion delivered on 6 May 1999 (not yet published in the Official Journal).
3) OJ C 101, 12.4: 1999.
4) OJ C 93, 6.4: 1999.

Europe in the pre-accession period together with assistance from the Community under Council Regulation 1267/ 1999 of 21 June 1999 establishing an Instrument for Structural Policies for Pre-accession[5] should be coordinated within the framework of Council Regulation 1266/1999 of 21 June 1999 on coordinating aid to the applicant countries in the framework of the pre-accession strategy and amending Regulation (EEC) No 3906/89[6]and be subject to the conditional provisions of Council Regulation (EC) No 622/98 of 16 March 1998 on assistance to the applicant countries in the framework of the pre-accession strategy, and in particular on the establishment of Accession Partnerships[7];

(5) Whereas paragraph 17 of the conclusions of the Luxembourg European Council of 12 and 13 December 1997 provides that financial support to the countries involved in the enlargement process will be based, in the allocation of aid, on the principle of equal treatment, independently of the time of accession, with particular attention being paid to countries with the greatest need;

(6) Whereas the Community pre-accession aid has to be decided in particular to resolve priority problems in adapting the economies of the applicant countries in a sustainable manner and facilitating the implementation by them of the acquis communautaire, focusing in particular on the common agricultural policy (CAP);

(7) Whereas pre-accession aid for agriculture should follow the priorities of the reformed CAP; whereas such aid should be applied to priority areas to be defined for each country, such as the improvement of structures for processing agricultural and fishery products, distribution, quality control of food as well as veterinary and plant-health controls and the setting-up of producer groups; whereas it should also be possible to finance integrated rural development projects to support local initiatives and agrienvironmental measures, to improve the efficiency of farms, to adapt infrastructure as well as measures which will accelerate structural reconversion;

(8) Whereas, in the agricultural sector, the Community support will be implemented in the form of multiannual programmes established in accordance with the guidelines and the principles of the operational programmes applied in the framework of structural policy in order to facilitate in the applicant countries the implementation of the principles and procedures in force;

(9) Whereas, in accordance with Council Regulation (EC) No 1260/1999 of 21 June 1999 laying down general provisions on the Structural Funds[8], assistance can only be granted for any measure from one Community financial instrument within a given period, subject in the case of the European Investment Bank (EIB) to its own rules on the provision of assistance;

(10) Whereas Community funds should not replace funding available in each applicant country and whereas Community assistance constitutes a financial contribution to the completion of projects;

---

5) See page 73 of this Official Journal.

6) See page 68 of this Official Journal.

7) OJ L 85, 20.3.1998:3.

8) See page 1 of this Official Journal

(11) Whereas pre-accession aid in the agricultural sector has to be granted in the form of a financial contribution and subject to the specific financial rules established by Council Regulation (EC) No 1258/1999 of 17 May 1999 on the financing of the common agricultural policy[9];

(12) Whereas the allocation to applicant countries of resources fixed by the budget authority in the preamble of this instrument should take full account of national prosperity on the basis of gross domestic product, of the agricultural workforce, of utilised agricultural area and, if necessary, of specific territorial particularities;

(13) Whereas applicant countries should submit their plans as quickly as possible in order to avoid delaying the implementation of the pre-accession measures from 1 January 2000;

(14) Whereas the drawing-up of those programmes, their implementation and the follow-up mechanisms should comply with the specific Structural Fund rules and thus facilitate the transfer of the acquis communautaire;

(15) Whereas a detailed ex-ante assessment should be carried out before Community resources are commited in order to ensure that the programme complies with real needs, to permit flexibility in the implementation of Community intervention to take account of the relevant information and the first results of the measures, and to strengthen the monitoring and ex-post evaluation to ensure the effectiveness of the anticipated impact;

(16) Whereas provision should be made for a monitoring committee to assist the Commission with the follow-up to each programme;

(17) Whereas the necessary decisions should be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 50(2) of Regulation (EC) No 1260/1999 and for specific financial items in accordance with the procedure laid down in Article 13 of Regulation (EC) No 1258/1999;

(18) Whereas reports should be submitted to the Parliament, the Council, the Economic and Social Committee and the Committee of the Regions on progress achieved in the implementation of agricultural pre-accession aid;

(19) Whereas, during the transitional period (1 January 1999 to 31 December 2001) all reference to the euro should as a general rule be considered as a reference to the euro as a monetary unit, in accordance with the second sentence of Article 2, of Council Regulation (EC) No 974/98 of 3 May 1998 on the introduction of the euro[10];

(20) Whereas the implementation of these measures will help to achieve the Community's aims; whereas the Treaty does not provide for the adoption of this Regulation powers other than those laid down in Article 308,

9) OJ L 160, 26.6.1999: 103.

10) OJ L 139, 11.5.1998: 1.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

TITLE 1

OBJECTIVES AND TYPES OF MEASURES

Article 1

Objectives

1. This Regulation establishes the framework for Community support for sustainable agriculture and sustainable rural development for the pre-accession period for the following applicant countries: Bulgaria, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia and Slovenia.

2. Community support shall comply with the conditions laid down in the framework of accession partnerships and shall relate in particular to:

(a) contributing to the implementation of the acquis communautaire concerning the common agricultural policy and related policies;

(b) solving priority and specific problems for the sustainable adaptation of the agricultural sector and rural areas in the applicant countries.

Article 2

Measures

In accordance with the priorities defined by theapplicant countries and as defined in Article 4(3), support for agriculture and rural development shall relate to one or more of the following measures, which shall be consistent with the relevant acquis communautaire:

- investments in agricultural holdings,
- improving the processing and marketing of agricultural and fishery products,
- improving the structures for quality, veterinary and plant-health controls, for the quality of foodstuffs and for consumer protection,
- agricultural production methods designed to protect the environment and maintain the countryside,
- development and diversification of economic activities, providing for multiple activities and alternative income,
- setting up farm relief and farm management services,
- setting up producer groups,
- renovation and development of villages and the protection and conservation of the rural heritage,
- land improvement and reparcelling,
- establishment and updating of land registers,
- improvement of vocational training,
- development and improvement of rural-infrastructure,
- agricultural water resources management,
- forestry, including afforestation of agricultural areas, investments in forest holdings owned by private forest owners and processing and marketing of forestry products,
- technical assistance for the measures covered by this Regulation, including studies to assist with the preparation and mon-

itoring of the programme, information and publicity campaigns.

TITLE II

ASSISTANCE

Article 3

Complementarity and technical assistance

1. The Community action shall complement corresponding national actions or contribute to these. It shall be established in close collaboration between the Commission, the applicant country, the competent authorities and bodies and the economic and social partners at the appropriate level. Such cooperation shall cover preparation, implementation including financing and appraisal, monitoring and evaluation of the measures.

2. In the framework of the technical assistance, the Commission shall take initiatives and measures to ensure that the Community measures supports the priority objectives referred to in Article 1 and bring added value to national initiatives.

Article 4

Programming

1. Measures for agriculture and sustainable rural development under this Regulation shall be the subject of a plan to be drawn up at the most appropriate geographical level. The plan shall be prepared by the competent authorities designated by the applicant country and shall be submitted by those countries to the Commission after the competent authorities and organisations at the appropriate level have been consulted.

2. The plan shall cover a period of up to seven years from the year 2000 and subject to the application of Article 1(2), shall include:

- a quantified description of the current situation showing disparities, shortcomings and potential for development, the main results of previous operations undertaken with Community assistance, the financial resources deployed and the evaluation results available,

- a description of the strategy proposed, its quantified objectives, the priorities selected and the geographical scope,

- a prior appraisal showing the anticipated economic, environmental and social impact, including effects on employment,

- an indicative overall financial table summarising the national, the Community and, where appropriate, the private financial resources provided for and corresponding to each rural development priority adopted in the context of the plan, including, if necessary, measures financed by the EIB and other international financial instruments,

- an indicative financial profile for each year covered by the programming period for each source contributing to the programme,

- where appropriate, information on the need for any studies, training or technical assistance operations relating to the preparation, implementation or adaptation of the measures concerned,

- the names of the competent authorities and bodies responsible for carrying out the programme, including the paying agency,

- a definition of final beneficiaries', which may be organisations, or public or private undertakings responsible for conducting the operations. In cases where public aid is granted by other authorities entrusted there with by the applicant countries, the final beneficiaries shall be the institutions deciding the granting of the public aid,

- a description of the measures contemplated for implementing the plans, and in particular aid schemes, including the points necessary for assessing the rules of competition,

- provisions ensuring correct implementation of the programme, including monitoring and evaluation and the definition of quantified indicators for evaluation and the arrangements for controls and penalties,

- the results of consultations and provisions adopted for associating competent authorities and bodies as well as appropriate economic, social and environmental partners.

3. In their plans, applicant countries shall ensure that priority is given to measures to improve market efficiency, quality and health standards and measures to create new employment in rural areas, in compliance with the provisions on the protection of the environment.

4. Unless otherwise agreed with the applicant country, the plan shall be submitted not later than six months after the entry into force of this Regulation.

5. On the basis of each applicant country's plan, a Programme for Agriculture and Rural Development shall be approved by the Commission in accordance with the procedure laid down in Article 50(2) of Regulation (EC) No 1260/1999 within six months of submission of the plan, on condition that all the relevant information is available. In particular the Commission shall appraise the proposed plan to determine whether it is consistent with this Regulation

6. The programme may, if necessary, be revised and amended as a result:

- of socioeconomic development, relevant new information and the results observed from the implementation of the actions concerned, including the results of monitoring and evaluation, as well as the need to adjust the amounts of aid available,

- in view of actions taken in the framework of the accession partnership and the national programme for the adoption of the acquis communautaire,

- of a reallocation of resources as laid down in Article 15.

Article 5

Ex-ante appraisal, monitoring and evaluation

1. In order to assess their effectiveness, support for measures included in the programme shall be subject to prior and mid-term appraisal, on-going monitoring and ex-post evaluation designed to appraise the success and impact with respect to the defined objectives.

2. The Commission and the applicant country shall monitor the implementation of the programme. Such monitoring shall be carried out by way of jointly agreed procedures. Monitoring shall be carried out by reference to specific physical environmental and financial indicators agreed and established beforehand. Applicant countries shall submit annual progress reports to the Commission

not later than the end of the first six months of the following year, which shall contain at least the information referred to in Article 37 of Regulation (EC) No 1260/1999.

3. A monitoring committee shall be established for each rural development programme in compliance with Article 35 of Regulation (EC) No 1260/1999.

Article 6

Compatibility

Measures granted Community support shall comply with the commitments adopted in the Accession Partnership and shall be consistent with the principles of the national programme for the adoption of the acquis communautaire. Measures financed under this Regulation shall comply with the provisions of the Europe Agreements, including the provisions implementing those agreements with regard to State aids. Measures financed under this Regulation shall comply with the objectives of the CAP, in particular those relating to common market organisations, and of Community structural measures. They shall not cause commercial disruption.

TITLE III

FINANCIAL PROVISIONS

Article 7

Resources

1. Community assistance under this Regulation shall be granted during the period from 2000 to 2006. The annual appropriations shall be authorised by the budgetary authority within the limits of the financial perspective.

2. The Community financial contribution for carrying out the rural development programme shall be granted in the form of advances, part-financing and financing in accordance with the principles laid down in Article 30 of Regulation (EC) No 1260/1999. Payments of financial assistance may take the form of advances for programme implementation and of payments against expenditure incurred.

3. The financial allocation to each applicant country for pre-accession aid under this instrument shall be based on the following objective criteria:

- farming population,
- agricultural area,
- gross domestic product (GDP) per capita in purchasing power,
- specific territorial situation.

4. For the period referred to in Article 4(2), up to 2% of the annual allocation of funds may be devoted to financing the measures taken on the initiative of the Commission for preliminary studies, exchange visits, evaluations and controls

Article 8

Rate of Community contribution

1. The Community contribution may amount to up to 75% of the total eligible public expenditure. For measures referred to in the last indent of Article 2 and Article 7(4), the Community contribution to financing may amount to up to 100% of the total eligible cost.

2. For revenue generating investments, public aid may amount to up to 50% of the total eligible cost of which the Community contribution may amount to up to 75%. In any case the Community contribution shall comply with the ceilings on rates of aid and cumulation laid down for State aid.

3. The financial support and the payments shall be expressed in euro.

Article 9

Financial control

1. The financial support shall comply with the principles laid down in Regulation (EC) No 1258/1999.

The Commission shall implement expenditure under this Regulation in accordance with the Financial Regulation applicable to the general budget of the European Communities on the basis of the financing memorandum to be drawn up between the Commission and the applicant country.

2. The Commission, in accordance with the procedure set out in Article 12, shall adopt the methods for managing the programme, the provisions for monitoring and checking its execution, the systems for preventing and checking irregularities and the procedures for recovering amounts unduly paid. These measures shall be adopted as a prerequisite to the approval of the programme as referred to in Article 4(5).

3. Without prejudice to checks carried out by beneficiary countries, the Commission and the Court of Auditors may, through their own agents or duly authorised representatives, carry out on-the-spot technical or financial audits, including sample checks and final audits.

Article 10

Reduction, suspension and cancellation of aid

1. If the implementation of a measure does not appear to justify any part of the finance allocated to it, the Commission shall carry out an appropriate examination of the case, in particular by requesting the applicant country or the authorities designated by it to implement the measure to make their comments within a specified period.

2. Following that examination, the Commission may reduce or suspend the aid for the measure concerned if the examination confirms the existence of an irregularity or of an important modification which affects the nature or the conditions of implementation of the measure and for which Commission approval was not obtained.

3. Any amount recovered by way of overpayment shall be transferred to the Commission. The amounts not transferred shall be subject to interest on arrears in accordance with the provisions of the Financial Regulation.

Article 11

The Commission shall allocate the available resources to the applicant countries for the implementation of Article 7(2). Within three months of the adoption of this Regulation, the Commission shall communicate its decisions to each applicant country on the indicative financial allocation for seven years.

TITLE IV

IMPLEMENTING RULES

Article 12

1. The Commission shall adopt detailed rules for the implementation of this Regulation in accordance with the procedure laid down in Article 50(2) of Regulation (EC) No 1260/1999.

2. The Commission shall adopt the detailed financial rules in accordance with the procedure laid down in Article 13 of Regulation (EC) No 1260/1999. They shall relate, in particular, to appropriate provisions to ensure compliance with budgetary discipline.

TITLE V

OTHER PROVISIONS

Article 13

Reports

The Commission shall present an annual report on the Community support granted under this Regulation to the European Parliament, to the Council, the Economic and Social Committee and to the Committee of the Regions. In such reports the Commission shall outline in particular the progress made towards achieving the objectives set out in Article 1.

TITLE VI

FINAL PROVISIONS

Article 14

Information and publicity

1. The programmes set out in Article 4(5) shall be the subject of appropriate publicity in the applicant countries.

2. The publicity shall entail in particular:

- informing potential beneficiaries and professional organisations of the assistance available,

- informing the general public of the Community's role in relation to the aid.

The proposals contemplated and the measures adopted to that end shall be communicated to the Commission.

Article 15

On accession to the European Union, a country shall lose its entitlement to support under this Regulation. Resources made available as a result of an applicant country acceding to the European Union shall be reallocated to other applicant countries listed in Article 1(1). Reallocation shall be based on applicant countries' need and capacity for absorbing assistance and on the criteria laid down in Article 7(3). The Council, acting by qualified majority on a proposal from the Commission, shall take a decision outlining the general approach for reallocation. In the light of the decision referred to in the second paragraph by the Council, the Commission shall decide on the reallocation of available resources among the other beneficiaries in accordance with the procedure laid down in Article 12(1).

Article 16

Entry into force

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the Official Journal of the European Communities.

It shall apply from 1 January 2000.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Luxembourg, 21 June 1999.

For the Council
The President
G. VERHEUGEN

부록 3

Commission Regulation (EC) No 2222/2000 of 7 June 2000 laying down financial rules for the application of Council Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern Europe in the pre-accession period

CHAPTER 1 U.K.

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Scope of the present Regulation

1. This Regulation lays down the conditions under which management of the aid provided under Regulation (EC) No 1268/1999 is conferred to agencies in the 10 applicant countries referred to in Article 1(1) of that Regulation as provided for under Article 12(2) of Regulation (EC) No 1266/1999.

2. The Commission intends to require the applicant countries to respect these conditions by including them in financing agreements negotiated with each country.

Article 2

Definitions

For the purposes of this Regulation:

(a) 'applicant countries' means the countries listed in Article 1(1) of Regulation (EC) No 1268/1999;

(b) 'national fund' means the body appointed by the applicant country and placedunder the responsibility of the national authorising officer bearing the full financial responsibility and liability for the funds, which acts as the competent authority. The national authorising officer is the contact point for financial information sent between the Commission and the applicant country;

(c) 'competent authority' means the body, in the applicant country,

(i) issuing, monitoring and withdrawing accreditation of the Sapard agency for the purposes of Article 1(2) of Regulation (EC) No 1663/95; and

(ii) appointing a certifying body;

(d) 'Sapard agency' means the body established by the applicant country and operating under its responsibility which discharges two functions: an implementing function and a paying function. one Sapard agency may be accredited at any time in each applicant country;

(e) 'certifying Body' means the body which is operationally independent of the Sapard agency and establishes the attestation of the accounts, reports on the management and control systems and the co-financing elements;

(f) 'multiannual financing agreement' means the agreement setting out the rel vant provisions to be respected for Sapard co-financing;

(g) ['annual financing agreement' means the agreement setting out the financial allocation for the year in question on the basis of the appropriations entered in the Community budget and supplementing and amending, as appropriate, provisions laid down either in the multiannual financing agreement or in a prior annual financing agreement;]

(h) 'Sapard euro account' means the account opened by the national authorising officer under their responsibility in a financial or treasury institution bearing interest under normal commercial conditions to receive payments referred to in Article 8 and used exclusively for Sapard transactions and maintained in euro;

(i) 'financial year' means the calendar year 1 January to 31 December[;]

(j) ['exceptional natural disaster' means a natural disaster on an unusually large scale and causing intense damage and destruction.]

Textual Amendments

F1 Substituted by Commission Regulation (EC) No 2252/2001 of 20 November 2001 amending Regulation (EC) No 2222/2000 laying down financial rules for the application of Council Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern Europe in the pre-accession period (Text with EEA relevance).

F2 Substituted by Commission Regulation (EC) No 188/2003 of 31 January 2003 amending Regulation (EC) No 2222/2000 laying down financial rules for the application of Council

Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern Europe in the pre-accession period (Text with EEA relevance).

F3 Inserted by Commission Regulation (EC) No 188/2003 of 31 January 2003 amending Regulation (EC) No 2222/2000 laying down financial rules for the application of Council Regulation (EC) No 1268/1999 on Community support for pre-accession measures for agriculture and rural development in the applicant countries of central and eastern Europe in the pre-accession period (Text with EEA relevance).

부록 4

Agriculture in EU enlargement

The role of agriculture and rural development

Agriculture is one of the most complex, sensitive and critical issues in the enlargement process due to:

- its significant size (share of GDP and the high proportion of the population active in agriculture);
- its structural deficiencies (subsistence and semi-subsistence farming).

The European Commission experts in the field of agriculture and rural development provide assistance and guidance to candidate and potential candidate countries in preparing for future accession to the EU and more specifically, the common agricultural policy (CAP) and rural development.

Conditions for the agriculture and rural development sector

Two sets of criteria are of key importance.

Economic aspects

- The existence of a functioning market economy, based on clear property rights, functioning markets, price liberalisation and macroeconomic stability.

- The capacity to cope with competitive pressure and market forces within the EU, and from imported agricultural and food products.

Community standards

- Adequate administrative capacity of the agricultural administrations, particularly in the area of agricultural policy formulation, analysis, implementation, support payment and control.

- Adequate administrative capacity for the formulation and implementation of pre-accession rural development measures and later community rural development programmes.

- Legislative alignment and setting-up of administrative capacities in the areas of organic farming, quality policy and other horizontal aspects.

- At market level, setting up market mechanisms, including marketing standards, price reporting, quota management, producer organisations and public intervention.

Accession negotiations

Accession negotiations in agriculture focus on the procedures for future direct payments, support for rural development and the need for transitional measures to allow for integration into the EU, taking into account the specific circumstances of the agricultural sector in each country.

A large number of binding rules and their effective enforcement by an efficient public administration are essential for the functioning of the CAP.

This includes the laws governing management systems, such as a paying agency and the integrated administration and control system, and also the capacity to implement rural development actions.

EU membership requires the integration of a range of agricultural products, including arable crops, sugar, animal products and specialised crops, into the common organisation of the market.

Related information

Steps towards joining

Common organisation of agricultural markets

Stabilisation and association process

The stabilisation and association process sets out common political and economic goals, supported by contractual, economic and financial instruments to strengthen reforms and accompany the transition process in the Western Balkans.

The two main instruments allowing the EU to stabilise and progressively bring the Balkan countries in line with its own economic and legal systems are:

- the stabilisation and association agreements, including trade preferences;
- the instrument for pre-accession assistance (IPA).

Candidates

Albania, Montenegro, North Macedonia, Serbia, and Turkeyare the five countries with the status of 'candidate'.

Further information on candidates

Potential candidates

Bosnia and Herzegovina and Kosovo have the status of 'potential candidate'.

Further information on potential candidates

부록 5

Acquis

The European Union (EU) acquis is the collection of common rights and obligations that constitute the body of EU law, and is incorporated into the legal systems of EU Member States. The EU acquis evolves continuously over time and includes:

- the content, principles and political objectives of the EU Treaties;
- any legislation adopted to apply those treaties and the case-law developed by the Court of Justice of the European Union;
- declarations and resolutions that are adopted by the EU;
- measures in the fields of common foreign and security policy and justice and home affairs;
- international agreements that the EU concludes, and agreements concluded among the Member States themselves with regard to the EU's activities.

Candidate (applicant) countries are required to accept the acquis before they can join the EU. Derogations (exceptions) from the acquis are granted only in exceptional circumstances and are limited in scope. The acquis must be incorporated by candidate countries into their national legal order by the date of their accession to the EU, and they are obliged to apply it from that date.

부록 6

Accession criteria (Copenhagen criteria)

The Treaty on European Union sets out the conditions (Article 49) and principles (Article 6(1)) to which any country wishing to become a member of the European Union (EU) must conform.

Certain criteria must be met for accession. These criteria (known as the Copenhagen criteria) were established by the Copenhagen European Council in 1993 and strengthened by the Madrid European Council in 1995.

They are:

- stability of institutions guaranteeing democracy, the rule of law, human rights and respect for and protection of minorities;
- a functioning market economy and the ability to cope with competitive pressure and market forces within the EU;
- the ability to take on the obligations of membership, including the capacity to effectively implement the rules, standards and policies that make up the body of EU law (the ' acquis '), and adherence to the aims of political, economic and monetary union.

부록 7

[This translation is for reference only. The interpretation of the Cross-Straits Economic Cooperation Framework Agreement shall be based solely on the authentic copy in the Chinese language.]

Cross-Straits Economic Cooperation Framework Agreement

Preamble

The Straits Exchange Foundation and the Association for Relations Across the Taiwan Straits, adhering to the principles of equality, reciprocity and progressiveness and with a view to strengthening cross-Straits trade and economic relations,

Have agreed, in line with the basic principles of the World Trade Organization (WTO) and in consideration of the economic conditions of the two Parties, to gradually reduce or eliminate barriers to trade and investment for each other, create a fair trade and investment environment, further advance cross-Straits trade and investment relations by signing the *Cross-Straits Economic Cooperation Framework Agreement* (hereinafter referred to as this Agreement), and establish a cooperation mechanism beneficial to economic prosperity and development across the Straits.

The two Parties have agreed through consultations to the following:

Chapter 1 General Principles

Article 1: Objectives

The objectives of this Agreement are:

1. To strengthen and advance the economic, trade and investment cooperation between the two Parties;

2. To promote further liberalization of trade in goods and services between the two Parties and gradually establish fair, transparent and facilitative investment and investment protection mechanisms;

3. To expand areas of economic cooperation and establish a cooperation mechanism.

Article 2: Cooperation Measures

The two Parties have agreed, in consideration of their economic conditions, to take measures including but not limited to the following, in order to strengthen cross-Straits economic exchange and cooperation:

1. Gradually reducing or eliminating tariff and non-tariff barriers to trade in a substantial majority of goods between the two Parties;

2. Gradually reducing or eliminating restrictions on a large number of sectors in trade in services between the two Parties;

3. Providing investment protection and promoting two-way investment;

4. Promoting trade and investment facilitation and industry exchanges and cooperation.

Chapter 2 Trade and Investment

Article 3: Trade in Goods

1. The two Parties have agreed, on the basis of the Early Harvest for Trade in Goods as stipulated in Article 7 of this Agreement, to conduct consultations on an agreement on trade in goods no later than six months after the entry into force of this Agreement, and expeditiously conclude such consultations.

2. The consultations on the agreement on trade in goods shall include, but not be limited to:

(1) modalities for tariff reduction or elimination;

(2) rules of origin;

(3) customs procedures;

(4) non-tariff measures, including but not limited to technical barriers to trade (TBT) and sanitary and phytosanitary (SPS) measures;

(5) trade remedy measures, including measures set forth in the *Agreement on Implementation of Article VI of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994*, the *Agreement on Subsidies and Countervailing Measures* and the *Agreement on Safeguards* of the World Trade Organization, and the safeguard measures between the two Parties applicable to the trade in goods between the two Parties.

3. Goods included in the agreement on trade in goods pursuant to this Article shall be divided into

three categories: goods subject to immediate tariff elimination, goods subject to phased tariff reduction, and exceptions or others.

4. Either Party may accelerate the implementation of tariff reduction at its dicretion on the basis of the commitments to tariff concessions in the agreement on trade in goods.

Article 4: Trade in Services

1. The two Parties have agreed, on the basis of the Early Harvest for Trade in Services as stipulated in Article 8, to conduct consultations on an agreement on trade in services no later than six months after the entry into force of this Agreement, and expeditiously conclude such consultations.

2. The consultations on the agreement on trade in services shall seek to:

(1) gradually reduce or eliminate restrictions on a large number of sectors in trade in services between the two Parties;

(2) further increase the breadth and depth of trade in services;

(3) enhance cooperation in trade in services between the two Parties.

3. Either Party may accelerate the liberalization or elimination of restrictive measures at its discretion on the basis of the commitments to liberalization in the agreement on trade in services.

Article 5: Investment

1. The two Parties have agreed to conduct consultations on the matters referred to in paragraph 2 of this Article within six months after the entry into force of this Agreement, and expeditiously reach an agreement.

2. Such an agreement shall include, but not be limited to, the following:

(1) establishing an investment protection mechanism;

(2) increasing transparency on investment-related regulations;

(3) gradually reducing restrictions on mutual investments between the two Parties;

(4) promoting investment facilitation.

Chapter 3 Economic Cooperation

Article 6: Economic Cooperation

1. To enhance and expand the benefits of this Agreement, the two Parties have agreed to strengthen cooperation in areas including, but not limited to, the following:

(1) intellectual property rights protection and cooperation;

(2) financial cooperation;

(3) trade promotion and facilitation;

(4) customs cooperation;

(5) e-commerce cooperation;

(6) discussion on the overall arrangements and key areas for industrial cooperation, promotion of cooperation in major projects, and coordination of the resolution of issues that may arise in the course of industrial cooperation between the two Parties;

(7) promotion of small and medium-sized enterprises cooperation between thetwo Parties, and enhancement of the competitiveness of these enterprises;

(8) promotion of the mutual establishment of offices by economic and trade bodies of the two Parties.

2. The two Parties shall expeditiously conduct consultations on the specific programs and contents of the cooperation matters listed in this Article.

Chapter 4 Early Harvest

Article 7: Early Harvest for Trade in Goods

1. To accelerate the realization of the objectives of this Agreement, the two Parties have agreed to implement the Early Harvest Program with respect to the goods listed in Annex I. The Early Harvest Program shall start to be implemented within six months after the entry into force of this Agreement.

2. The Early Harvest Program for trade in goods shall be implemented in accordance with the following rules:

(1) the two Parties shall implement the tariff reductions in accordance with the product list and tariff reduction arrangements under the Early Harvest stipulated in Annex I, unless their respective non-interim tariff rates generally applied on imports from all other WTO members are lower, in which case such rates shall apply;

(2) the products listed in Annex I of this Agreement shall be subject to the Provisional Rules of Origin stipulated in Annex II. Each Party shall accord preferential tariff treatment to the

above-mentioned products that are determined, pursuant to such Rules, as originating in the other Party upon importation;

(3) the provisional trade remedy measures applicable to the products listed in Annex I of this Agreement refer to measures provided for in subparagraph (5) of paragraph 2 of Article 3 of this Agreement. The safeguard measures between the two Parties are specified in Annex III of this Agreement.

3. As of the date of the entry into force of the agreement on trade in goods to be reached by the two Parties pursuant to Article 3 of this Agreement, the Provisional Rules of Origin stipulated in Annex II and the provisional trade remedy measures provided for in subparagraph (3) of paragraph 2 of this Article shall cease to apply.

Article 8: Early Harvest for Trade in Services

1. To accelerate the realization of the objectives of this Agreement, the two Parties have agreed to implement the Early Harvest Program on the sectors and liberalization measures listed in Annex IV. The Early Harvest Program shall be implemented expeditiously after the entry into force of this Agreement.

2. The Early Harvest Program for Trade in Services shall be implemented inaccordance with the following rules:

(1) each Party shall, in accordance with the Sectors and Liberalization Measures Under the Early Harvest for Trade in Services in Annex IV, reduce or eliminate the restrictive measures in force affecting the services and service suppliers of the other Party;

(2) the definition of service suppliers stipulated in Annex V applies to the sectors and liberalization measures with respect to trade in services in Annex IV of this Agreement;

(3) as of the date of the entry into force of the agreement on trade in services to be reached by the two Parties pursuant to Article 4 of this Agreement, the definitions of service suppliers stipulated in Annex V of this Agreement shall cease to apply;

(4) in the event that the implementation of the Early Harvest Program for Trade in Services has caused a material adverse impact on the services sectors of one Party, the affected Party may request consultations with the other Party to seek a solution.

Chapter 5 Other Provisions

Article 9: Exceptions

No provision in this Agreement shall be interpreted to prevent either Party from adopting or maintaining exception measures consistent with the rules of the World Trade Organization.

Article 10: Dispute Settlement

1. The two Parties shall engage in consultations on the establishment of appropriate dispute settlement procedures no later than six months after the entry into force of this Agreement, and expeditiously reach an agreement in order to settle any dispute arising from the interpretation, implementation and application of this Agreement.

2. Any dispute over the interpretation, implementation and application of this Agreement prior to the date the dispute settlement agreement mentioned in paragraph 1 of this Article enters into force shall be resolved through consultations by the two Parties or in an appropriate manner by the Cross-Straits Economic Cooperation Committee to be established in accordance with Article 11 of this Agreement.

Article 11: Institutional Arrangements

1. The two Parties shall establish a Cross-Straits Economic Cooperation Committee (hereinafter referred to as the Committee), which consists of representatives designated by the two Parties. The Committee shall be responsible for handling matters relating to this Agreement, including but not limited to:

(1) concluding consultations necessary for the attainment of the objectives of this Agreement;

(2) monitoring and evaluating the implementation of this Agreement;

(3) interpreting the provisions of this Agreement;

(4) notifying important economic and trade information;

(5) settling any dispute over the interpretation, implementation and application of this Agreement in accordance with Article 10 of this Agreement.

2. The Committee may set up working group(s) as needed to handle matters in specific areas pertaining to this Agreement, under the supervision of the Committee.

3. The Committee will convene a regular meeting on a semi-annual basis and may call *ad hoc* meeting(s) when necessary with consent of the two Parties.

4. Matters related to this Agreement shall be communicated through contact personsdesignated by the competent authorities of the two Parties.

Article 12: Documentation Formats

The two Parties shall use the agreed documentation formats for communicationof matters arising from this Agreement.

Article 13: Annexes and Subsequent Agreements

All annexes to this Agreement and subsequent agreements signed in accordance with this Agreement shall be parts of this Agreement.

Article 14: Amendments

Amendments to this Agreement shall be subject to consent through consultations between, and confirmation in writing by, the two Parties.

Article 15: Entry into Force

After the signing of this Agreement, the two Parties shall complete the relevant procedures respectively and notify each other in writing. This Agreement shall enter into force as of the day following the date that both Parties have received such notification from each other.

Article 16: Termination

1. The Party terminating this Agreement shall notify the other Party in writing. The two Parties shall start consultations within 30 days from the date the termination notice is issued. In case the consultations fail to reach a consensus, this Agreement shall be terminated on the 180th day from the date the termination notice is issued by the notifying Party.

2. Within 30 days from the date of termination of this Agreement, the two Parties shall engage in consultations on issues arising from the termination.

This Agreement is signed in quadruplicate on this 29th day of June [2010] with each Party retaining two copies. The different wording of the corresponding text of this Agreement shall carry the same meaning, and all four copies are equally authentic.

Annex I: Product List and Tariff Reduction Arrangements Under the Early Harvest for Trade in Goods

Annex II: Provisional Rules of Origin Applicable to Products Under the Early Harvest for Trade in Goods

Annex III: Safeguard Measures Between the Two Parties Applicable to Products Under the Early Harvest for Trade in Goods

Annex IV: Sectors and Liberalization Measures Under the Early Harvest for Trade in Services

Annex V: Definitions of Service Suppliers Applicable to Sectors and Liberalization Measures Under the Early Harvest for Trade in Services

Chairman Straits Exchange Foundation	.President Association for Relations Across the Taiwan Straits

부록 8

MAINLAND/HONG KONG CLOSER ECONOMIC PARTNERSHIP ARRANGEMENT ('CEPA')

Preamble

To promote the joint economic prosperity and development of the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region (hereinafter "the two sides"), to facilitate the further development of economic links between the two sides and other countries and regions, the two sides decided to sign the Mainland/Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (hereinafter called 'CEPA').

CHAPTER 1

GENERAL PRINCIPLES

Article 1

Objectives

To strengthen trade and investment cooperation between the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region (hereinafter called "Hong Kong") and promote joint development of the two sides, through the implementation of the following measures :

1. progressively reduce or eliminate tariffs and non-tariff barrier on substantially all the trade in goods between the two sides;

2. progressively achieve liberalization of trade in services through reduction or elimination of substantially all discriminatory measures;

3. promote trade and investment facilitation.

Article 2

Principles

The conclusion, implementation and amendment of 'CEPA' will adhere to the following principles :

1. to abide by the "one country, two systems" principle;

2. to be consistent with the rules of the World Trade Organisation (hereinafter called the "WTO");

3. to accord with the needs of both sides to adjust and upgrade their economic regime;

4. to achieve mutual benefits, complementarity and joint prosperity;

5. to take progressive action, dealing with the easier issues first.

Article 3

Inception and Development

1. From 1 January 2004, the two sides will implement the specific commitments in liberalization of trade in goods and services under 'CEPA'.

2. The two sides will broaden and enrich the content of 'CEPA' through continuous and further liberalization between them.

Article 4

Non-application of Specific Provisions in China's WTO Accession Documents

The two sides recognise that through over 20 years of reform and liberalisation, the market economy system of the Mainland has been continuously improving, and the mode of production and operation of Mainland enterprises is in line with the requirements of a market economy. The two sides agree that Articles 15 and 16 of the "Protocol on the Accession of the People's Republic of China to the WTO" and paragraph 242 of the "Report of the Working Party on the Accession of China" will not be applicable to trade between the Mainland and Hong Kong.

CHAPTER 2

TRADE IN GOODS

Article 5

Tariffs

1. Hong Kong will continue to apply zero tariff to all imported goods of Mainland origin.

2. From 1 January 2004, the Mainland will apply zero tariff to the import of those goods of Hong Kong origin as set out in Schedule 1 of Annex 1 .

3. Not later than 1 January 2006, the Mainland will apply zero tariff to the import of goods of Hong Kong origin that are outside Schedule 1 of Annex 1. Detailed implementation procedures are set out in Annex 1 .

4. Any new goods benefiting from elimination of import tariffs in accordance with paragraph 3 of this Article will be inserted into Annex 1 .

Article 6

Tariff Rate Quota and Non-tariff Measures

1. Either side will not apply any non-tariff measure that is inconsistent with WTO rules to goods imported and originated from the other side.

2. The Mainland will not apply tariff rate quota against goods of Hong Kong origin.

Article 7

Anti-dumping Measures

The two sides undertake that either side will not apply anti-dumping measures to goods imported and originated from the other side.

Article 8

Subsidies and Countervailing Measures

The two sides reiterate that they will abide by the WTO "Agreement on Subsidies and Countervailing Measures" and Article XVI of "the General Agreement on Trade and Tariffs 1994", and undertake not to apply countervailing measures to goods imported and originated from each other.

Article 9

Safeguards

If because of the implementation of 'CEPA', the import of products in Annex 1 from one side to the other increases in such quantities as to cause or threaten to cause serious injury to like or directly competitive products to the domestic industry of the other side, the affected side may after written notification temporarily suspend concessions in respect of those goods of the other side, and will, at the request of the other side, promptly commence consultations under Article 19 of 'CEPA' so that an agreement may be reached.

CHAPTER 3

ORIGIN

Article 10

Rules of Origin

1. The rules of origin applicable under 'CEPA' relating to preferential measures of trade in goods are set out in Annex 2 .

2. To ensure the implementation of the preferential measures in respect of trade in goods, the two sides decide to strengthen and extend the content and scope of mutual assistance in administration, including the establishment and strict implementation of the procedures for issuing certificates of origin, the establishment of auditing and regulatory systems, the development of a computer link and electronic data interchange between the issuing and regulatory authorities of both sides. Details are set out in Annex 3 .

CHAPTER 4

TRADE IN SERVICES

Article 11

Market Access

1. Either side will progressively reduce or eliminate existing restrictive measures against services and service suppliers of the other side in accordance with the content and timetable set out in Annex 4 .

2. At the request of either side, the two sides may through consultation pursue further liberalization of trade in services.

3. Any new measures on liberalization of trade in services implemented pursuant to paragraph 2 of this Article will be inserted into Annex 4 .

Article 12

Service Suppliers

1. The definition and related provisions on "service suppliers" under 'CEPA' are set out in Annex 5 .

2. A service supplier of another WTO Member that is a juridical person constituted under the laws of one side will be entitled to treatment granted by the other side under the 'CEPA', provided that it engages in substantive business operations as stipulated in Annex 5 in the area of the former side.

Article 13

Financial Services Cooperation

The two sides will adopt the following measures to further strengthen cooperation in the areas of banking, securities and insurance :

1. The Mainland supports state-owned commercial banks and certain shareholding commercial banks in re-locating their international treasury and foreign exchange trading centres to Hong Kong.

2. The Mainland supports Mainland banks in developing network and business activities in Hong Kong through acquisition.

3. The Mainland supports the full utilization of financial intermediaries in Hong Kong during the process of reform, restructuring and development of the financial sector in the Mainland.

4. The two sides will strengthen cooperation and information sharing between their financial regulators.

5. The Mainland will, following the principles of observing market discipline and enhancing regulatory efficiency, support eligible Mainland insurance companies and other companies, including private enterprises, in listing in Hong Kong.

Article 14

Cooperation on Tourism

1. In order to further promote the development of the tourism industry of Hong Kong, the Mainland will allow residents in Guangdong Province to visit Hong Kong individually. This measure will be implemented on a trial basis first in Dongguan, Zhongshan and Jiangmen and it will be extended to the entire Guangdong Province not later than 1 July 2004.

2. The two sides will strengthen cooperation on tourism promotion, including promotion of tourism between each other and development of external promotion programmes centered around the Pearl River Delta.

3. The two sides will cooperate to raise the service standards of their tourism industries and protect the lawful rights of tourists.

Article 15

Mutual Recognition of Professional Qualifications

1. The two sides will encourage mutual recognition of professional qualifications and promote the exchange of professional talents between each other.

2. Competent authorities and professional bodies of both sides will in consultation with each other consider and design specific methodologies for mutual recognition of professional qualifications.

CHAPTER 5

TRADE AND INVESTMENT FACILITATION

Article 16

Measures

The two sides will pursue trade and investment facilitation through greater transparency, standards conformance and enhanced information exchange.

Article 17

Areas of Cooperation

1. The two sides will promote cooperation in the following areas :

A. trade and investment promotion;

B. customs clearance;
C. quarantine and inspection of commodities, food safety and quality assurance;
D. electronic commerce;
E. transparency in law and regulations;
F. small and medium-sized enterprises;
G. Chinese medicine and medical products.

2. Details on the cooperation in the areas listed in paragraph 1 of this Article are set out in Annex 6 .

3. At the request of either side, the two sides may expand the scope and content of trade and investment facilitation through consultation.

4. Any new scope or content concluded under paragraph 3 of this Article will be inserted into Annex 6 .

CHAPTER 6

OTHER PROVISIONS

Article 18

Exceptions

'CEPA' and the provisions in its Annexes will not affect the Mainland or Hong Kong's ability to maintain or adopt exception measures consistent with the rules of the WTO.

Article 19

Institutional Arrangements

1. The two sides will set up a Joint Steering Committee (hereinafter called "Steering Committee"). The Steering Committee will comprise senior representatives or officials designated by the two sides.

2. Liaison Offices will be set up under the Steering Committee. Working groups may be set up as the need arises. Liaison offices will be set up in the Ministry of Commerce of the Central People's Government and the Commerce, Industry and Technology Bureau of the Hong Kong Special Administrative Region Government.

3. The functions of the Steering Committee include :

(A) supervising the implementation of 'CEPA';

(B) interpreting the provisions of the 'CEPA';

(C) resolving disputes that may arise during the implementation of 'CEPA';

(D) drafting additions and amendments to the content of 'CEPA';

(E) providing steer on the work of the working groups;

(F) dealing with any other business relating to the implementation of 'CEPA'.

4. The Steering Committee will meet at least once a year , and may convene special meetings within 30 days upon request by either side.

5. The two sides will consult to resolve any problems arising from the interpretation or implementation of 'CEPA' in the spirit of friendship and cooperation. The Steering Committee will make its decisions by consensus.

Article 20

Miscellaneous

1. Except as otherwise provided in 'CEPA', any action taken under it will not affect or nullify the rights and obligations of either side under other existing agreements to which it is a party.

2. The two sides will endeavour to refrain from increasing restrictive measures that would affect the implementation of 'CEPA'.

Article 21

Annexes

The Annexes to 'CEPA' form an integral part of 'CEPA'. Article 2 2
Amendments

The provisions of 'CEPA' or its Annexes may be amended in writing when the need arises. Any amendment will come into effect after it has been signed by the duly authorised representatives of the two sides.

Article 23

Coming Into Effect

CEPA will come into effect on the day of signature by the representatives of the two sides. Signed in duplicate at Hong Kong, this 29th day of June , 2003 in the Chinese language.

Vice Minister of Commerce

People's Republic of China
Financial Secretary
Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China

(signature)

(signature)

[Note: Amendments made to the previous version of the courtesy English translation and reflected in this latest version are essentially editorial, the signed Chinese text which is authentic has not been amended in any way. Footnote number 1 is a note of the CEPA text; other footnotes are to explain the amendments made to the courtesy English translation and hence only appear in this English version.]

〈Courtesy English Translation : 29 September 2003〉

Annex 1

Arrangements for Implementation of Zero Tariff for Trade in Goods

1. Pursuant to the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (hereinafter called 'CEPA'), the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region have concluded this Annex on the arrangements for implementation of zero tariff for trade in goods.

2. Hong Kong continues to apply zero tariff to all imported goods of Mainland origin.

3. From 1 January 2004, the Mainland will implement by stages zero tariff on imported goods of Hong Kong origin. The term "imported goods of Hong Kong origin" refers to those goods that fulfil the requirements stipulated in Annex 2 of CEPA. The responsible department of the Hong Kong Special Administrative Region Government and its approved certification organisations will issue certificates of origin under CEPA according to the relevant laws of Hong Kong. Importers of goods benefiting from zero tariff under CEPA should submit to the Mainland Customs the certificates of origin issued by the responsible department of the Hong Kong Special Administrative Region Government or its approved certification organisations in accordance with the procedures set out in Annex 3 of CEPA.

4. From 1 January 2004 the Mainland will apply zero tariff to imported goods of Hong Kong origin as set out in Table 1 of this Annex. Table 1 forms an integral part of this Annex. Changes in the Mainland tariff codes will result in corresponding changes in the tariff codes set out in Table 1. In submitting applications for goods benefiting from zero tariff, Hong Kong manufacturers should use the tariff codes prevailing in that year.

5. The Mainland will apply zero tariff to imported goods of Hong Kong origin other than those set out in Table 1 of this Annex not later than 1 January 2006. The detailed implementation procedures are as follows:

(1) Application and Verification

1. From 1 January 2004, Hong Kong manufacturers may, in accordance with the rules made by the Hong Kong Special Administrative Region Government, submit applications for goods benefiting from zero tariff to the Hong Kong Trade and Industry Department.

2. The applicants will provide to the Hong Kong Trade and Industry Department the description of the goods, and information and data on the production capacity or projected level of production.

3. The Hong Kong Trade and Industry Department and the Hong Kong Customs and Excise Department will assess and verify the information provided by the applicants, and consolidate

the applications for goods currently being produced and goods proposed to be produced separately.

(2) Confirmation and Consultations

1. Before 1 June each year, the Hong Kong Trade and Industry Department will submit the consolidated list on description of goods, and information and data on the production capacity or projected level of production to the Ministry of Commerce.

2. In conjunction with the relevant Mainland departments, the Ministry of Commerce and the Hong Kong Trade and Industry Department will jointly examine and confirm the list of goods before 1 August that year.

3. After confirmation of the list of goods, the General Administration of Customs and the Hong Kong Trade and Industry Department will enter into consultations on the rules of origin for the relevant goods. Both sides will complete the consultations on the rules of origin before 1 October that year.

(3) Announcement and Implementation

1. For goods currently being produced in Hong Kong, the Mainland will, in accordance with the consensus reached in the consultations, supplement the list of goods and the corresponding rules of origin in Table 1 of this Annex and Table 1 of Annex 2 respectively. Beginning 1 January of the year following the completion of consultations, the Mainland will, in accordance with the certificates of origin issued by the Hong Kong issuing authorities, apply zero tariff to the import of the relevant goods under CEPA.

2. For products proposed to be produced in the future, the Mainland will, in accordance with the consensus reached in the consultations, supplement the rules of origin for these goods in Table 1 of Annex 2. After the applicant has put the proposed goods into production, the Hong Kong Trade and Industry Department will conduct verification jointly with the Hong Kong Customs and Excise Department and inform the Ministry of Commerce. The Mainland will, after confirmation by both sides, supplement the list of goods in Table 1 of Annex 1. Beginning 1 January of the year following confirmation by both sides, the Mainland will, in accordance with the certificates of origin issued by the Hong Kong issuing authorities, apply zero tariff to the import of the relevant goods under CEPA.

3. Both sides will announce the confirmed list of goods and the rules of origin before 1 December each year.

(4) The timetable for tariff reduction will be deferred by one year if information on goods seeking to benefit from zero tariff under CEPA is submitted by the Hong Kong Trade and Industry

Department to the Ministry of Commerce after 1 June each year.

6. In the event that the implementation of this Annex causes substantial impact on the trade and relevant industries of either side, the two sides will, at the request of one side, conduct consultations on the relevant provisions in this Annex.

7. This Annex will come into effect on the day of signature by the representatives of the two sides.

Signed in duplicate at Hong Kong, this 29th day of September 2003 in the Chinese language.

Vice Minister of Commerce People's Republic of China	Financial Secretary Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
(Signature)	(Signature)

Annex 2

Rules of Origin for Trade in Goods

1. Pursuant to the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (hereinafter called 'CEPA'), the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region have concluded this Annex on the rules of origin for trade in goods.

2. Goods seeking zero tariff under CEPA and directly imported by one side from the other side will have the origin determined in accordance with the principles set out below:

(1) goods wholly obtained in one side is regarded as originating in that side; or

(2) for goods not wholly obtained in one side, a goods originates in that side only if it has undertaken substantial transformation in that side.

3. The term "goods wholly obtained in one side" as set out in Article 2(1) of this Annex refers to:

(1) mineral products mined or extracted in that side;

(2) plants or vegetable products harvested or collected in that side;

(3) live animals born and raised in that side;

(4) products obtained in that side from live animals specified in paragraph (3) of this Article;

(5) products obtained from hunting or fishing in that side;

(6) fish and other marine products obtained by fishing conducted in the high seas by vessels holding a licence issued by that side and flying the national flag (for Mainland vessels) or the Hong Kong Special Administrative Region flag (for Hong Kong vessels);

(7) products obtained from the processing of products set out in paragraph (6) of this Article aboard vessels holding a licence issued by that side and flying the national flag (for Mainland vessels) or the Hong Kong Special Administrative Region flag (for Hong Kong vessels);

(8) waste and scrap articles collected in that side which are produced from consumption in that side and fit only for the recovery of raw materials;

(9) waste and scrap which are produced from processing or manufacturing operations in that side and fit, only for the recovery of raw materials;

(10) goods obtained through processing in that side of products set out in paragraphs (1) to (9) of

this Article.

4. Processes or treatment for the following specified purposes, whether undertaken individually or collectively, is regarded as minor processing treatment.Such treatment will not be taken into account in determining whether the goods are wholly obtained or not:

(1) processing or treatment for transportation or storage of goods;

(2) processing or treatment to facilitate packaging and delivery of goods;

(3) processing or treatment such as packaging or display for distribution and sale of goods.

5. On the criteria for "substantial transformation" set out in Article 2 (2) of this Annex, the two sides agree on the following:

(1) the criteria for determining "substantial transformation" may include "manufacturing or processing operations", "change in tariff heading", "value-added content", "other criteria" or "mixed criteria";

(2) "manufacturing or processing operations" refers to the principal manufacturing or processing operations carried out in the area of one side which confer essential characteristics to the goods derived after the operations;

(3) "change in tariff heading" refers to the processing and manufacturing operations of non-originating materials carried out in the area of one side and resulting in a product of a different four-digit tariff heading under the "Product Description and Harmonized System Codes". Moreover, no production, processing or manufacturing operations will be carried out in countries or territories other than that side which will result in a change in the four-digit tariff heading;

(4) "value-added content" refers to the total value of raw materials, component parts, labour costs and product development costs exclusively incurred in one side being greater than or equal to 30% of the FOB value of the exporting goods, and that the final manufacturing or processing operations should be completed in the area of that side. The formula for calculation is as follows:

$$\frac{\text{value of raw materials + value of component parts + labour costs + product development costs}}{\text{FOB value of the exporting goods}} \times 100\% \geq 30\%$$

(i) "product development" refers to product development carried out in the area of one side for the purposes of producing or processing the exporting goods. Development expenses incurred should be related to the exporting goods. These expenses include fees payable for the development of designs, patents, patented technologies, trademarks or copyrights (collectively "these rights") carried out by the manufacturer himself, fees payable to a natural or legal person in the area of one side for undertaking development of these rights, and fees payable for purchasing

these rights owned by a natural or legal person in the area of one side. The fees payable should be clearly identifiable under generally accepted accounting principles and the requirements of "Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994";

(ii) calculation of the above "value-added content" will be consistent with generally accepted accounting principles and the "Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994";

(5) "other criteria" refers to methods agreed by both sides in determining origin, other than "manufacturing or processing operations", "change in tariff heading" and "value- added content" as set out above;

(6) "mixed criteria" refers to the use of two or more of the above criteria in determining origin.

6. Simple diluting, mixing, packaging, bottling, drying, assembling, sorting or decorating will not be regarded as substantial transformation. Enterprises adopting production or pricing practices with the purpose of circumventing provisions in this Annex will also not be regarded as substantial transformation.

7. In determining the origin of the goods, the origin of energy, factory premises, facilities, machinery and equipment, and tools for production of the goods will not be taken into account; origin of the materials used in the production process but not constituting the composition or the component parts of the goods will also not be taken into account.

8. The following factors will not be taken into account in determining origin:

(1) package, packaging materials and repository accompanying the goods for import customs declaration and classified as the same item with the goods in the "Customs Import and Export Tariff of the People's Republic of China";

(2) parts, spare parts, tools and explanatory materials accompanying the goods for import customs declaration classified as the same item with the goods in the "Customs Import and Export Tariff of the People's Republic of China".

9. The two sides have drawn up the "Schedule on Rules of Origin for Hong Kong Goods Benefiting from Tariff Preference for Trade in Goods" (Table 1 of this Annex) in accordance with the eight-digit tariff headings of the "Customs Import and Export Tariff of the People's Republic of China" and the criteria prescribed in this Annex. Table 1 forms an integral part of this Annex. Under CEPA, goods which meet the origin requirements of Table 1 of this Annex are regarded as having undergone substantial transformation in Hong Kong.

For goods of Hong Kong origin and goods proposed to be produced in Hong Kong which are entitled to zero tariff under Article 5 of Annex 1, their rules of origin will be supplemented in Table 1 of this Annex.

10. The goods seeking zero tariff under CEPA should be directly transported from the port of one side to the port of the other side.

11. Upon implementation of this Annex, if one side considers necessary to amend the content of this Annex or the rules of origin of the goods listed in the Table 1 of this Annex due to the advancement of production technologies or other reasons, one side may request the other side to enter into consultations and submit a written explanation with supporting data and information. Resolution will be made through consultations conducted by the Joint Steering Committee established under Article 19 of CEPA.

12. This Annex will come into effect on the day of signature by the representatives of the two sides.

Signed in duplicate at Hong Kong, this 29th day of September 2003 in the Chinese language.

Vice Minister of Commerce People's Republic of China	Financial Secretary Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
(Signature)	(Signature)

Annex 3

Procedures for the Issuing and Verification of Certificates of Origin

1. Pursuant to the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (hereinafter called 'CEPA'), the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region have concluded this Annex on the procedures for the issuing and verification of certificates of origin, and for strengthening enforcement co-operation between the two sides.

2. The issuing authorities of certificates of Hong Kong origin are the Hong Kong Trade and Industry Department and the "approved bodies" specified in the "Protection of Non- Government Certificates of Origin Ordinance" (Chapter 324, Laws of Hong Kong). If there is any change to the Hong Kong issuing authorities, the Customs General Administration will be informed immediately.

3. The content and format of the certificate of Hong Kong origin is set out in Form 1 . Form 1 is an integral part of this Annex. Any change to the content and format of the certificate of origin will be agreed by both sides through consultation.

4. The Hong Kong Trade and Industry Department will provide specimens of the official stamps on the certificates of origin to the Customs General Administration for record purpose. If there is any change to the official stamps used on the certificates of origin, the Customs General Administration will be informed immediately.

5. Prior to exportation of goods of Hong Kong which are entitled to zero tariff under CEPA, the exporter or manufacturer will apply for a certificate of Hong Kong origin from the Hong Kong issuing authorities.

6. A certificate of Hong Kong origin issued by the Hong Kong issuing authorities must satisfy the following requirements:

(1) A certificate of origin will have a unique certification reference number.

(2) Each certificate of origin will only cover one batch of goods that enter into the Mainland at the same time. A certificate of origin may contain not more than five eight- digit tariff heading items, and all of them must be goods listed in Table 1 of Annex 1 of CEPA.

(3) A certificate of origin will specify the designated single port of discharge.

(4) The Mainland Harmonized System code for products on a certificate of origin will be completed in accordance with the eight-digit tariff code stipulated in the applicable "Customs Import and Export Tariff of the People's Republic of China".

(5) The quantity unit on a certificate of origin will be completed by reference to the applicable

quantity unit as used in the actual transaction.

(6) Correction or double printing is not allowed on a certificate of origin; otherwise, the certificate must be re-issued.

(7) A certificate of origin will be valid for 120 days from the date of issue.

(8) A certificate of origin will be printed in Chinese on A4 size paper according to the format of Form 1. This language requirement will be implemented not later than 1 July 2004.

(9) In the event of theft, loss or damage of a certificate of origin, the exporter or manufacturer may make a written request to the Hong Kong issuing authorities for the issue of a duplicate certificate. The exporter or manufacturer will ensure that the original copy has not been used. The duplicate certificate will bear the words "certified true copy". If the original certificate has been used, the duplicate certificate will be invalid. If the duplicate certificate has been used, the original certificate will be invalid.

7. The two sides will manage the origin declarations of Hong Kong goods which are entitled to zero tariff under CEPA through interconnection, and will transmit the following information by means of electronic data interchange through a dedicated line to the Customs General Administration:

(1) From 1 January 2004, the Hong Kong Trade and Industry Department will, within ten days after the end of each quarter, transmit to the Customs General Administration production data and information on certificates of origin issued for Hong Kong goods benefiting from zero tariff in the previous quarter;

(2) After the issue of a certificate of origin by the Hong Kong issuing authorities, the Hong Kong Trade and Industry Department will immediately transmit basic information on the certificate of origin, including the certificate number, name of exporter, factory registration number, port of discharge, Mainland Harmonised System code of the product, product name, quantity unit and quantity, amount and currency, and the name of the Hong Kong issuing authority, etc., to the Customs General Administration through a designated line;

(3) The customs administration at the port of clearance will verify the certificate of origin submitted by the importer against the electronic data transmitted by the Hong Kong Trade and Industry Department. If the information is verified to be in order, an acknowledgement will be sent to the Hong Kong Trade and Industry Department within seven days to complete the verification and endorsement process;

(4) Other information which is considered necessary by the two sides.

8. In making an import declaration, the importer should take the initiative to inform the customs administration at the port of clearance that the goods are eligible for zero tariff and submit a valid certificate of origin. If the information is verified to be in order through interconnection by the customs administration at the port of clearance, the imported goods will be granted zero tariff

treatment. In the event that the information cannot be verified through interconnection, the customs administration at the port of clearance may, at the request of the importer, act in accordance with the stipulated import procedures and release the goods. However, a deposit of an amount equal to the tariff charged at the applicable non-CEPA import tariff rate will be collected for the goods concerned. The customs administration at the port of clearance will verify the details on the certificate of origin within 90 days following the release of the goods and, in accordance with the verification results, proceed with the procedure to either return the deposit or convert the deposit to import tariff.

9. If the customs administration at the port of clearance has doubts about the authenticity of the content of a certificate of origin, it may, through the Customs General Administration or its authorised customs unit, seek assistance from the Hong Kong Customs and Excise Department for verification. The Hong Kong Customs and Excise Department will respond within 90 days after receiving such requests. If the Hong Kong Customs and Excise Department cannot complete the verification and confirm the status of the certificate of origin of the goods concerned within 90 days, the Customs General Administration may notify the customs administration at the port of clearance to act in accordance with the stipulated import procedures and release the goods. However, a deposit of an amount equal to the tariff charged at the applicable non-CEPA import tariff rate will be collected for the goods. After verification by the Hong Kong Customs and Excise Department, the customs administration at the port of clearance will, in accordance with the verification results, immediately proceed with the procedure to either return the deposit or convert the deposit to import tariff.

10. The two sides may incorporate the administrative assistance required for the purpose of implementing the rules of origin in Annex 2 of CEPA and this Annex in the "Customs Co-operative Arrangement" concluded between the Customs General Administration and the Hong Kong Customs and Excise Department. The two sides may exchange relevant information, including information about the origin of the goods imported from Hong Kong to the Mainland, the authenticity of the contents in a certificate of origin, whether the Hong Kong goods enjoying zero tariff comply with the rules of origin, and other information which may facilitate the monitoring of the proper implementation of this Annex. Subject to the agreement of both sides, the staff of one side may conduct visits to the other side for the purpose of understanding the relevant situation.

11. The customs administrations of the two sides will notify each other and take appropriate legal action if the investigation by one side confirms that goods subject to zero tariff do not comply with the requirements set out in Table 1 of Annex 2 of CEPA and this Annex.

12. Both sides will maintain the confidentiality of information in respect of information exchanged for the purpose of verifying the origin of goods imported. In the absence of consent from the applicant of the certificate of origin, no such information will be disclosed or used for other purposes, unless it is required by judicial proceedings.

13. This Annex will come into effect on the day of signature by the representatives of the two sides.

Signed in duplicate at Hong Kong, this 29th day of September 2003 in the Chinese language.

Vice Minister of Commerce People's Republic of China	Financial Secretary Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
(Signature)	(Signature)

Annex 4

Specific Commitments on Liberalization of Trade in Services

1. Pursuant to the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (hereafter called 'CEPA'), the Mainland and Hong Kong Special Administrative Region have concluded this Annex on the specific commitments of the liberalization of trade in services.

2. As from 1 January 2004, the Mainland will apply to services and service suppliers of Hong Kong the specific commitments set out in Table 1 of this Annex. Table 1 forms an integral part of this Annex. The commitments for value-added telecommunication services will apply as from 1 October 2003.

3. In respect of the service sectors, sub-sectors or relevant measures not covered by this Annex, the Mainland will apply Annex 9 of the "Schedule of Specific Commitments on Services List of Article II MFN Exemptions" of the "Protocol on the Accession of the People's Republic of China".

4. In respect of the implementation of the specific commitments set out in Table 1 of this Annex, apart from applying the provisions of this Annex, the relevant laws and regulations, and administrative regulations of the Mainland should also be applicable.

5. As from 1 January 2004, Hong Kong will not impose any new discriminatory measures on Mainland's services and service suppliers in those areas of services covered in Table 1 of this Annex.

6. The two sides will, through consultations, formulate and implement further liberalization of Hong Kong's service sectors for the Mainland. The relevant specific commitments will be listed in Table 2. Table 2 forms an integral part of this Annex.

7. The two sides will, through consultations, formulate and implement specific commitments of Hong Kong in relation to Mainland people obtaining professional qualifications of Hong Kong.

8. In the event that the implementation of this Annex causes substantial impact on the trade and relevant sectors of either side, the two sides will conduct consultations on the relevant provisions of this Annex at the request of either side.

9. This Annex will come into effect on the day of signature by the representatives of the two sides.

Signed in duplicate at Hong Kong, this 29th day of September 2003 in the Chinese language.

Vice Minister of Commerce People's Republic of China	Financial Secretary Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
(Signature)	(Signature)

Table 1
The Mainland's Specific Commitments on Liberalization of Trade in Services for Hong Kong

Sectors or sub-sectors
1. Business services
A. Professional services
a. Legal services (CPC861)

Specific commitments
1 . To allow Hong Kong law firms (offices) that have set up representative offices in the Mainland to operate in association with Mainland law firms, except in the form of partnership. Hong Kong lawyers participating in such association cannot handle matters of Mainland law.

2. To allow Mainland law firms to employ Hong Kong legal practitioners2. Such practitioners who are employed by Mainland law firms must not handle matters of Mainland law.

3. To allow the 15 Hong Kong lawyers who have already acquired Mainland lawyer qualifications to intern and practise on non-litigation legal work in the Mainland.

4. To allow Hong Kong permanent residents with Chinese citizenship to sit the legal qualifying examination in the Mainland and acquire Mainland legal professional qualification in accordance with the "State Judicial Examination Implementation Measures".

5. To allow those who have acquired Mainland legal professional qualification under item 4 above to engage in non-litigation legal work in Mainland law firms in accordance with the "Law of the People's Republic of China on Lawyers".

6. The minimum residency requirement is waived for all Hong Kong representatives stationed in the Mainland representative offices of Hong Kong law firms (offices) located in Shenzhen and Guangzhou. For the Hong Kong representatives stationed in the Mainland representative offices of Hong Kong law firms (offices) located in places other than Shenzhen and Guangzhou, their minimum residency requirement is 2 months each year.

Sectors or sub-sectors
1. Business services
A. Professional services
b. Accounting, auditing and bookkeeping services (CPC862)

Specific commitments
1 . Hong Kong accountants who have already qualified as Chinese Certified Public Accountants (CPAs) and practised in the Mainland (including partnership) are treated on par with Chinese CPAs in respect of the requirement for annual residency in the Mainland.

2. The validity period of the "Temporary Auditing Business Permit" applied by Hong Kong accounting firms to conduct temporary auditing services in the Mainland is 1 year.

Sectors or sub-sectors

1. Business services
   A. Professional services
      d. Architectural services (CPC8671)
      e. Engineering services (CPC8672)
      f. Integrated engineering services (CPC8673)
      g. Urban planning and landscape architectural services (except general urban planning) (CPC8674)

Specific commitments To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations, architectural services, engineering services, integrated engineering services, urban planning and landscape architectural services in the Mainland.

Sectors or sub-sectors

1. Business services
   A. Professional services
      h. Medical and dental services (CPC9312)

Specific commitments

1 . The majority of medical personnel employed by Hong Kong- Mainland joint venture hospitals or clinics can be Hong Kong permanent residents.

2. The maximum duration of the licence to provide short-term medical, dental and Chinese medicine services in Mainland is 3 years for practitioners who are legally eligible to practise in the Hong Kong Special Administrative Region. On expiry, the licence for short term practice is renewable.

3. To allow Hong Kong permanent residents, who have acquired a medical degree from the University of Hong Kong, or the Chinese University of Hong Kong, and who are legally eligible to practise in Hong Kong and have completed 1 year internship in Hong Kong, to sit the Mainland's qualification examination. A "medical practitioner's qualification certificate" of the Mainland will be issued to those who pass the examination.

4. To allow Hong Kong permanent residents who have acquired a dental degree from the University of Hong Kong and who are legally eligible to practise in Hong Kong and have practised for more than 1 year to sit the Mainland's qualification examination. A "medical (dental) practitioner's qualification certificate" of the Mainland will be issued to those who pass the examination.

5. To allow Hong Kong permanent residents in possession of a medicine higher degree from a full-time tertiary institution approved by the Education Administration Department of the Mainland State Council to sit the Mainland's qualification examination after they have passed the Hong Kong qualification examination, and after they have completed one year of internship and become legally eligible to practise in Hong Kong. A "medical practitioner's qualification certificate" of the Mainland will be issued to those who pass the examination.

6. To allow Hong Kong permanent residents in possession of a dental higher degree from a

full-time tertiary institution approved by the Education Administration Department of the Mainland State Council to sit the Mainland's dental qualification examination after they have become legally eligible to practise through examination in Hong Kong and after they have been licensed to practise for over one year. A "medical (dental) practitioner's qualification certificate" of the Mainland will be issued to those who pass the examination.

7. Hong Kong permanent residents in possession of a medicine or dental higher degree from a full-time tertiary institution approved by the Education Administration Department of the Mainland State Council may sit the Mainland's qualification examination in accordance with paragraphs 5 and 6 above. They may also sit the Mainland's qualification examination after they have completed one year's internship in the Mainland and passed an assessment in accordance with the relevant requirements. A "medical (or medical (dental)) practitioner's qualification certificate" of the Mainland will be issued to those who pass the examination.

8. To allow Hong Kong permanent residents who have acquired a Chinese medicine degree from the Chinese University of Hong Kong or the Hong Kong Baptist University and are legally eligible to practise in Hong Kong to sit the Mainland's qualification examination on the condition that they have completed 1 year's internship in a third- level Chinese medicine hospital in the Mainland and have passed the performance test; or that they have been practising in Hong Kong for more than 1 year. A "medical (Chinese medicine) practitioner's qualification certificate" of the Mainland will be issued to those who pass the examination.

9. To allow Hong Kong permanent residents who are in possession of a Chinese medicine higher degree from a full-time tertiary institution approved by the Education Administration Department of the Mainland State Council to sit the Mainland's medical qualification Examination after they have become legally eligible to practise in Hong Kong for over one year through the Chinese medicine qualification examination for one year. They may also sit the Mainland's medical qualification examination after they have completed one year of internship in the Mainland and passed an assessment and in accordance with the relevant requirements. A "medical (Chinese medicine) practitioner's qualification certificate" of the Mainland will be issued to those who pass the examination.

10. The categories of medical qualification examinations that Hong Kong permanent residents may apply to sit are clinical medicine, Chinese medicine and dental medicine.

Sectors or sub-sectors

1. Business services
 D. Real estate services
  a. Real estate services involving own or leased property (CPC821)
  b. Real estate services on a fee or contract basis (CPC822)

Specific commitments

1 . To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations, high standard real estate projects services in the Mainland.

2. To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations, real estate services on a fee or contract basis in the Mainland.

Sectors or sub-sectors

1. Business services
F. Other business services
a. Advertising services (CPC871)

Specific commitments

To allow Hong Kong service suppliers to set up wholly-owned advertising firms in the Mainland.

Sectors or sub-sectors

1. Business services
F. Other business services
c. Management Consulting services (CPC86501, 86502, 86503, 86504, 86505, 86506, 86509)

Specific commitments

1 . To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations, management consulting services, including general management consulting services, financial management consulting services (except business tax), marketing management consulting services, human resources management consulting services, production management consulting services, public relations services and other management consulting services in the Mainland.

2. The minimum registered capital requirement for Hong Kong service suppliers providing management consulting services in the Mainland follows the requirements in the "Company Law of the People's Republic of China".

Sectors or sub-sectors

1. Business services
F. Other business services
Convention services and exhibition services (CPC87909)

Specific commitments

To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations, convention services and exhibition services in the Mainland.

Sectors or sub-sectors

2. Communication services
C. Telecommunication services
Valued-added services

Specific commitments

1. As from 1 October 2003, to allow Hong Kong service suppliers to set up joint venture enterprises

in the Mainland to provide the following five types of value-added telecommunication services :

(1) internet data centre services;
(2) store and forward services;
(3) call centre services;
(4) internet access services;
(5) content services.

2. Hong Kong service suppliers' shareholding in the joint venture enterprises engaging in the value-added telecommunication services mentioned in item 1 above should not exceed 50%.

3. There will be no geographic restriction for the joint venture enterprises formed by Hong Kong service suppliers and the Mainland to provide value-added telecommunication services mentioned in item 1 above.

Sectors or sub-sectors
2. Communication services
D. Audiovisual services
Videos distribution services (CPC83202), Sound recording products distribution services

Cinema theatre services

Chinese language motion pictures and motion pictures jointly produced

Specific commitments
Videos, sound recording products distribution services

1. To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of joint venture, videos and sound recording products (including motion picture products) distribution services in the Mainland.1

2. To allow majority shareholding, not exceeding 70%, for Hong Kong service suppliers.

Cinema theatre services

1. To allow Hong Kong service suppliers to construct, renovate and operate cinema theatres on an equity joint venture or contractual joint venture basis.

2. To allow majority shareholding, not exceeding 75%, for Hong Kong service suppliers.

Chinese language motion pictures and motion pictures jointly produced

1. Chinese language motion pictures produced in Hong Kong may be imported for distribution in the Mainland on a quota-free basis, after vetting and approval by the relevant Mainland authority.

2. Chinese language motion pictures produced in Hong Kong refer to those motion pictures made

by production companies which are set up or established in accordance with the relevant laws of the Hong Kong Special Administrative Region, and which own more than 75% of the copyright of the motion pictures concerned. Hong Kong residents should comprise more than 50% of the total principal personnel in the motion pictures concerned.

3. Motion pictures jointly produced by Hong Kong and the Mainland are treated as Mainland motion pictures for the purpose of distribution in the Mainland. Translated versions of the motion pictures in languages of other Chinese ethnic groups and Chinese dialects, which are based on the Putonghua version, are allowed to be distributed in the Mainland.

4. For motion pictures jointly produced by Hong Kong and the Mainland, there is no restriction on the percentage of principal creative personnel from Hong Kong, but at least one-third of the leading artistes must be from the Mainland; there is no restriction on where the story takes place, but the plots or the leading characters must be related to the Mainland.

Sectors or sub-sectors

3. Construction and related engineering services

CPC511, 512, 513 , 514, 515, 516, 517, 518

Specific commitments

1. For construction enterprises set up in the Mainland by Hong Kong service suppliers, the performance of both the enterprises in Hong Kong and in the Mainland is taken into account in assessing the qualification of the construction enterprises in the Mainland. However, the number of managerial and technical staff in the construction enterprises in the Mainland will be the actual number of staff working there.

2. To allow Hong Kong service suppliers to wholly acquire construction enterprises in the Mainland.

3. Construction enterprises in the Mainland set up and invested by Hong Kong service suppliers are exempted from foreign investment restrictions when undertaking Chinese- foreign joint construction projects.

4. Construction enterprises in the Mainland invested by Hong Kong service suppliers will follow the relevant laws and regulations in the Mainland for application of construction qualification certificates. Those which have acquired such certification are permitted in accordance with laws to bid for construction projects in all parts of the Mainland.

Sectors or sub-sectors

4. Distribution services

A. Commission agents' services (excluding salt and tobacco)

B. Wholesale trade services (excluding salt and tobacco) Specific commitments

1. To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations,

commission agents' services and wholesale trade services and to set up wholly-owned external trading companies in the Mainland.

2. To apply for the setting up of wholesale commercial enterprises in the Mainland on a wholly-owned, equity joint venture, or contractual joint venture basis, Hong Kong service suppliers must fulfill the following conditions:

The average annual sales value of a Hong Kong service supplier in the preceding 3 years is not less than US$30 million; the asset in the preceding year is not less than US$10 million; the minimum registered capital for setting up an enterprise in the Mainland is RMB 50 million. For setting up a wholesale commercial enterprise in the Central and Western Region2, the average annual sales value of a Hong Kong service supplier in the preceding 3 years is not less than US$20 million; the minimum registered capital is RMB 30 million.

3. To apply for the setting up of external trading companies in the Mainland on a wholly- owned, equity joint venture or contractual joint venture basis, the Hong Kong service suppliers must fulfill the following conditions:

The average annual trade value with the Mainland of a Hong Kong service supplier in the preceding 3 years is not less than US$10 million; for setting up an external trading company in the Central and Western Region, the average annual trade value with the Mainland of a Hong Kong service supplier in the preceding 3 years is not less than US$5 million; the minimum registered capital for setting up a company in the Mainland is RMB 20 million; for setting up an external trading company in the Central and Western Region, the minimum registered capital is RMB 10 million.

4. There are no geographic restrictions for Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations, commission agents' services and wholesale trade services in the Mainland.

Sectors or sub-sectors

4. Distribution services

C. Retailing services (excluding tobacco)

Specific commitments

1. To allow Hong Kong service suppliers to set up wholly-owned retail commercial enterprises in the Mainland.

2. To apply for the setting up of retail commercial enterprises in the Mainland on a wholly-owned, equity joint venture or contractual joint venture basis, Hong Kong service suppliers must fulfill the following conditions:

The average annual sales value of a Hong Kong service supplier in the preceding 3 years is not less than US$100 million; the minimum asset in the previous year is US$10 million; the minimum registered capital for setting up an enterprise in the Mainland is RMB 10 million. For setting up a re-

tail commercial enterprise in the Central and Western Region, the minimum registered capital is RMB 6 million.

3. To allow Hong Kong service suppliers to set up retailing enterprises in all cities at the prefectural level in the Mainland, and cities at the county level in Guangdong Province.

4. To allow Hong Kong service suppliers to set up wholly owned retailing enterprises in the Mainland for sale of motor vehicles.

5. To allow Hong Kong permanent residents with Chinese citizenship to set up, in accordance with the relevant laws and regulations, and administrative regulations, individually owned stores in Guangdong to provide retailing services excluding franchising operation, without being subject to the approval procedures applicable to foreign investments. The sales area of such stores should not exceed 300 square metres.

Sectors or sub-sectors

4. Distribution services

D. Franchising

Specific commitments

To allow Hong Kong service suppliers to engage, in the form of wholly-owned operations, in franchising in the Mainland.

Sectors or sub-sectors

7. Financial services

A. All insurance and insurance-related services

a. Life, health and pension/ annuities insurance

b. Non-life insurance

c. Reinsurance

d. Services auxiliary to insurance

Specific commitments

1. To allow groups formed by Hong Kong insurance companies through re-grouping and strategic mergers to enter the Mainland insurance market subject to established market access conditions (total assets held by the group of over US$ 5 billion; more than 30 years of establishment experience attributable to one of the Hong Kong insurance companies in the group; and a representative office established in the Mainland for over 2 years by one of the Hong Kong insurance companies in the group).

2. The maximum limit of capital participation by a Hong Kong insurance company in a Mainland insurance company is 24.9%.

3. To allow Hong Kong residents with Chinese citizenship, after obtaining the Mainland's professional qualifications in actuarial science, to practise in the Mainland without prior approval.

4. To allow Hong Kong residents, after obtaining the Mainland's insurance qualifications and being employed or appointed by a Mainland insurance institution, to engage in the relevant insurance business.

Sectors or sub-sectors

7. Financial services

B. Banking and other financial services (excluding insurance and securities)

a. Acceptance of deposits and other repayable funds from the public;

b. Lending of all types, including consumer credit, mortgage credit, factoring and fnancing of commercial transaction;

c. Financial leasing;

d. All payment and money transmission services, including credit, charge and debit cards, travellers cheques and bankers drafts (including import and export settlement);

e. Guarantees and commitments;

f. Trading for own account or for account of customers: foreign exchange.

Specific commitments

1 . For Hong Kong banks to set up branches or body corporates in the Mainland, the total asset requirement at the end of the year preceding application is not less than US$ 6 billion; for finance companies to set up body corporates, the total asset requirement at the end of the year preceding application is not less than US$ 6 billion.

2. There will be no requirement for setting up a representative office in the Mainland before a Hong Kong bank establishes a joint venture bank or joint venture finance company in the Mainland, or before a Hong Kong finance company establishes a joint venture finance company in the Mainland.

3. For Mainland branches of Hong Kong banks to apply to conduct RMB business:

(1) they should have been operating in the Mainland for more than 2 years;

(2) in conducting profitability assessment, the relevant authorities will base their assessment on the overall profitability position of all branches of the bank in the Mainland instead of the profitability position of its individual branches.

Sectors or sub-sectors

7. Financial services

B. Banking and other financial services

Securities

Specific commitments

1. To allow the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited to set up a representative office in Beijing.

2. To simplify the relevant procedures for Hong Kong professionals applying in the Mainland for securities and futures industry qualifications. Hong Kong professionals applying to obtain securities and futures industry qualifications of the Mainland need only to undertake training and pass examination on Mainland laws and regulations; and examination on professional knowledge is not required.

Sectors or sub-sectors

9. Tourism and travel related services
A. Hotels (including apartment buildings) and restaurants (CPC641-643)
B. Travel agency and tour operator (CPC7471)
Others

Specific commitments

1. To allow Hong Kong service suppliers to construct, renovate and operate, on a wholly- owned basis, hotels, apartment buildings and restaurant establishments in the Mainland.

2. There will be no geographic restriction on Hong Kong travel agencies forming joint venture travel agencies in the Mainland where the Mainland agencies have majority shareholding.

3. To allow residents of Beijing, Shanghai, and Guangzhou, Shenzhen, Zhuhai, Dongguan, Zhongshan, Jiangmen, Foshan and Huizhou of the Guangdong Province to visit Hong Kong individually for tourism, and to allow the same in respect of the whole of Guangdong Province not later than 1 July 2004.

Sectors or sub-sectors

11. Transport services
A. Maritime transport services
H. Auxiliary services
International transport (freight and passengers) (CPC7211, 7212, less cabotage transport services)
Container station and depot services
Others

Specific commitments

1. To allow Hong Kong service suppliers to set up wholly-owned enterprises in the Mainland to operate international ship management services, storage and warehousing for international maritime freight, container station and depot services, and non-vessel operating common carrying services.

2. To allow Hong Kong service suppliers to set up wholly-owned shipping companies in the Mainland to provide regular business services for vessels that they own or operate, such as shipping undertaking, issuance of bills of lading, settlement of freight rates, signing of service contracts, etc.

3. To allow Hong Kong service suppliers to use liner vessels serving main routes t o move, without any restrictions, empty containers that they own or rent, as long as customs procedures are observed.

Sectors or sub-sectors
11. Transport services
F. Road transport services
Freight transportation by road in trucks or cars (CPC7123)
Road passenger transportation (CPC7121, 7122)

Specific commitments
1 . To allow Hong Kong service suppliers to set up wholly-owned enterprises in the Mainland to provide road freight transport services.

2. To allow Hong Kong service suppliers to provide direct non-stop road freight transport services between Hong Kong and individual provinces, cities and autonomous regions in the Mainland.

3. To allow Hong Kong service suppliers to set up wholly-owned enterprises in the Western Region of the Mainland to provide road passenger transport services

Sectors or sub-sectors
11. Transport services
H. Services auxiliary to all modes of transport Storage and warehouse services (CPC742)

Specific commitments
1 . To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations, storage and warehousing services in the Mainland.

2. The minimum registered capital requirement for storage and warehousing enterprises in the Mainland set up and invested by Hong Kong service suppliers will be the same as that for Mainland enterprises.

Sectors or sub-sectors
11. Transport services
H. Services auxiliary to all modes of transport
Freight forwarding agency services (CPC748, 749, excluding freight inspection) Specific commitments 1 . To allow Hong Kong service suppliers1 to provide, in the form of wholly-owned operations, freight forwarding agency services in the Mainland.

2. The minimum registered capital requirement for international freight forwarding agency enterprises in the Mainland set up and invested by Hong Kong service suppliers will be the same as that for Mainland enterprises.

Sectors or sub-sectors
Service sectors (sectors not set out in GNS/W/120)
Logistics services

Specific commitments
To allow Hong Kong service suppliers to provide, in the form of wholly-owned operations, logis-

tics services in the Mainland, which include road transport, storage and warehousing, loading and unloading, value adding processing, packaging, delivery and related information and consultancy services for ordinary road freight; freight transport agency services within the Mainland; and the management and operation of logistics services through computing network.

Table 2

Hong Kong's Specific Commitments on Liberalization of Trade in Services for the Mainland

Annex 5

Definition of "Service Supplier" and Related Requirements

1. Pursuant to the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (hereinafter called 'CEPA'), the Mainland and Hong Kong Special Administrative Region have concluded this Annex on the definition of "service supplier" and related requirements.

2. Unless otherwise stipulated in CEPA and its Annexes, "service supplier" as used in CEPA and its Annexes refers to any person that supplies a service. In this context:

2.1. "person" means either a natural person or a juridical person;

2.2. "natural person":

2.2.1. in the case of the Mainland, means a citizen of the People's Republic of China;

2.2.2. in the case of Hong Kong, means a permanent resident of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China;

2.3. "juridical person" means any legal entity duly constituted or otherwise organized under the applicable laws of the Mainland or the Hong Kong Special Administrative Region, whether for profit or otherwise, and whether privately-owned or governmentally- owned, including any corporation, trust, partnership, joint venture, sole proprietorship or association (business association).

3. The specific criteria for Hong Kong service suppliers who provide services in the form of juridical persons:

3.1. with the exception of the legal services sector, a Hong Kong service supplier, when applying to provide the relevant services under Annex 4 in the Mainland, should:

3.1.1. be incorporated or established pursuant to the Companies Ordinance or other relevant laws of the Hong Kong Special Administrative Region, and have obtained a valid Business Registration Certificate. If required by law, it should also have obtained the licence or permit for providing such services; and

3.1.2. engage in substantive business operations in Hong Kong. The criteria for determination are:

(1) The nature and scope of business

The nature and scope of the services provided by a Hong Kong service supplier in Hong Kong should encompass the nature and scope of the services it intends to provide in the Mainland.

(2) Years of operation required

A Hong Kong service supplier should be incorporated or established in Hong Kong, and have engaged in substantive business operations for 3 years or more.

A Hong Kong service supplier providing construction and related engineering services should be incorporated or established in Hong Kong, and have engaged in substantive business operations for 5 years or more; there is no limitation on the years of substantive business operations in Hong Kong for Hong Kong service suppliers providing real estate services;

A Hong Kong service supplier providing banking and other financial services (excluding insurance and securities), i.e. a Hong Kong bank or finance company should have engaged in substantive business operations for 5 years or more after it has been granted a relevant licence by the Monetary Authority pursuant to the Banking Ordinance; A Hong Kong service supplier providing insurance and related services, i.e. a Hong Kong insurance company should be incorporated or established in Hong Kong and have engaged in substantive business operations for 5 years or more.

(3) Profits tax

During the period of substantive business operations in Hong Kong, a Hong Kong service supplier should have paid profits tax in accordance with the law.

(4) Business premises

A Hong Kong service supplier should own or rent premises in Hong Kong to engage in substantive business operations. The scale of its business premises should be commensurate with the scope and the scale of its business.

For a Hong Kong service supplier providing maritime transport services, 50% or more of the ships owned by it, calculated in terms of tonnage, should be registered in Hong Kong.

(5) Employment of staff

Among the staff employed by the Hong Kong service supplier in Hong Kong, more than 50% should be residents staying in Hong Kong without limit of stay, and people from the Mainland staying in Hong Kong on One Way Permit.

3.2. A Hong Kong law firm (office) of the legal services sector, when applying to provide the relevant services under Annex 4 in the Mainland, should:

3.2.1. pursuant to the relevant legislation of the Hong Kong Special Administrative Region be registered and established as a Hong Kong law firm (office) and have obtained a valid Business Registration Certificate.

3.2.2. the sole proprietor and all the partners of the relevant law firm (office) should be registered practising lawyers,

3.2.3. The principal scope of business of the relevant law firm (office) should be to provide Hong Kong legal services in Hong Kong.

3.2.4. The relevant law firm (office) or its sole proprietor or partners should pay profits tax in accordance with the law.

3.2.5. The relevant law firm (office) should have engaged in substantive business operations in Hong Kong for 3 years or more.

3.2.6. The relevant law firm (office) should own or rent premises in Hong Kong to engage in substantive business operations.

4. Unless otherwise stipulated in CEPA and its Annexes, Hong Kong service suppliers providing services in the form of natural persons should be permanent residents of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.

5. Service suppliers of the Mainland should fulfil the definition of Article 2 of this Annex. Specific criteria will be determined by the two sides through consultation.

6. To obtain the treatment under CEPA, a Hong Kong service supplier should provide:

6.1. In the event that the Hong Kong service supplier is a juridical person, the Hong Kong service supplier should submit the following documents and information, and statutory declaration, which have been verified by relevant institutions (persons) of Hong Kong, as well as the certificate issued by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region:

6.1.1. Documents and information (if applicable)

(1) Copy of the Certificate of Incorporation issued by the Companies Registry of the Hong Kong Special Administrative Region;

(2) Copy of Hong Kong Special Administrative Region's Business Registration Certificate and an Extract of Information on the Register of Businesses;

(3) Annual reports or audited financial statements of the Hong Kong service supplier for the past 3 years (or 5 years);

(4) Original or copy of document(s) substantiating the owning or renting of business premises in Hong Kong by the Hong Kong service supplier;

(5) Copy of the Profits Tax Returns, Notice of Assessment and Demand for Tax in respect of the Hong Kong service supplier for the past 3 years (or 5 years); in the event of loss, the Hong Kong service supplier should provide supporting document(s) from the relevant department of the Hong Kong Special Administrative Region regarding the loss;

(6) Copy of the Employer's Return of Remuneration and Pensions of the Hong Kong service supplier in respect of the remuneration and pension of its employees in Hong Kong, and the original or a copy of other relevant document(s) substantiating that the company fulfils the requirement of Article 3.1.2.(5) of this Annex on the percentage threshold;

(7) Original or copy of other relevant document(s) that can substantiate the nature and scope of the business in Hong Kong of the Hong Kong service supplier.

6.1.2. Statutory declaration

For any Hong Kong service supplier applying to obtain treatment under CEPA, its authorized

representative should make a statutory declaration pursuant to the procedures and requirements of the Oaths and Declarations Ordinance of the Hong Kong Special Administrative Region. The form of the declaration will be decided by the relevant authorities of the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region through consultation.

6.1.2. Certificate

A Hong Kong service supplier should submit the documents and information, and the statutory declaration as required under Article 6.1.1 and 6.1.2 of this Annex to the Trade and Industry Department of the Hong Kong Special Administrative Region (hereinafter called "TID") for examination. TID may, in the circumstances it considers necessary, entrust other government departments of the Hong Kong Special Administrative Region, statutory bodies, or independent professional personnel (institutions) to conduct verification. TID will issue a certificate to the applicants that i t considers to have fulfilled the criteria of Hong Kong service suppliers as required under this Annex. The contents and form of the certificate will be decided by the relevant authorities of the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region through consultation.

6.2. In the event that a Hong Kong service supplier is a natural person, the Hong Kong service supplier should provide identification of his or her Hong Kong permanent resident status, and for Chinese citizens among such service suppliers, they should also provide their Home Visit Permit for Hong Kong and Macau Residents or Hong Kong Special Administrative Region passport.

6.3. Copies of the statutory declarations and the identification documents of natural persons, as well as the documents and information that in TID's view should be attested by a lawyer, as required under Article 6.1.1 and 6.1.2 and 6.2 of this Annex, should be attested by attesting officers recognized by the Mainland.

7. When applying to the Mainland's examining authorities to obtain treatment under CEPA, Hong Kong service suppliers should follow the following procedures:

7.1. When a Hong Kong service supplier applies to provide the services under Annex 4 in the Mainland, it should submit to the Mainland's examining authorities the documents and information, statutory declaration and certificate as required under Article 6 of this Annex.

7.2. Pursuant to the powers conferred under Mainland laws and regulations, the Mainland examining authorities, in examining the application for supplying Hong Kong services, should at the same time verify the qualifications of the Hong Kong service supplier.

7.3. When the Mainland examining authority holds a different view in respect of the qualification of the Hong Kong service supplier, it should inform the Hong Kong service supplier within a stipulated period, and notify the Ministry of Commerce. The Ministry of Commerce will in turn inform TID, giving the reasons for divergent views. The Hong Kong service supplier may, through TID and with written justification, request the Ministry of Commerce to reconsider. The Ministry of Commerce should give a written reply to TID within a stipulated period.

8. Hong Kong service suppliers who are already providing services in the Mainland should apply to obtain treatment under CEPA in accordance with the requirements of Articles 6 and 7 of this Annex.

9. This Annex will come into effect on the day of signature by the representatives of the two sides.

Signed in duplicate at Hong Kong, this 29th day of September 2003 in the Chinese Language.

Vice Minister of Commerce People's Republic of China	Financial Secretary Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
(Signature)	(Signature)

Annex 6

Trade and Investment Facilitation

1. Pursuant to the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (hereinafter called 'CEPA'), the Mainland and the Hong Kong Special Administrative Region have concluded this Annex on cooperation in trade and investment facilitation.

2. The two sides agree to cooperate in trade and investment facilitation in seven areas, namely, trade and investment promotion; customs clearance facilitation; commodity inspection and quarantine, food safety, quality and standardization; electronic business; transparency in laws and regulations; cooperation of small and medium enterprises, and cooperation in Chinese medicine industry. Cooperation in these areas will follow the guidance and coordination of the Joint Steering Committee set up in accordance with Article 19 of CEPA.

3. Trade and Investment Promotion

The two sides recognize the importance of mutual trade and investment to their economic and social development. Taking into account the actual development of trade and investment as well as the need for growth, the two sides agree to strengthen cooperation in trade and investment promotion.

3.1. Cooperation Mechanism

Relevant working groups under the Joint Steering Committee will be made full use of in guiding and coordinating cooperation in trade and investment promotion between the two sides.

3.2. Content of Cooperation

Based on past cooperation experience, as well as the development of economic and trade exchanges and cooperation of both sides, the two sides will strengthen cooperation in the following areas:

3.2.1. Notify and publicize their respective policies and regulations on external trade and foreign investment promotion, with a view to achieving information sharing.

3.2.2. Exchange views and conduct consultations to solve common problems relating to trade and investment of both sides.

3.2.3. Strengthen communication and cooperation in mutual investment and joint promotion of foreign investment.

Strengthen cooperation in organizing exhibitions and arranging delegations to participate in overseas exhibitions.

3.2.4. Conduct exchanges on other issues of mutual concern relating to trade and investment promotion.

3.3. Participation of Other Entities

The two sides note that the participation of semi-official and non-official organizations in the area of trade and investment promotion has positive effect and significance. The two sides agree to support and assist these organizations in various ways to launch trade and investment promo-

tion activities.

4. Customs Clearance Facilitation

Recognizing the importance of close and long-term cooperation between the two Customs Administrations and of the implementation of customs clearance facilitation to their economic and social development, the two sides agree to strengthen cooperation in customs clearance facilitation.

4.1. Cooperation Mechanism

The two sides will steer and coordinate cooperation in customs clearance facilitation through the Annual Review Meeting between the senior leaders of the Customs General Administration and the Customs and Excise Department of Hong Kong, and will promote the launch of cooperation in customs clearance facilitation through expert groups of the Customs Administrations and relevant departments of the two sides.

4.2.1. Content of Cooperation

Taking into account the need for different customs clearance systems and monitoring modes as well as experience in cooperation, the two sides agree to strengthen cooperation in the following areas:

Establish a reciprocal notification system to report their respective policies and regulations on customs clearance and management of clearance facilitation.

4.2.2. Conduct studies and exchanges on the differences between their respective customs clearance systems and on existing problems, with a view to enriching the specific content of cooperation in customs clearance facilitation.

4.2.3. Explore the expansion of the scope for further cooperation in strengthening control and enhancing efficiency in respect of customs clearance in areas such as sea and land transportation, intermodal operation and logistics.

4.2.4. Strengthen cooperation in establishing a crisis management mechanism at control points and adopt effective measures to maintain as far as possible smooth clearance on the two sides.

4.2.5. Establish a regular liaison mechanism, to make full use of the Guangdong and Hong Kong Customs Working Group on Operational Efficiency of Control Points set up under the Guangdong Branch of the Customs General Administration and the Customs and Excise Department of Hong Kong.

4.2.6. Strengthen the work of the Expert Group on Cargo Data Sharing and Road Cargo Clearance set up under the two Customs Administrations, study the feasibility of data interchange and development of electronic customs clearance system at control points, strengthen the risk management of customs clearance with technical solutions, and enhance efficiency in customs clearance.

5. Commodity Inspection and Quarantine, Food Safety and Quality and Standardization

Recognizing the importance of protecting the health and safety of Mainland and Hong Kong people in the course of trade in goods and movement of persons, the two sides agree to strengthen cooperation in the areas of commodity inspection and quarantine, food safety, health and quarantine of people, and certification, accreditation and standardization.

5.1. Cooperation Mechanism

The two sides will make use of the existing cooperation channels of relevant departments to promote the launch of cooperation in the relevant areas through visits, discussions and other modes of communication.

5.2. Content of Cooperation

The two sides agree to strengthen cooperation in the following areas:

5.2.1. Inspection and monitoring of electrical and mechanical products To ensure the safety of consumers of both sides, the two sides will enhance information flow and exchange through established communication channels, in particular the exchange of information and intelligence on the safety of electrical and mechanical products, so as to jointly prevent safety problems associated with these products. The two sides will also promote cooperation in the training of inspection and supervisory officers.

The two sides are committed to implementing the "Cooperation Arrangement on Electrical and Mechanical Products Safety" signed between the State General Administration for Quality Supervision and Inspection and Quarantine, and the Electrical and Mechanical Services Department of Hong Kong on 12 February 2003.

5.2.2. Inspection and quarantine of animals and plants, and food safety

The two sides will make use of the existing coordination mechanism to step up cooperation in inspection and quarantine of animals and plants as well as in food safety, so as to enable both sides to enforce their respective regulations more effectively.

5.2.3. Monitoring of health and quarantine issues

The two sides will make use of the existing channels to regularly notify each other information on epidemic outbreaks and to step up academic exchange and joint research on health and quarantine issues; discuss health monitoring issues in respect of small vessels plying between the control points of Guangdong and Shenzhen; enhance cooperation in areas such as investigation and prevention of tropical infectious diseases and live vectors, surveillance and control of special articles and radioactive articles, transmission of biological disease factors and the related inspection, treatment and control measures.

5.2.4. Certification, accreditation and standardization management

The two sides will urge their respective organizations to strengthen cooperation with a view to promoting conformity assessment (including testing, certification and inspection), accreditation and standardization management.

6. Electronic Business

The two sides recognize that the application and promotion of electronic business will create more trade and investment opportunities for both sides. They agree to step up exchange and cooperation in the area of electronic business.

6.1. Cooperation Mechanism

Under the guidance and coordination of the Joint Steering Committee, the two sides will set up a working group to act as a communication channel as well as a consultation and coordination mechanism for cooperation in electronic business, with a view to promoting cooperation and

joint development in the area of electronic business.

6.2. Content of Cooperation

The two sides agree to cooperate in the following areas:

6.2.1. Cooperate in specialized projects in respect of the study and formulation of rules, standards and regulations of electronic business, with a view to creating a favourable environment for promoting and ensuring the healthy development of electronic business.

6.2.2. Strengthen exchange and cooperation in areas such as corporate application, promotion and training. Make full use of the relevant government departments of the two sides in promotion and coordination, step up promotion for electronic business, foster interchanges between the enterprises of the two sides, and facilitate the launching of electronic business among the enterprises through demonstration projects.

6.2.3. Strengthen cooperation in implementing e-government, intensify exchange and cooperation in the development of e-government at various levels.

6.2.4. Cooperate in economic and trade information exchange, and expand the scope and extent of cooperation.

7. Transparency in Laws and Regulations

The two sides recognize that enhanced transparency in laws and regulations is an important foundation for promoting economic and trade flow of both sides. In the spirit of serving the commercial and industrial enterprises in the two places, the two sides agree to strengthen cooperation in the area of enhanced transparency of laws and regulations.

7.1. Cooperation Mechanism

The two sides will cooperate through relevant working groups under the Joint Steering Committee as well as their respective representative agencies.

7.2. Content of Cooperation

The two sides agree to strengthen cooperation in the following areas:

7.2.1. Exchange information on the enactment and amendment of laws, regulations and rules in respect of investment, trade and other economic areas.

7.2.2. Disseminate in a timely manner information on policies and regulations through various media including newspapers, journals and websites.

7.2.3. Organize and support the organization of various briefings and seminars on economic and trade policies and regulations.

7.2.4. Provide advisory services to commercial and industrial enterprises through channels such as WTO enquiry points and websites of "Invest in China" and "China Business Guide" of the Mainland.

8. Cooperation of Small and Medium Enterprises

The two sides recognize that the development of small and medium enterprises plays an important role in increasing employment, promoting economic development and maintaining social stability. The two sides agree to promote exchanges and cooperation between small and medium enterprises of the two places.

8.1. Cooperation Mechanism

Establish an operational mechanism between relevant government departments of both sides for promoting cooperation between small and medium enterprises of the two sides, and to foster their cooperation and mutual development.

8.2. Content of Cooperation

The two sides agree to support and promote cooperation in the following areas:

8.2.1. Explore jointly the strategy and support policy for the development of small and medium enterprises through visits and exchanges.

8.2.2. Organize visits and exchanges on the organizational and operational modes of the intermediaries providing services to small and medium enterprises in the two places, and promote cooperation of the intermediaries.

8.2.3. Establish channels for providing information services to small and medium enterprises in the two places, exchange regularly relevant publications, set up dedicated websites, implement progressively information interchange and the interconnection of information website databases of the two sides.

8.2.4. Organize through different modes direct exchanges and communication between small and medium enterprises of the two places to promote their cooperation.

8.2.5. Participation of Other Entities

The two sides support and assist semi-official and non-official organizations to play a part in promoting cooperation between small and medium enterprises of the two places.

9. Cooperation in Chinese Medicine Industry

The two sides recognize that Chinese medicine, being a component of the excellent Chinese culture, bears tremendous market application potential and economic benefits of. Both sides have their own competitive edge in areas such as promoting the industrialization of Chinese medicine and advancing its modernization and internationalization. Cooperation in this area will have notable significance in the economic and social development of both sides. The two sides agree to strengthen cooperation in the development of the Chinese medicine industry.

9.1 Cooperation Mechanism

The two sides will strengthen and improve the mechanism of liaison and cooperation between their respective government departments so as to promote the development of cooperation in Chinese medicine industry of the two places.

9.2. Content of Cooperation

Based on the situation and development trend of cooperation in Chinese medicine in the two places, the two sides agree to strengthen cooperation in the following areas˚G

9.2.1. Communicate on the formulation of their respective regulations on and management of Chinese medicine with a view to achieving information sharing.

9.2.2. Enhance cooperation in research on Chinese medicine, exchange and share information on areas such as development strategy and development trend of the Chinese medicine industry.

9.2.3. Strengthen communication and coordination in registration management of Chinese medicine, implement standardization in the management of Chinese medicine, and facilitate mutual trade in Chinese medicine.

9.2.4. Cooperate in such areas as facility management and regulations and requirements for clinical trials, with a view to achieving mutual recognition of clinical data.

9.2.5. Conduct exchanges and cooperate in quality standardization for Chinese medicine, and jointly promote the enhancement of quality standards for Chinese medicine.

9.2.6. Support cooperation between the Chinese medicine enterprises of the two places and jointly strive for international market expansion.

9.2.7. Strengthen trade and investment promotion and cooperation in the Chinese medicine industry.

9.2.8. Conduct exchanges and consultations on ways to solve problems arising from cooperation in Chinese medicine industry.

9.3. Participation of Other Entities

The two sides will support and assist the participation of semi-official and non-official organizations in cooperation in Chinese medicine industry, including the cooperation already established between the National Center for Traditional Chinese Medicine and the Hong Kong Jockey Club Institute of Chinese Medicine Ltd.

10. According to paragraphs 3 and 4 of Article 17 of CEPA, any new scope or content of trade and investment facilitation agreed by the two sides will be incorporated into this Annex.

11. This Annex will come into effect on the day of signature by the representatives of the two sides.

Signed in duplicate at Hong Kong, this 29th day of September, 2003 in the Chinese language.

Vice Minister of Commerce People's Republic of China	Financial Secretary Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China
(Signature)	(Signature)

참고문헌

〈규정〉

European Commission(1999a), Commission Regulation (EC) No 1266/1999, Official Journal of the European Communities.

European Commission(1999b), Commission Regulation (EC) No 1968/1999, Official Journal of the European Communities.

European Commission(2000), Commission Regulation (EC) No 2222/2000, Official Journal of the European Communities.

UNCTAD(2003), Mainland/Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA).

WTO(2010), Cross-Straits Economic Cooperation Framework Agreement.

〈온라인 자료〉

홍콩무역산업부 홈페이지(https://www.tid.gov.hk/english/cepa/legaltext/fulltext.html), 검색일: 2023. 9. 5.

EU(https://eur-lex.europa.eu/EN/legal-content/glossary/accession-criteria-copenhagen-criteria.html), 검색일: 2023. 9. 5.

EU(https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=LEGISSUM:acquis), 검색일: 2023. 9. 5.

European Commission(https://agriculture.ec.europa.eu/international/international-cooperation/enlargement/agriculture-eu-enlargement_en), 검색일: 2023. 9. 5.

KREI

www.krei.re.kr

남북 경제통합 관련
주요 참고 규정과 협정문

한국농촌경제연구원

전라남도 나주시 빛가람로 601 T.1833-5500 F.061) 820-2211

95520
9 791161 496689
ISBN 979-11-6149-668-9